



Nobuhiro Watsuki

KENSHIN

LE VAGABOND

2
1

RUROUNI
KENSHIN

Once a ruthless assassin known as "the Unsheathed", now a wanderer who protects people with a reverse-edged blade. The romance of this swordsman bridges two eras of the XIX Century.

復讐
忍
代
緋

Glénat

Enishi Yukishiro



Nobuhiro Watsuki

KENSHIN

L E V A G A B O N D

RUROUNI KENSHIN

Once a ruthless assassin
known as "the Unsheathed".
Now a wanderer who protects
people with a reverse-edged blade.
The romance of this swordsman
bridges two eras of the XIX Century.

KENSHIN

LE VAGABOND

Chronique d'un expert en sabre à l'ère Meiji

Scène 232.....	5
<i>Le dos d'un homme (5^e partie) : Le symbole du mal</i>	
Scène 233	23
<i>Le dos d'un homme (6^e partie) : Le cri de la montagne</i>	
Scène 234.....	41
<i>Le dos d'un homme (7^e partie) : Tout ce que raconte cette silhouette de dos</i>	
Scène 235	59
<i>La blancheur de la neige que j'ai vue ce jour-là</i>	
Scène 236.....	77
<i>Débarquement</i>	
Scène 237.....	95
<i>Désaccord</i>	
Scène 238.....	113
<i>L'apparition des sushin</i>	
Scène 239.....	131
<i>Le combat contre les sushin : Saïto contre Seiryu</i>	
Scène 240.....	149
<i>Le combat contre les sushin : Aoshi contre Suzaku</i>	
Scène 241.....	167
<i>Le combat contre les sushin : Sanosuké contre Byakko</i>	
Scène 242.....	185
<i>Le combat contre les sushin : Yahiko contre Genbu</i>	
Scène 243.....	203
<i>Tigre et dragon de nouveau face à face</i>	
Scène 244.....	221
<i>Violent duel au sabre</i>	



Scène 232

Le dos d'un homme (5^e partie) : Le symbole du mal

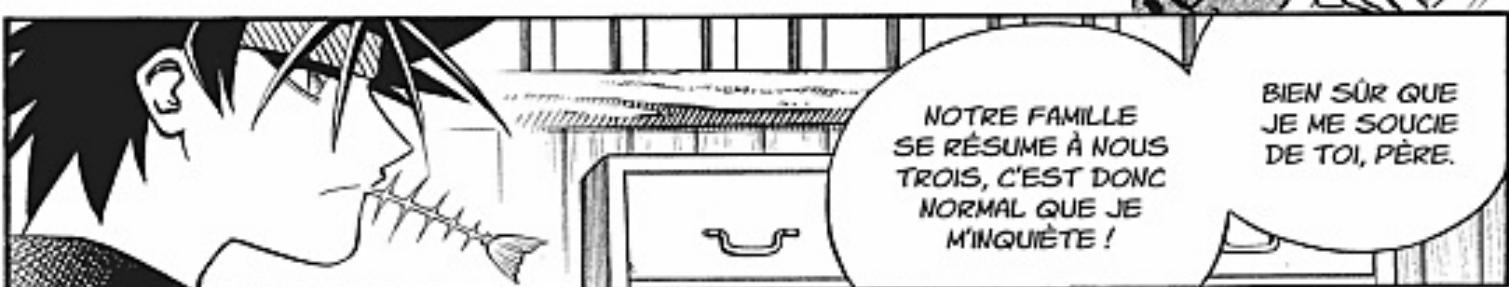


Scène 232

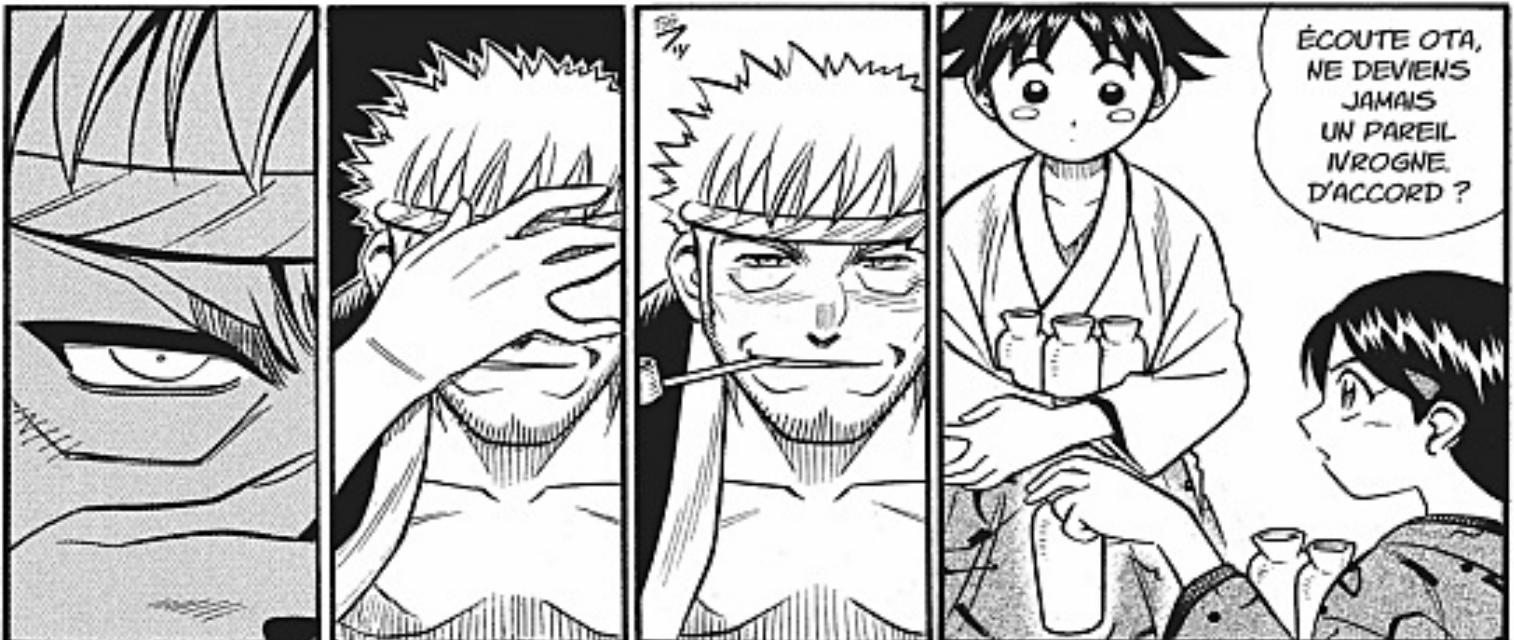
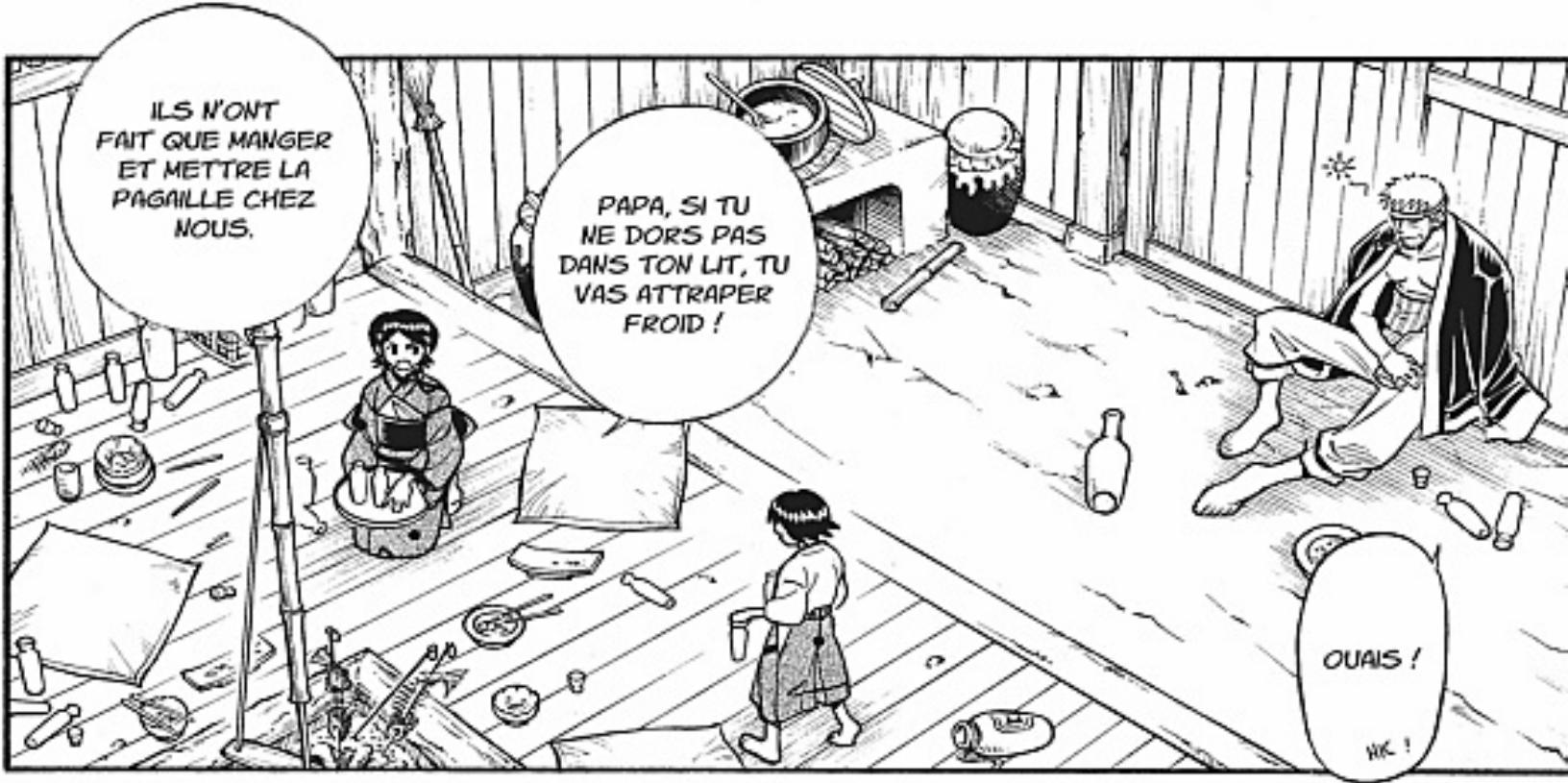
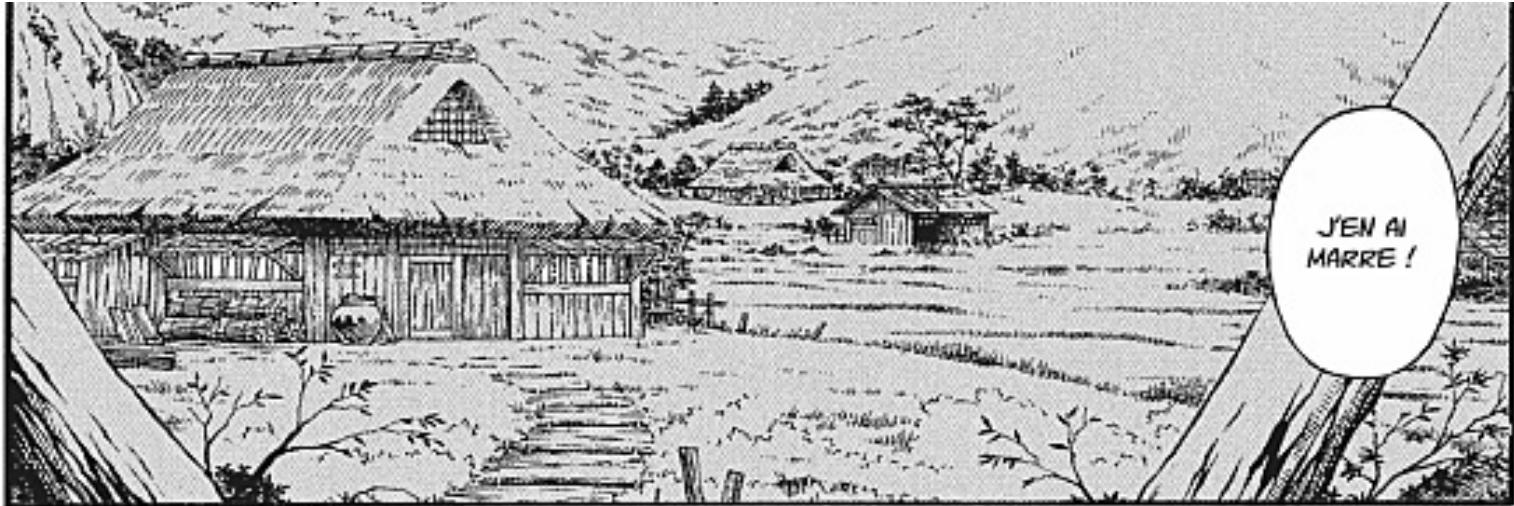
*Le dos d'un homme (5^e partie) :
Le symbole du mal*

月
伸
和



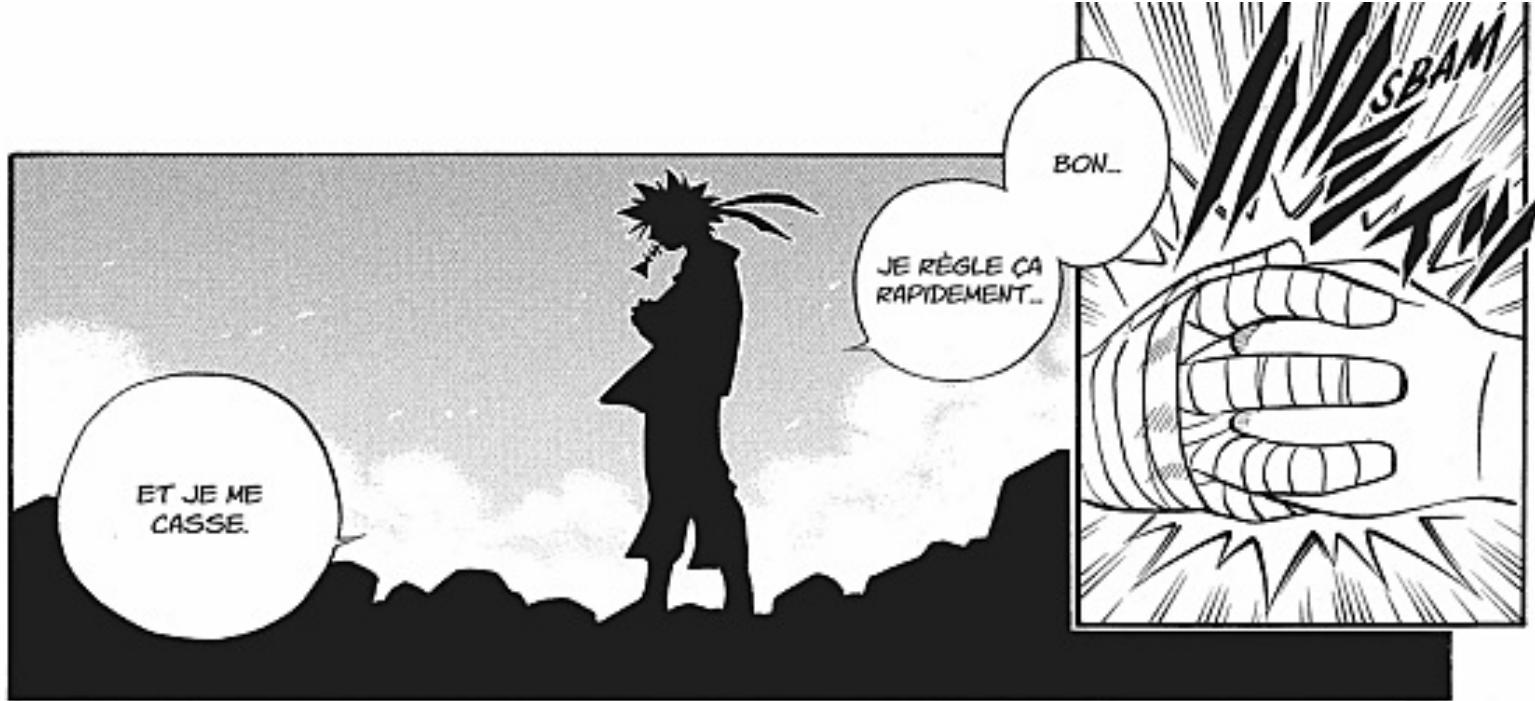






IL EST
TEMPS...







JE VAIS
RAMENER
NOTRE PÈRE
ALORS
ARRÊTE DE
T'INQUIÉTER !

T'AS
FINI DE
CHIALER
?!

ET TOI, OTA,
OCCUPE-TOI
BIEN DE TA
SŒUR !

UKI, TOI, TU
ATTENDS
SAGEMENT À
LA MAISON !!

COMPRIS
?!

DASH



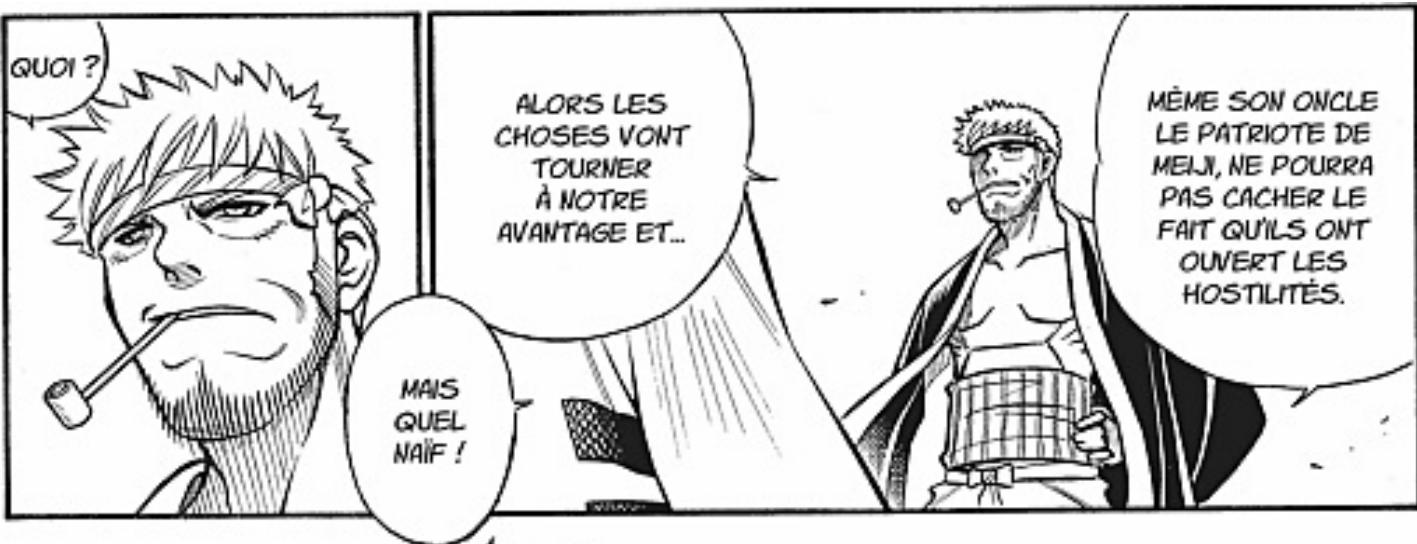


ATTENDS
UN PEU !!

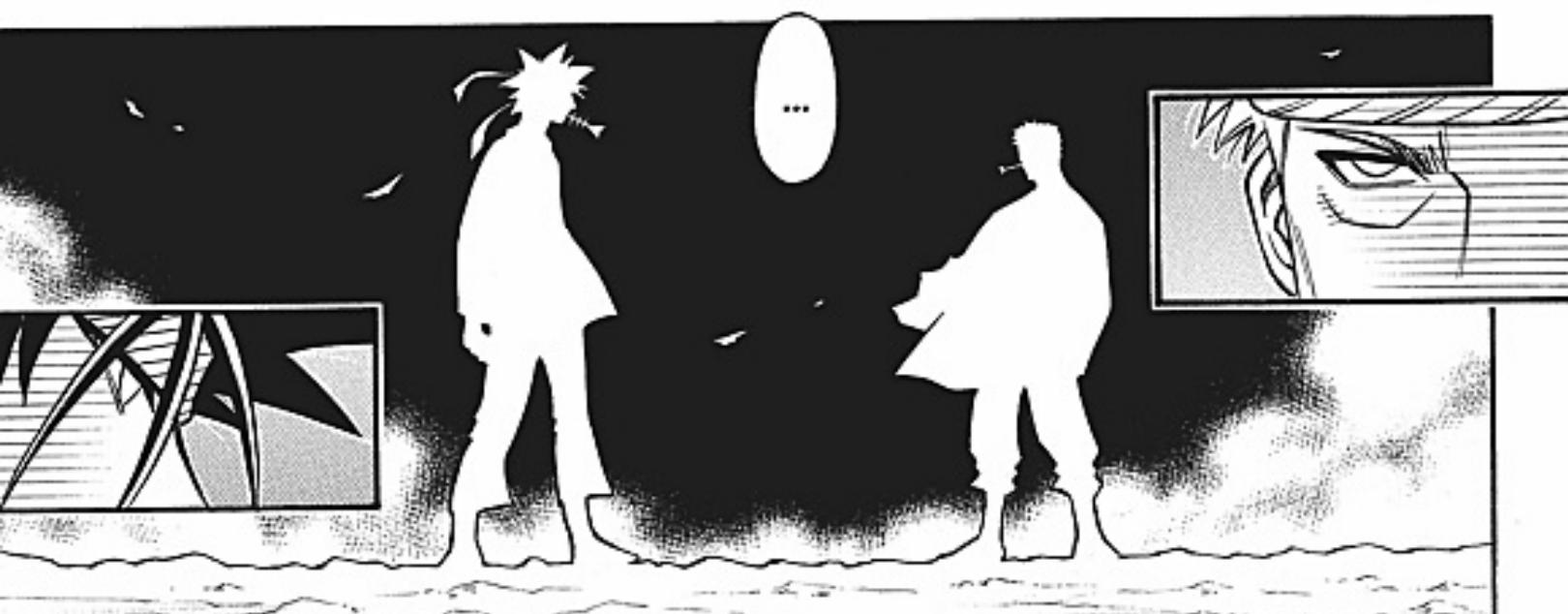


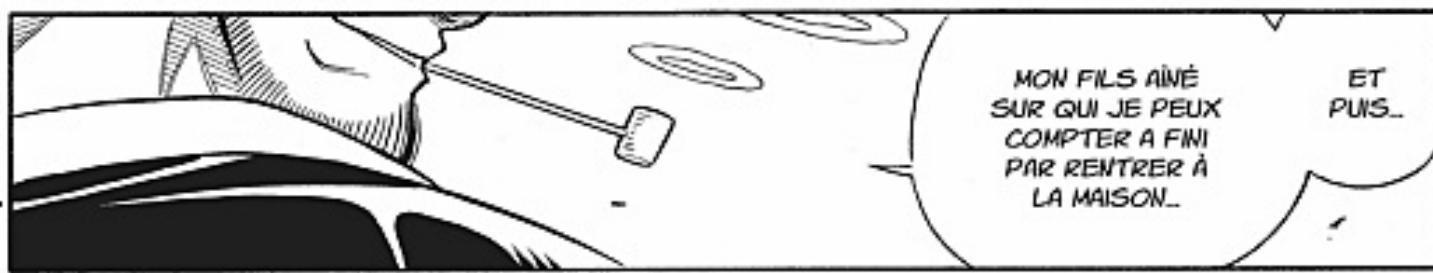
QU'EST-CE QUE TU COMPTES FAIRE, ENFOIRÉ ?





*N.D.T. : Allusion au caractère japonais que Sanosuké porte dans son dos et qui signifie "le mal".





SI TU
DÉCIDES DE
DÉFENDRE TES
ENFANTS,
ALORS
TU DOIS TE
RÉSOUVRE À
TE BATTRE
JUSQU'AU
BOUT !!

QUAND ON A UN
ENDROIT OÙ
RENTRER, ON N'A
PAS LE DROIT DE
SE BATTRE SANS
SE JURER D'Y
RETOURNER !

ET S'IL T'ARRIVE
QUELQUE CHOSE,
ALORS JE ME
CHARGERAI DU RESTE.

BATS-TOI POUR
LES PROTÉGER,
QUITTE À TE
SACRIFIER !

JE NE
LAISSEZ PAS
PERSONNE
S'EN MÉLER,
PAS MÊME
TOI, FILS
INDIGNE !!

JE TE
RAPPELLE
QUE C'EST
MON
COMBAT !!

JE REPREND
NOTRE
COMBAT
D'HIER, ICI ET
MAINTENANT.

SANS
QUI...

PFF...
TU PARLES
DE CE QUE TU
NE CONNAIS
PAS...



LES PATRIOTES
ET LEUR "SENS
DE LA JUSTICE".

PÈRE, JE VAIS
M'OCCUPER DE
CE COMBAT !

TU N'AS RIEN À
VOIR AVEC EUX,
MAIS CE SONT
MES ENNEMIS
DEPUIS 10 ANS...

MES
ENNEMIS,
À MOI QUI
ENDOSSE LE
SYMBOLE

DU
MAL !!

惡

KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



Scène 233

Le dos d'un homme (6^e partie) : Le cri de la montagne



Scène 233

Le dos d'un homme (6^e partie) : Le cri de la montagne



SALUT.

SI TU
ES VENU
T'EXCUSER,
C'EST TROP
TARD.
QU'EST-CE
QUE TU VEUX,
LE MERCENAIRES
BAGARREUR ?

PAS DU
TOUT !

SI TU CHERCHES
CETTE TÊTE DE
MULE DE HIGASHIDANI,
TU LE TROUVERAS À
TERRE UN PEU PLUS
LOIN SUR CE
CHEMIN.

JE VIENS JUSTE
DE FINIR LE COMBAT
DONT TU M'AS
CHARGÉ AVANT-HIER.

ÇA A ÉTÉ
SACRÉMENT FACILE,
UN SEUL COUP DE
POING A SUFFI
POUR EN FINIR.

EN FAIT...



LE "TUEUR
DE DÉMONS" !

C'EST CA !
VOILÀ L'ATOUT
SECRET DU
CHEF !

GRÂCE À CE COUP
DE LA MAIN, IL A
ÉCRASÉ LE VISAGE
DE NOMBREUX
SUMOTORI !!

NOUS ALLONS
COMMENCER
PAR RÉPANDRE
TON SANG, M. LE
MERCENAIRE.

POUR
DÉBUTER
NOTRE
PETITE
FÊTE...

ÇA EXPLIQUE
POURQUOI TU
ES SI GROS !

TU ÉTAIS
DONC
SUMOTORI
AVANT ?

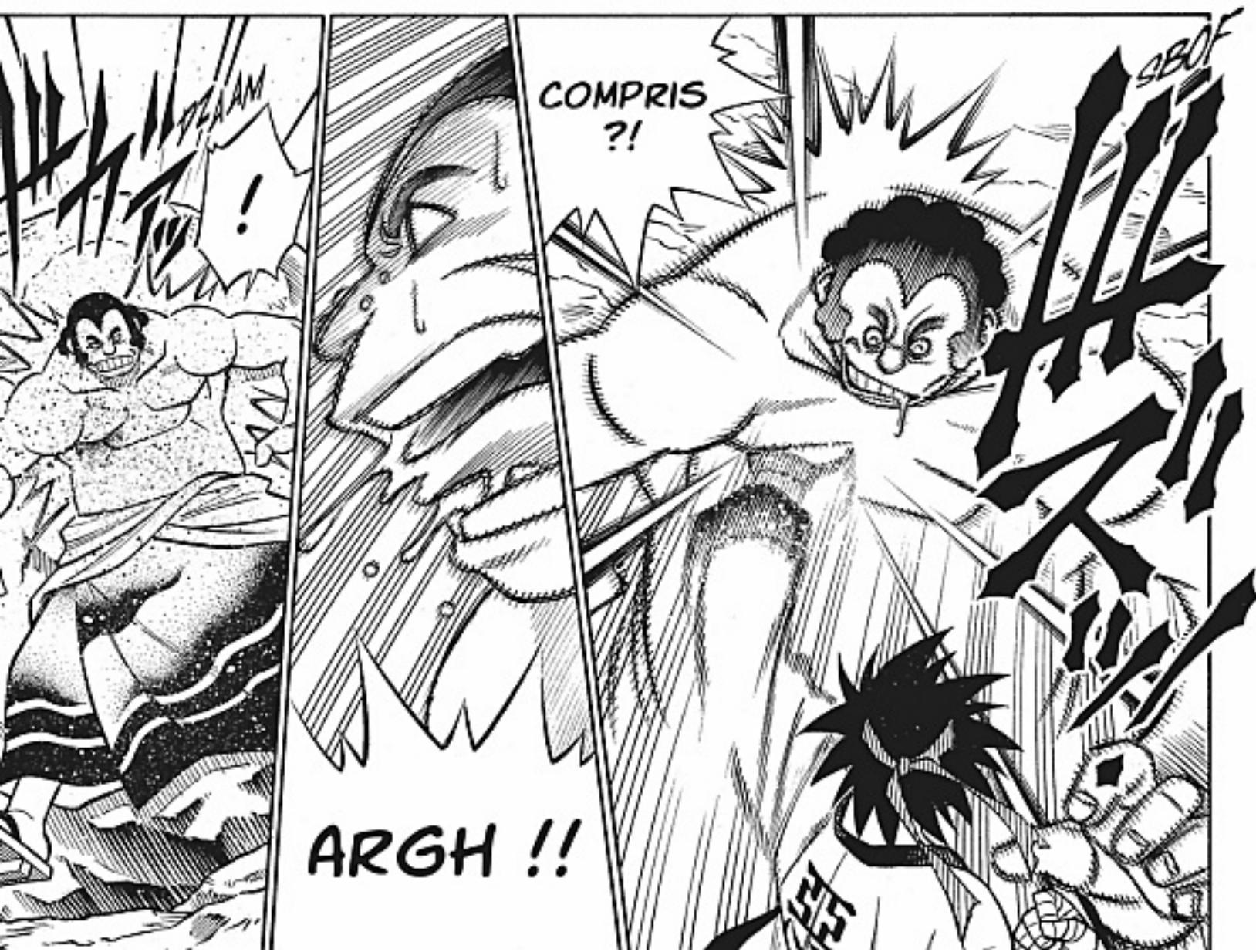
ET ENCAISSE
DONC MA
TECHNIQUE
FATALE !

FERME-LA !

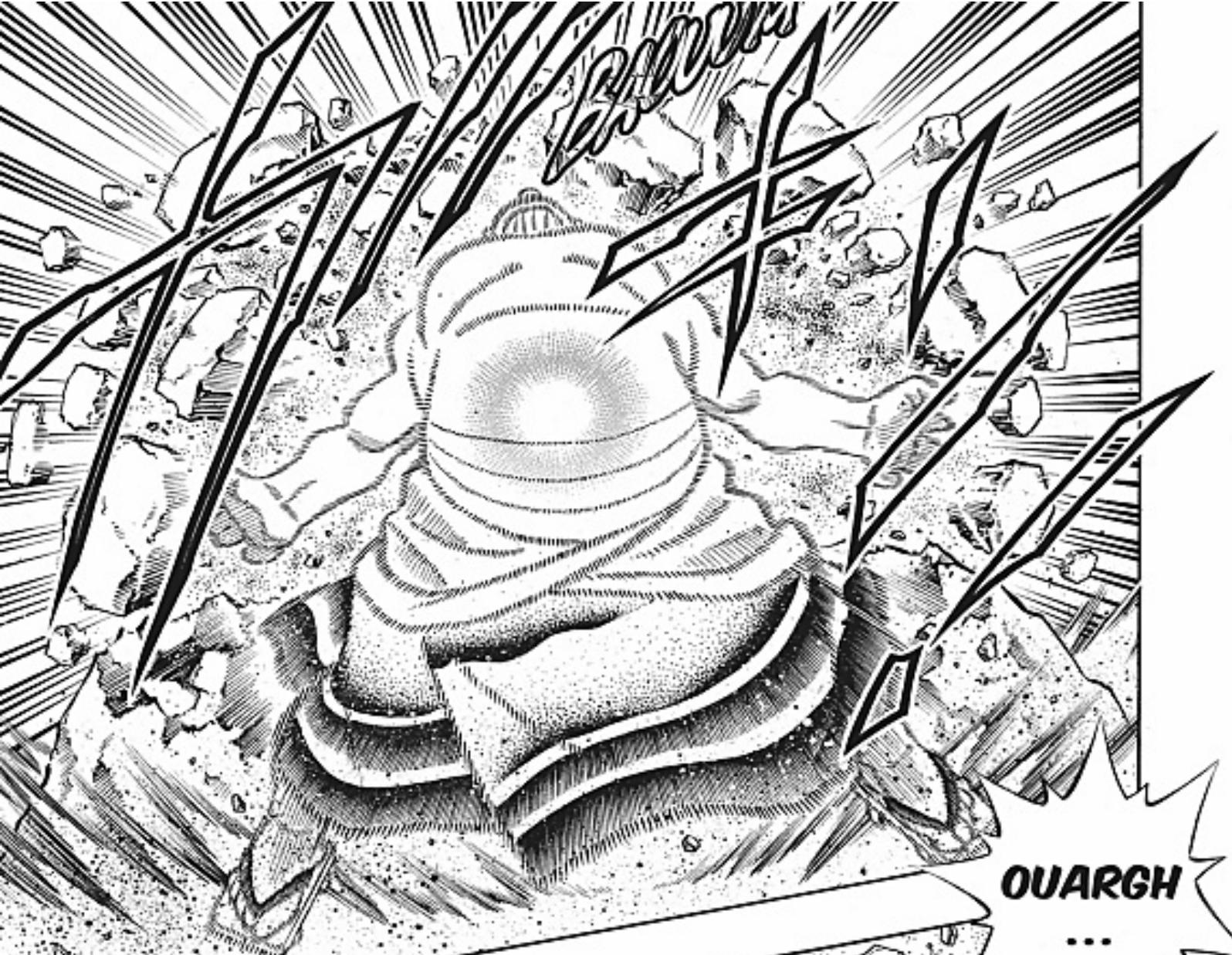




NON MAIS C'EST QUOI CA?
C'EST ÇA TA TECHNIQUE FATALE DONT TU ES SI FIER ?







OUARGH





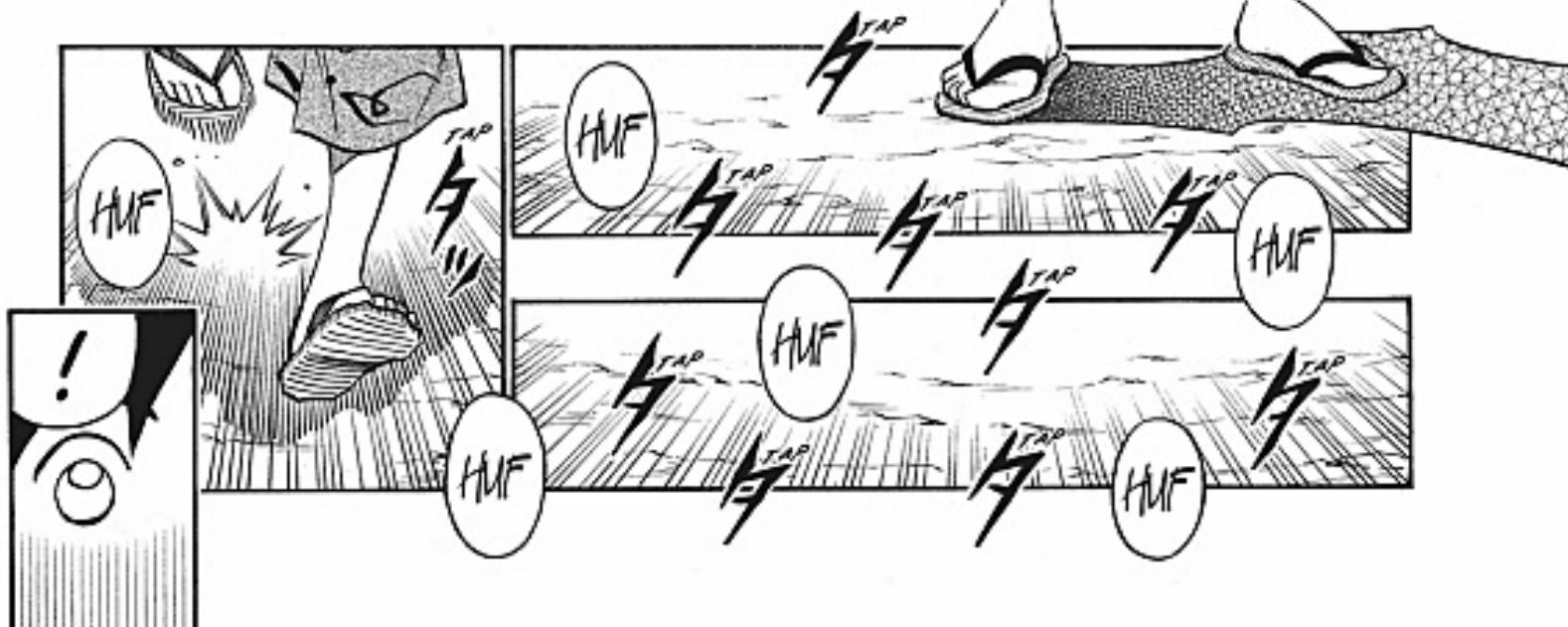
LE GROS
ROCHER
A ÉCLATÉ
EN MILLE
MORCEAUX

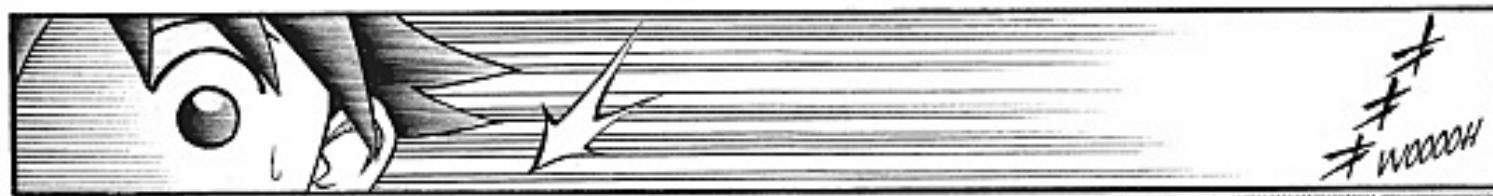
QU'EST-CE
QU'IL S'EST
PASSÉ ?



TU CROIS
VRAIMENT
POUVOIR
VAINCRE 200
ADVERSAIRES
?!











TU ES VENU
TE BATTRE,
C'EST ÇA ?

JE VOIS...
TOI AUSSI...

QUAND TU DOIS
FAIRE CE QU'IL
FAUT, TU LE FAIS...

MÊME SI
D'HABITUDE
UKI TE PROTÈGE,
TU ES UN HOMME
APRÈS TOUT.

FAITES QU'IL
NE SOIT PAS
TROP TARD !!

POURVU
QU'ON
ARRIVE À
TEMPS !!

ON N'A PAS
LE TEMPS DE
TRAINER ICI.
CET IDIOT VA
SE FAIRE
TUER.

HOP !

HUF

HEIN ?

HUF

HUF...

ON Y VA,
OTA !





J'AI ENFIN
RÉUSSI À
ME CALMER.



RIEN DE MIEUX
QU'UN BON
COMBAT POUR
DISSIPER
MA MAUVAISE
HUMEUR !

HÉ
HÉ



KENSHIN

LE VAGABOND

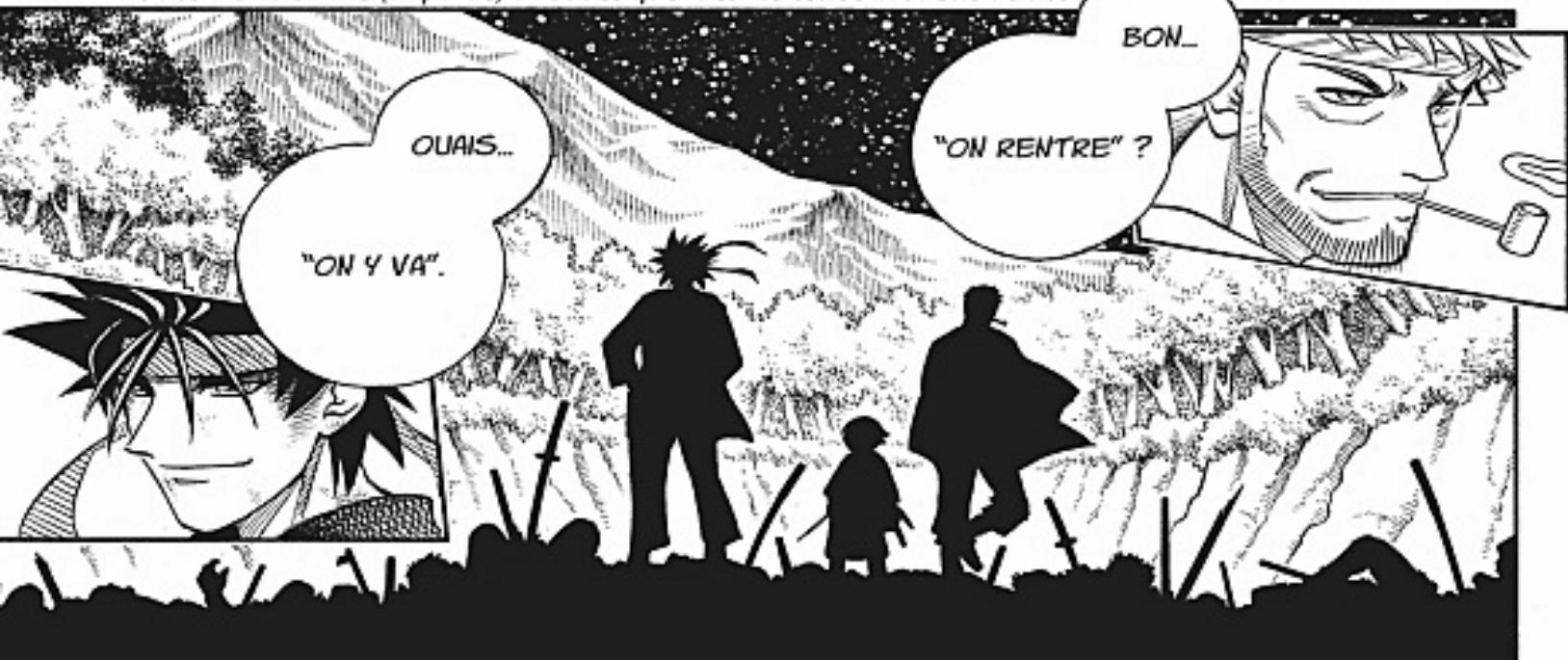
*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*





Scène 234

Le dos d'un homme (7^e partie) : Tout ce que raconte cette silhouette de dos



Scène 234

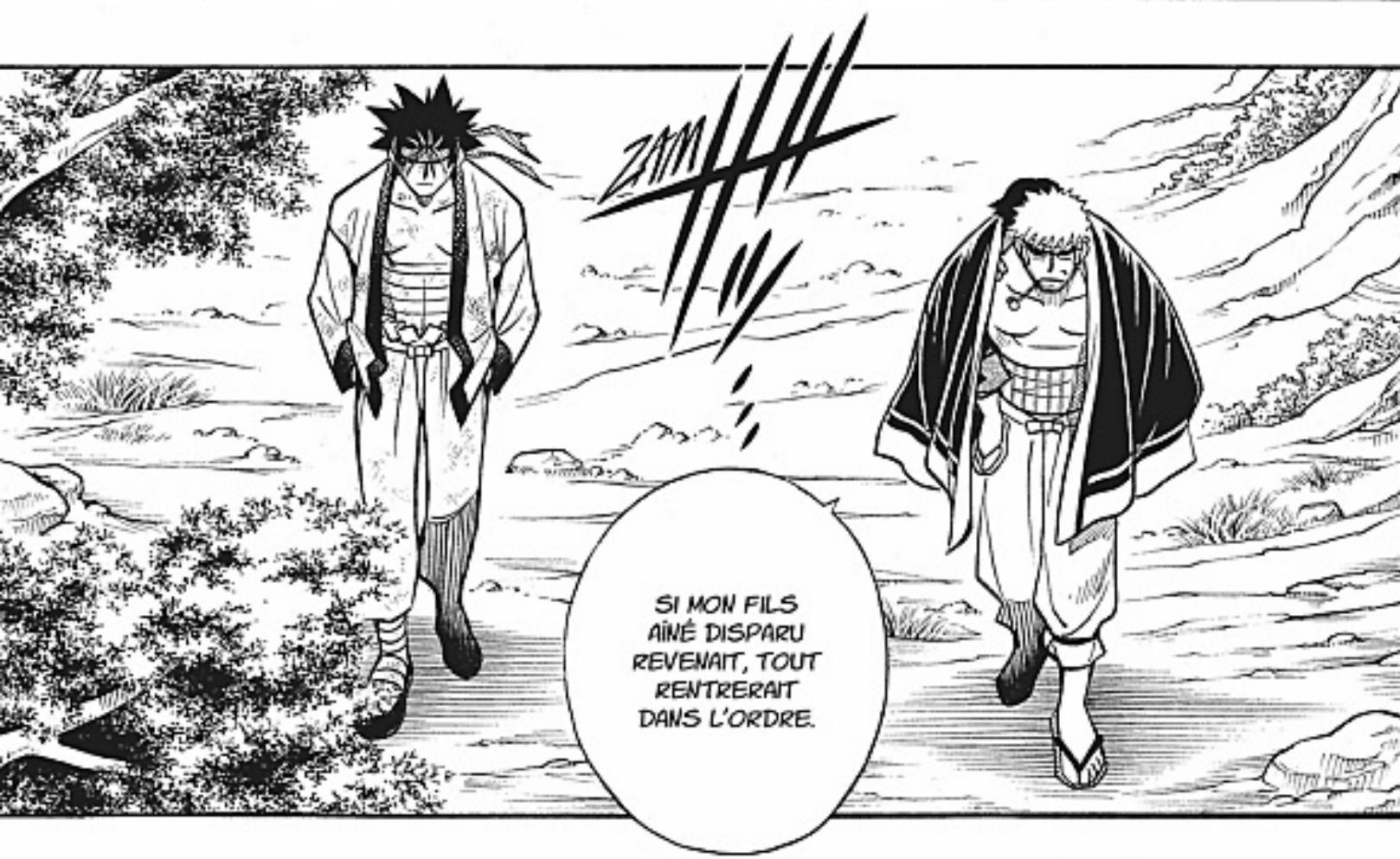
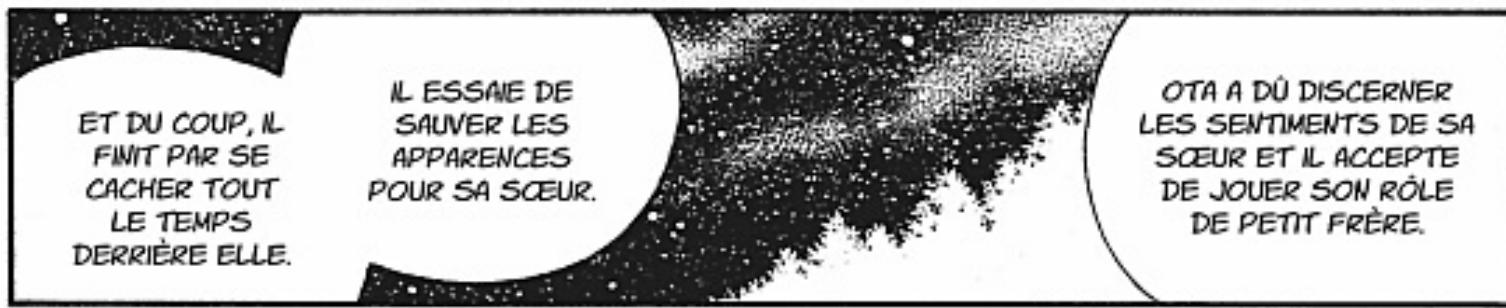
Le dos d'un homme (7^e partie) : Tout ce que raconte cette silhouette de dos



和伸
月宏







HA HA
HA HA
HA HA !!

NON, J'AIME BIEN DIRE DES BÉTISES.

ARRÈTE DE DIRE DES BÉTISES.

EN CE QUI CONCERNÉ UKI ET OTA, JE VAIS M'OCCUPER D'EAUX JUSQU'À CE QU'ILS DEVIENNENT ADULTES.

TOI, VA-TEN DONC !

MOI, JE N'AI PAS BESOIN D'UNE FAMILLE À PROTÉGÉR NI D'UN FOYER OÙ RENTRER.

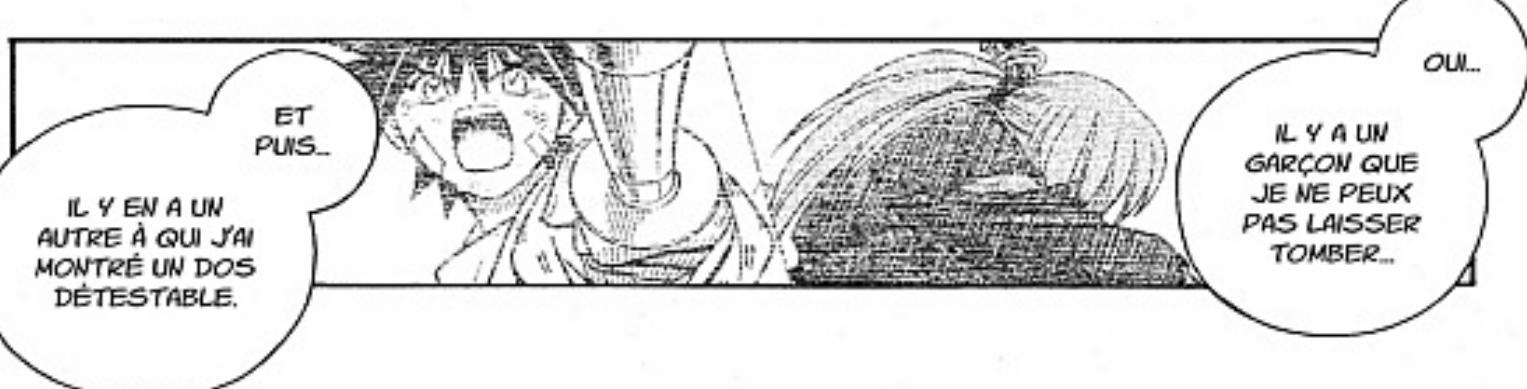
OUISS, JE VAIS M'EN ALLER TOUT DE SUITE.





CA A ÉTÉ QUAND MÊME LE CAS JUSQU'À L'ÂGE DE 10 ANS.

J'AURAI AIMÉ QUE TU GRANDISSES DANS MON DOS.



J'AI BIEN COMPRIS
CE SOIR QUE TU
POUVAIS ÊTRE
UN HOMME
COURAGEUX.

PARDON
D'AVOIR ÉTÉ
SI DUR AVEC
TOI L'AUTRE
FOIS.

HÉ, M. LES
JOUES
RONDES...

RÉVEILLE-
TOI!

CE QU'UKI
SE MARIE
ET QU'ELLE
AIT UNE
NOUVELLE
FAMILLE.

PEUX-TU
CONTINUER
ENCORE UN PEU
À JOUER AU "BON
PETIT FRÈRE" AU
MOINS JUSQU'À...

C'EST
PEUT-ÊTRE
PÉNIBLE
POUR TOI,
MAIS...

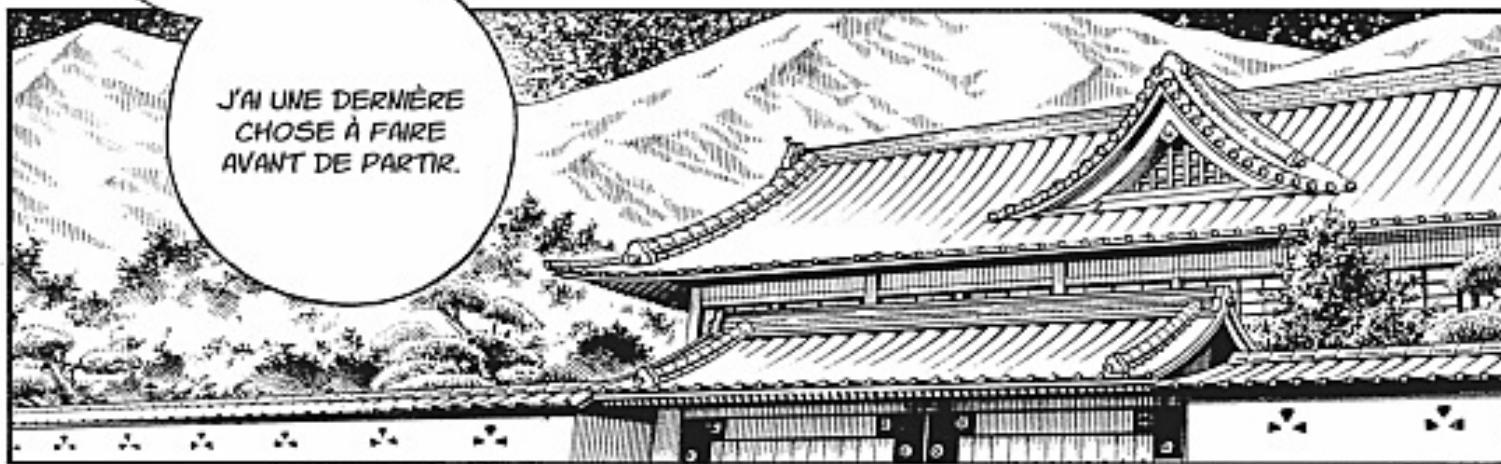
UNE FOIS QUE
CE SERA FAIT,
VIENS À TOKYO...

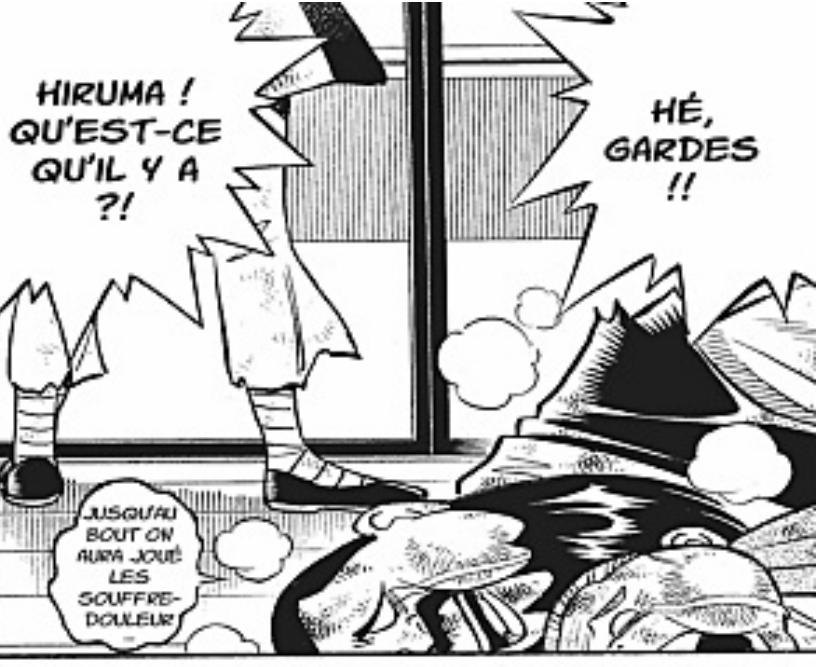
BON
COURAGE.

JE SUIS SÛR
QUE TU
DEVIENDRAS
ENCORE PLUS
FORT.

ET FRAPPE À LA
PORTE DU DOJO
DE L'ÉCOLE DE
L'ESPRIT VIVANT
KAMIYA.







Le lendemain

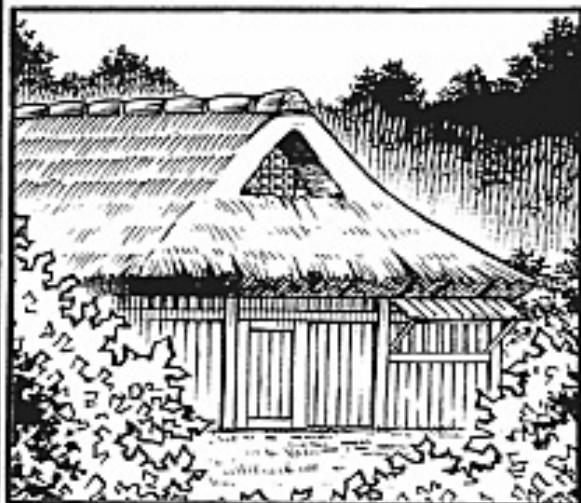
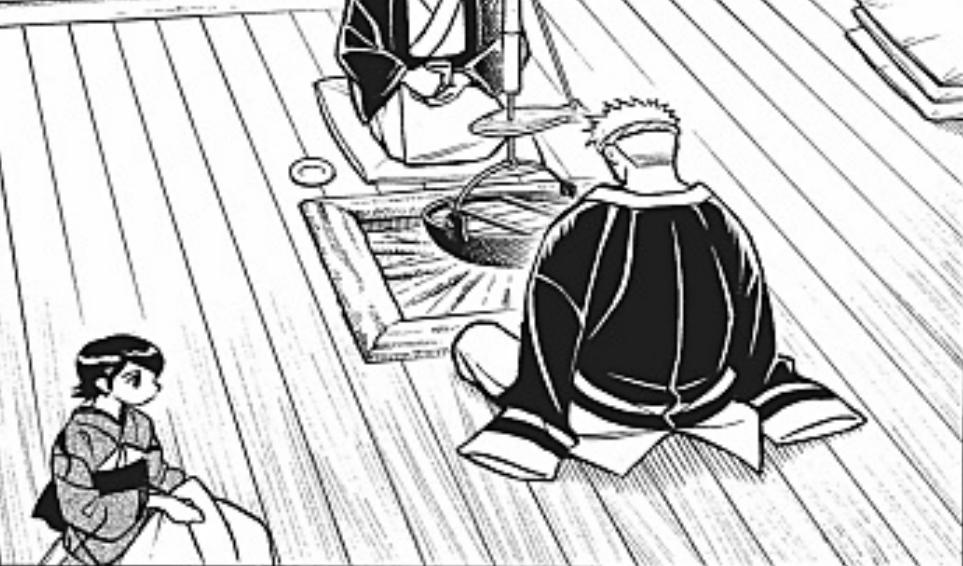


QUI PEUT BIEN ÊTRE CE JEUNE HOMME ?

MAIS, AU FAIT...

MAIS CELA NE VA PAS SE TERMINER ANSI.

VU QU'UN PATRIOTE A MÊME ÉTÉ BLESSÉ, LE PRÉFET NE VA PAS GARDER LE SILENCE ET LA POLICE VA MENER L'ENQUÊTE SÉRIEUSEMENT.



JE NE LE
REVERRAI
SÛREMENT
JAMAIS.

NON...

JE NE LE
CONNNAIS
PAS.



ET TOI, OTA,
OCCUPE-TOI BIEN
DE TA SOEUR !

UKI, TOI, TU
ATTENDS SAGEMENT
À LA MAISON !!

ALORS
ARRÈTE DE
T'INQUIÉTER !

JE VAIS
RAMENER
NOTRE
PÈRE...



NON...
CE N'EST
PAS
POSSI-
BLE...

ÇA Y
EST, OTA.
C'EST
FINI.

C'ÉTAIT
PEUT-ÊTRE...

SANOSUKÉ,
MON GRAND
FRÈRE ?





JE VAIS
RENTRER À
TOKYO AU
PAS DE
COURSE
!!

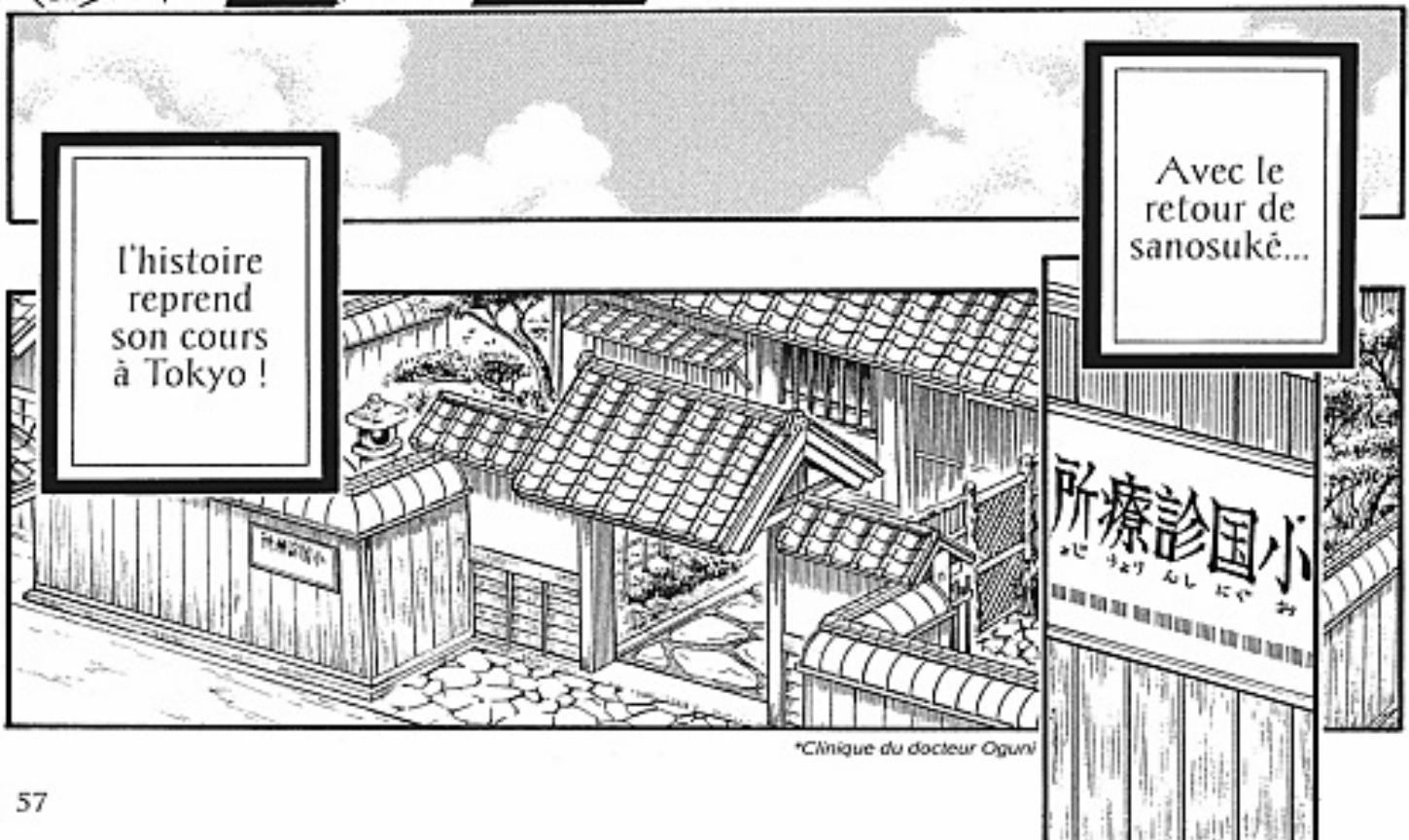


l'histoire
reprend
son cours
à Tokyo !

Avec le
retour de
sanosuké...

所療診國小
くに うきゅう るりょうじん

*Clinique du docteur Oguni



KENSHIN

LE VAGABOND

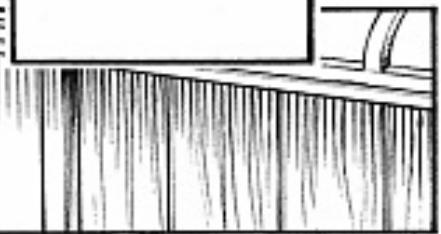
*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*





Scène 235

La blancheur de la neige que j'ai vue ce jour-là



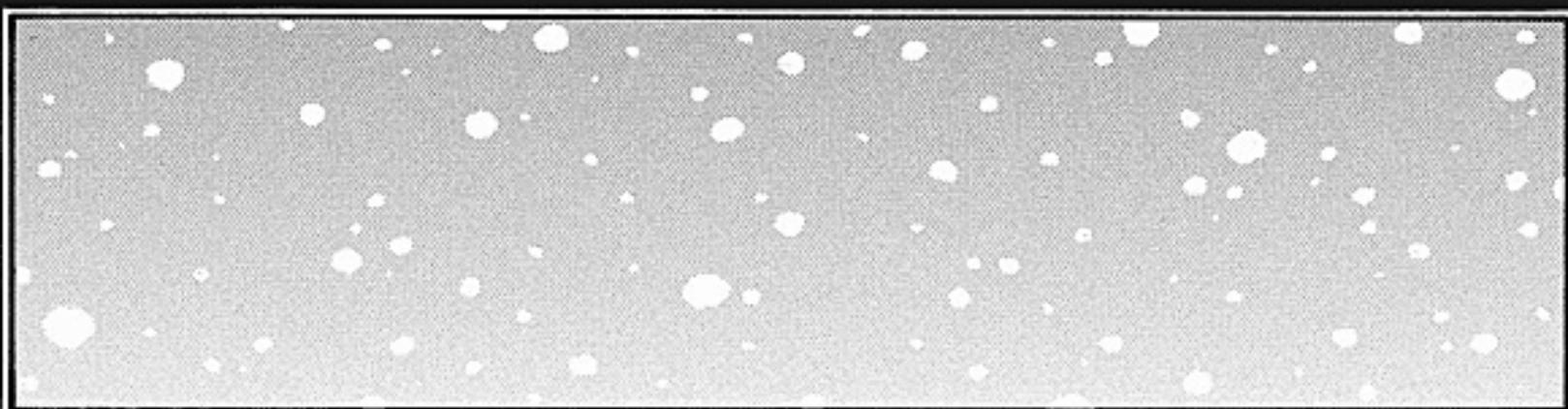
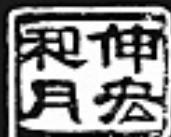




Scène 235



*La blancheur de la neige que
j'ai vue ce jour-là*



TU ES
REVENU ICI EN
COURANT, EN
UNE JOURNÉE
DEPUIS
SHINSHU
??



**ÉCOUTE-MOI
CALMEMENT,
D'ACCORD ?**

PENDANT QUE
TU FAISAISS TES
BÉTISES, IL
S'EST PASSÉ
BEAUCOUP DE
CHOSES PAR
ICI.

HEN?

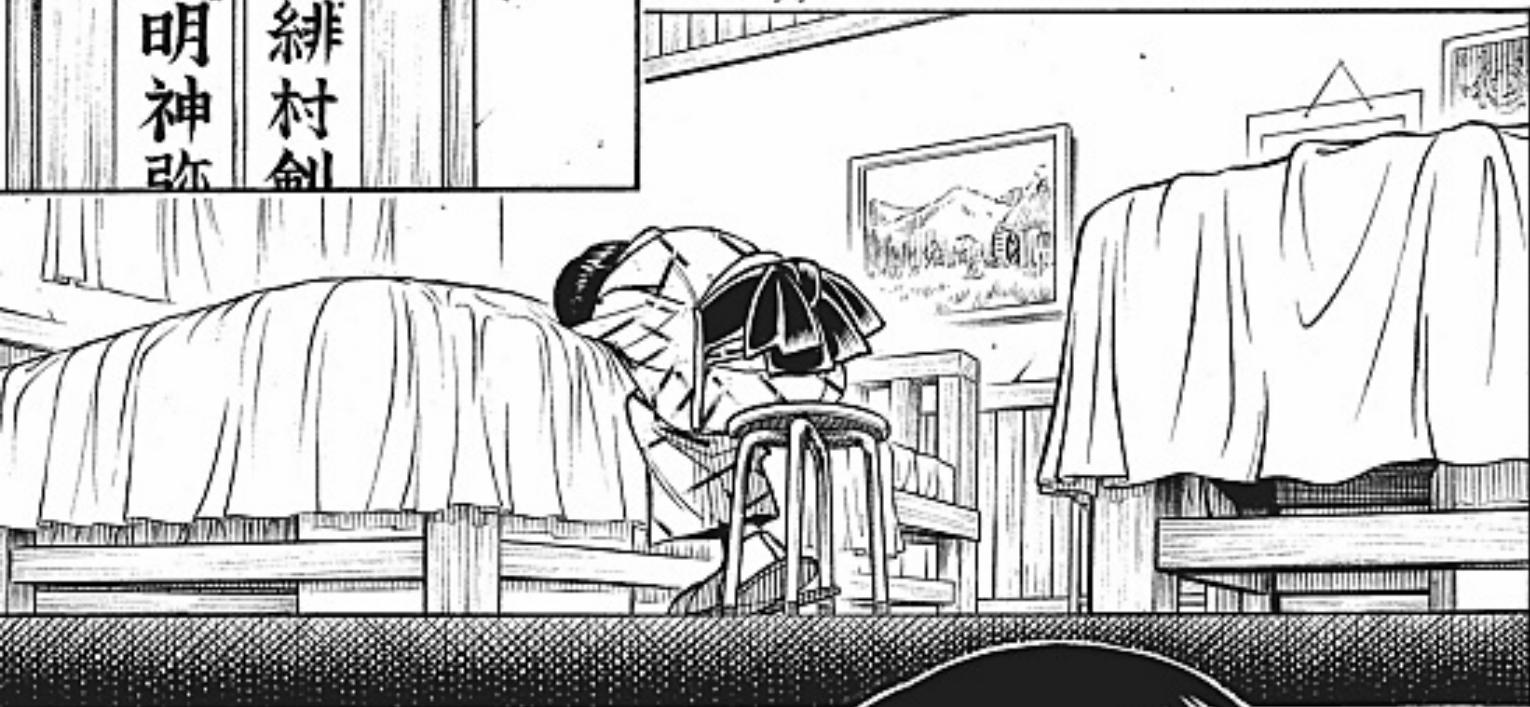


UN JOUR DE
PLUS ET TU
AURAISS DÙ
RESTER ICI
TOUT SEUL.

**FINALEMENT,
TU ARRIVES
À POINT
NOMMÉ.**

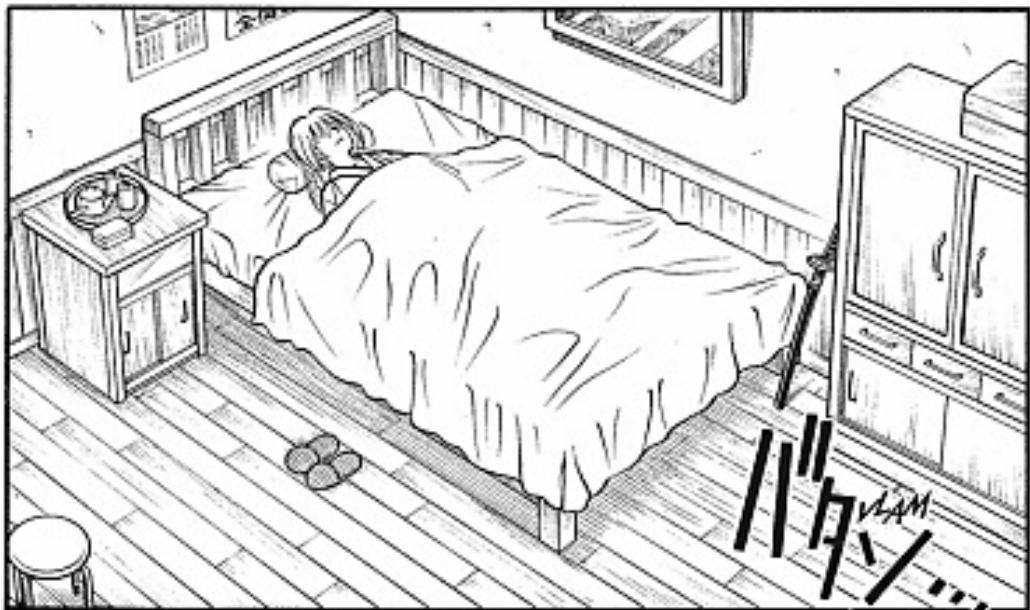
緋村劍

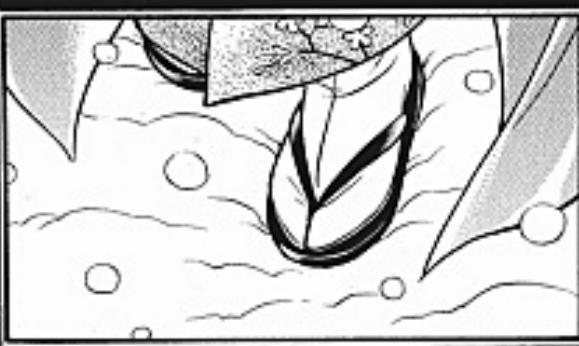
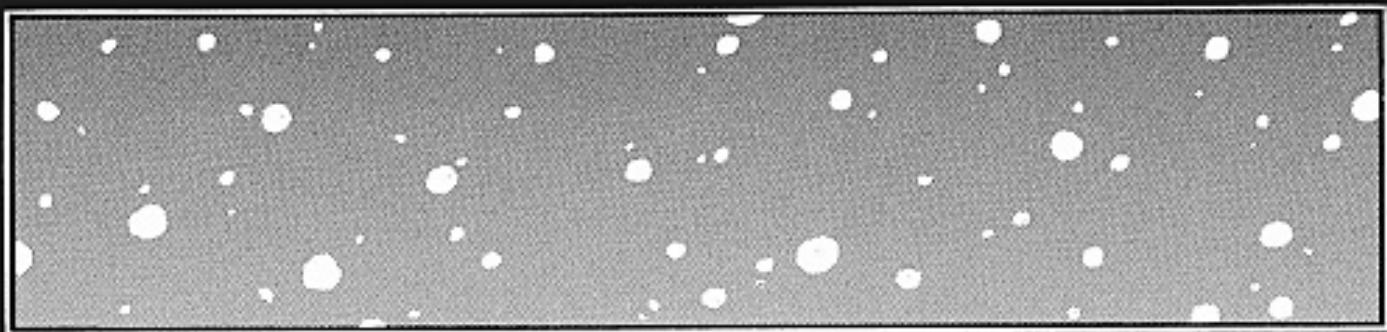
* Kenshin Himura
** Yahiko Myojin

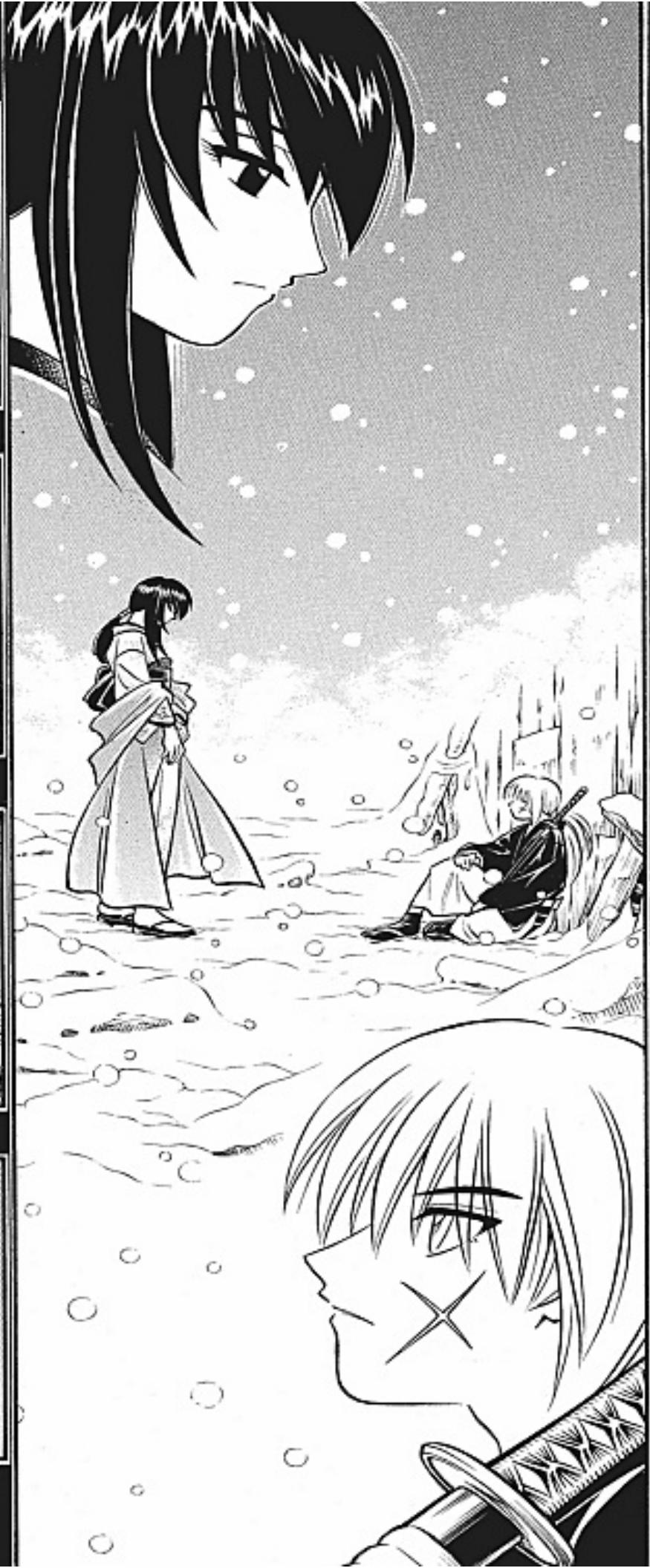
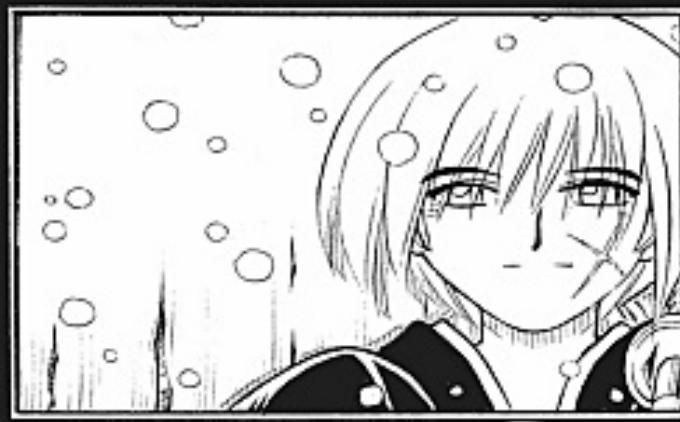


HUM









CONTINUER
À M'EN
SERVIR.

JE VAIS
TRÈS
PROBABLE-
MENT...

JE LE
SAIS.

OUI.

JE SOURIRAI
AVEC VOUS
POUR
TOUJOURS.

SI VOUS SOURIEZ,
ALORS DANS
VOTRE COEUR...

ENFIN,
TU M'AS
SOURI.

C'EST
VRAI...

MAIS VOUS N'AVEZ
PAS COMPRIS ET NE
SOURIEZ JAMAIS...

BIEN SÛR.

C'EST
VRAI ?

EN CE MOMENT, IL NE
DOIT PLUS VOIR MON
SOURIRE DANS SON
COEUR.

JE VOUS
CONFIE ENISHI.

ET PUIS...

QUOI ?

ET PUIS...

...



NON, ON
N'ATTEND
PAS.

ATTENTEZ !

IL NE NOUS
RESTE QU'À LE
RÉVEILLER
ET ALLER
ATTAQUER NOS
ENNEMIS SUR
L'ÎLE !

TU AS RAISON,
MAIS KENSHIN
EST ENCORE
EXTÉNUÉ. IL
NE FAUT PAS
LE RÉVEILLER !

KAORU EST
VIVANTE.

KENSHIN EST
REVENU.

ÇA VA
ALLER.

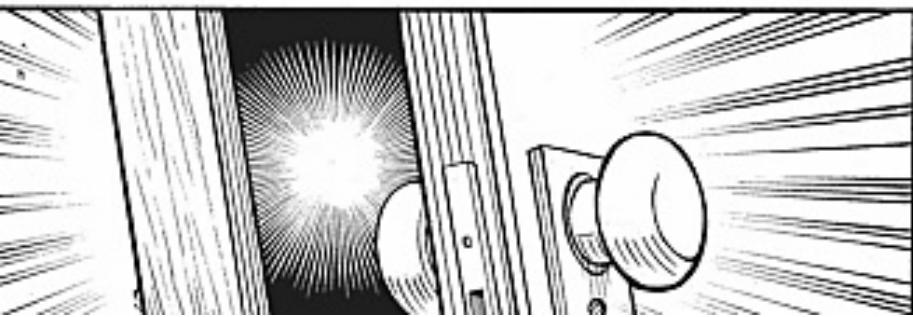
YAHICO...

DE TOUTE FAÇON,
C'EST CE SOIR
QUE LA POLICE
PART EN BATEAU.
SI ON RATE CETTE
OCCASION, ON NE
POURRA PLUS
RIEN FAIRE.

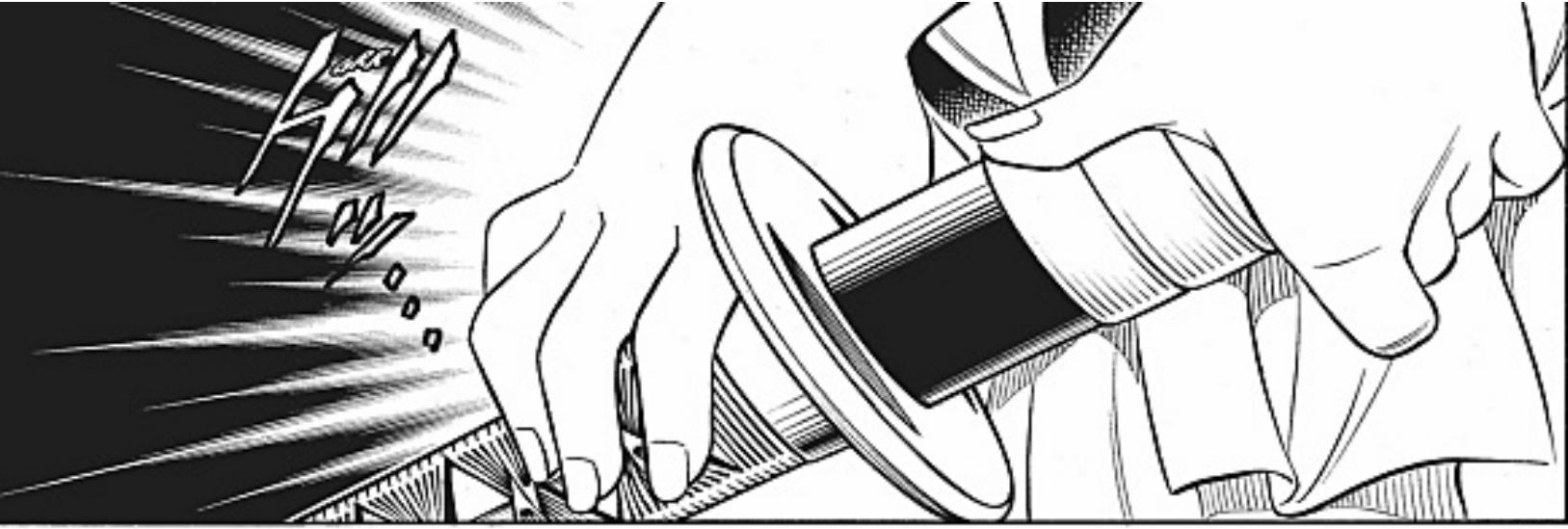
ET PUIS, LUI
ANNONCER QUE
KAORU EST EN VIE
POURRAIT ÊTRE
UN TROP GROS
CHOC ET
DANGEREUX
POUR SON
COEUR !

N'EST PAS
SI FAIBLE.

KENSHIN...







BIEN,
ALLONS-Y.

EMMENEZ-MOI
À L'ENDROIT
OÙ SE TROUVE
KAORU !



LA PERSONNE QUI
SOUHAITE VOUS VOIR
SOURIRE PLUS QUE
QUICONQUE VOUS
ATTEND TOUJOURS.



ET
PUIS...

OUI !!!



DÉPÈCHEZ-VOUS
DE VOUS LEVER
POUR ALLER LA
REJOINDRE...

KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



CHEF !
LES GARDES
VIENNENT DE
NOUS PRÉVENIR !

Scène 236
Débarquement



LE MIEUX
EST DE TIRER
AU BORD DE
L'EAU POUR
EMPÊCHER LE
DÉBARQUE-
MENT.

MAS QUELLE
IDIOTIE ! TOUT LE
MONDE SAIT QUE
POUR CONTRER
UNE OPÉRATION
MILITAIRE
MARITIME...

LAISSEZ-
LES
ENTRER
DANS
LA BAIE.

JE SUIS
CERTAIN QUE
BATTOSAI
EST À BORD
D'UN DE CES
BATEAUX.

CE N'EST PAS
LA PEINE.



TIENS-TU À
M'AFFRONTER...

ICI ET
MAINTENANT ?

JE LAISSE
TOMBER
LES TIRS DE
CANONS.

TANT
PIS... J'A
I COMPRIS
...

JE VAIS DONC
EMPLOYER
D'AUTRES
MÉTHODES.

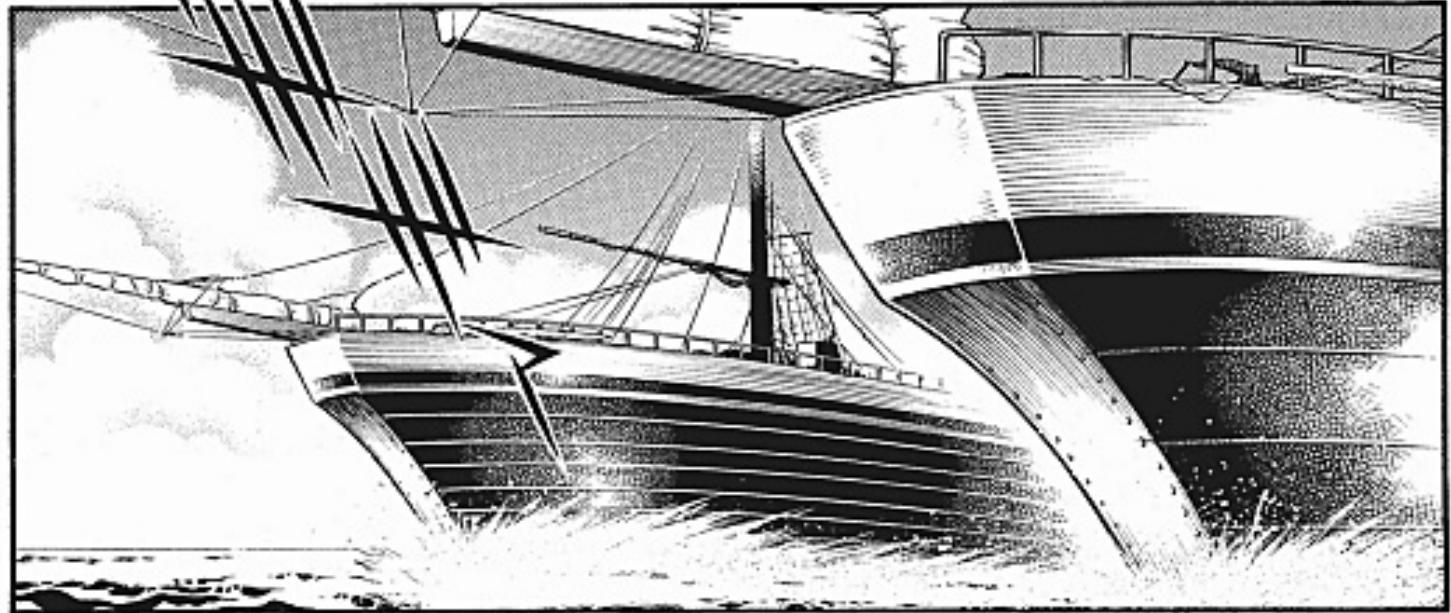
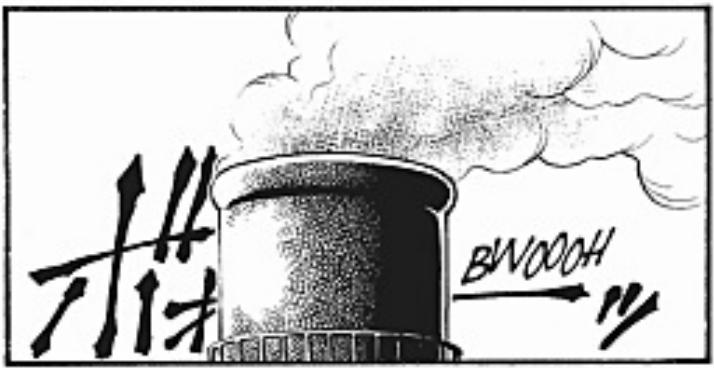
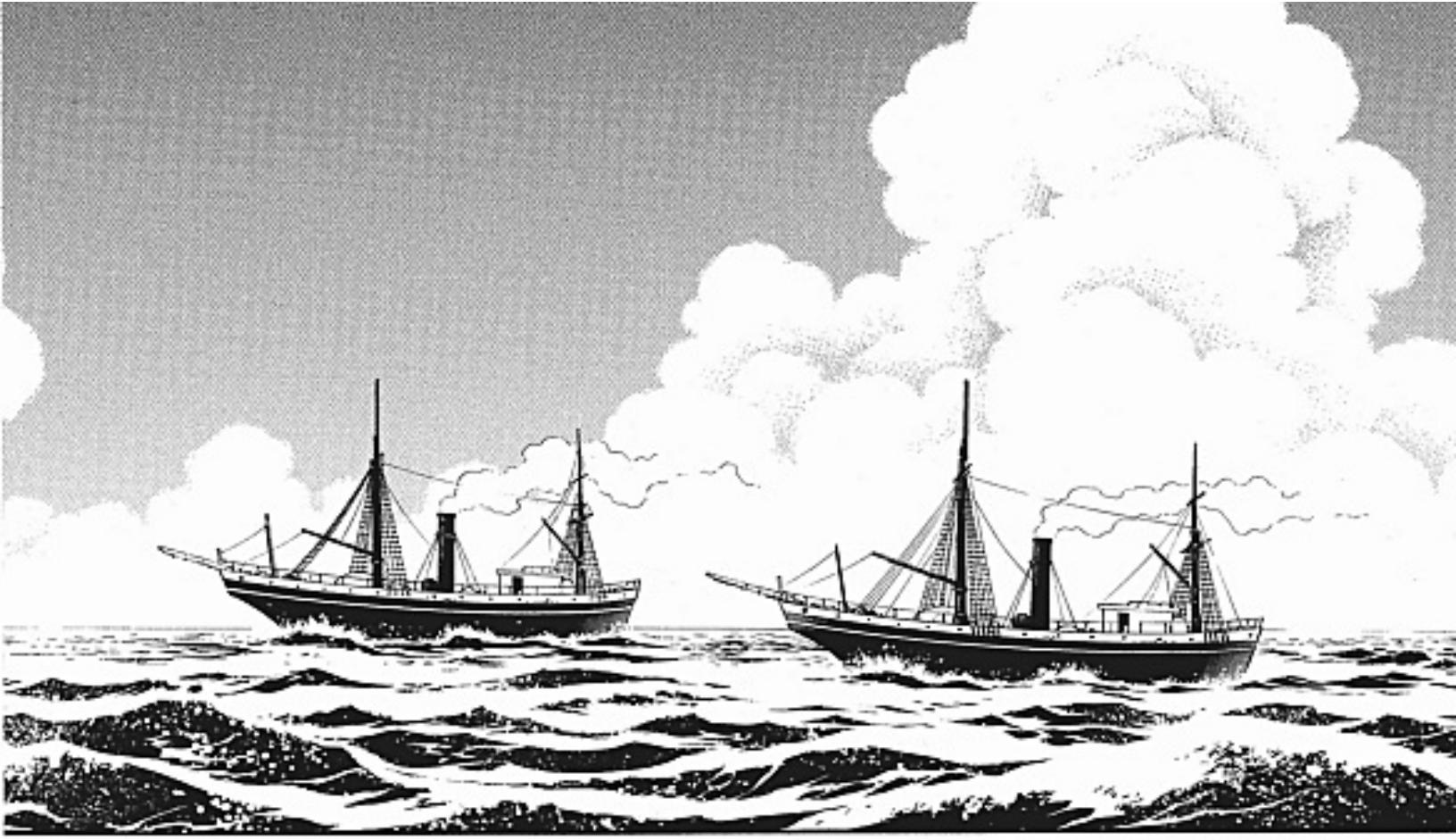
JE NE PEUX
PAS NON PLUS
ATTENDRE
QU'ils
DÉBARQUENT
SANS RIEN
FAIRE.

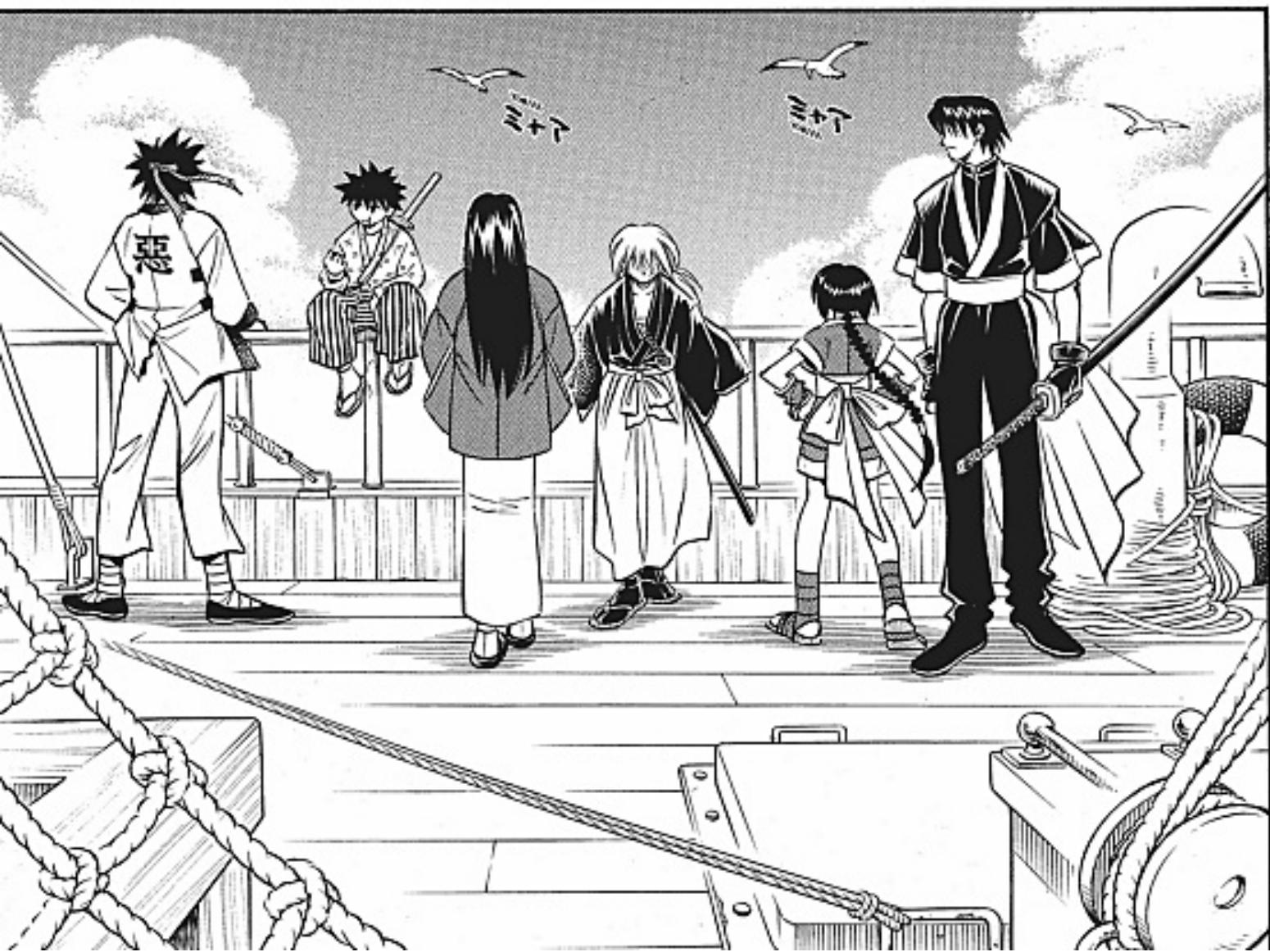
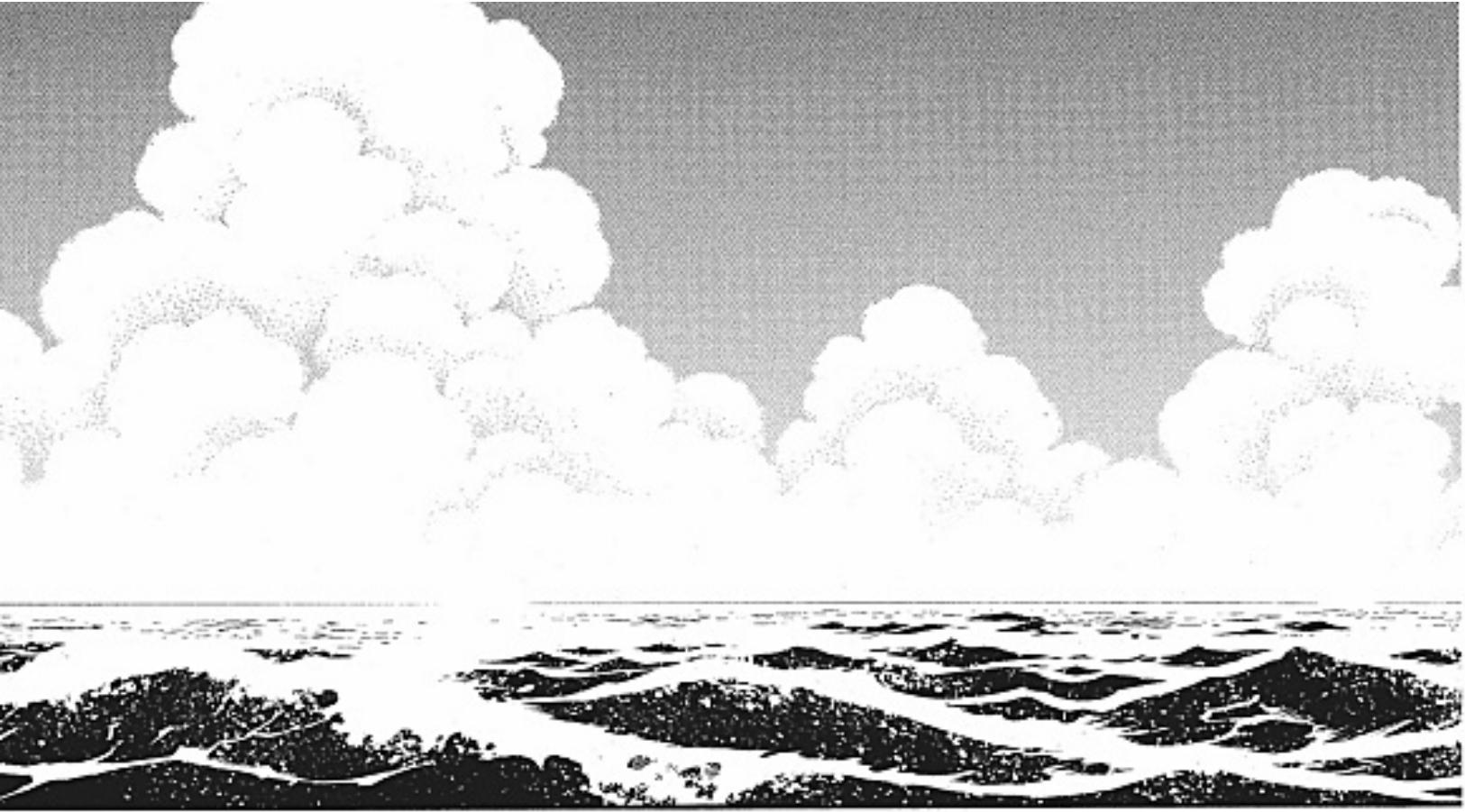
MAS UNE FOIS
TON AFFAIRE
PERSONNELLE
RÉGLÉE,
L'ORGANISATION
SERA À MOI



Scène 236
Débarquement

和伸
月宏







TU AS L'AIR
SI CALME
TOUT D'UN
COUP.

QUEST-CE
QU'IL T'ARRIVE
AU JUSTE ?

HEIN ?

SURTOUT AU
SUJET DE
HIMURA.

COMME JE NE SUIS PAS
COMPLÈTEMENT REMIS, JE
PRÉFÈRE NE PAS DÉPENSER
MON ÉNERGIE INUTILEMENT.

JE NE SUIS
PAS VRAIMENT
CALME.

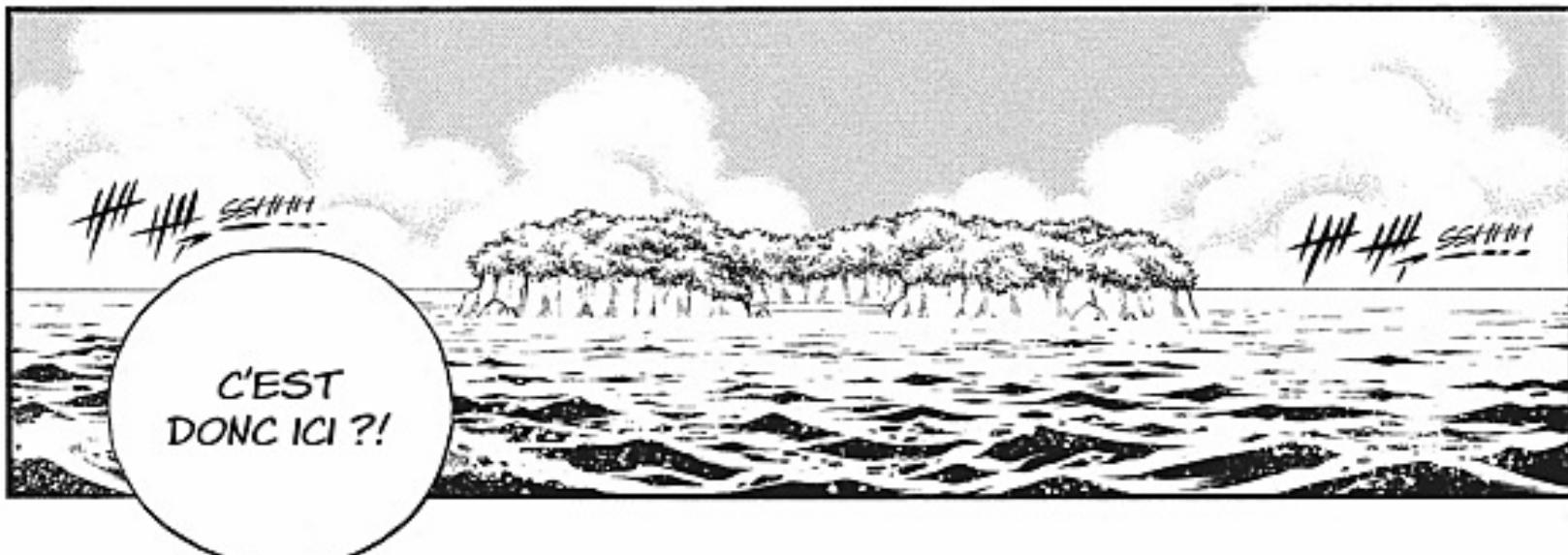
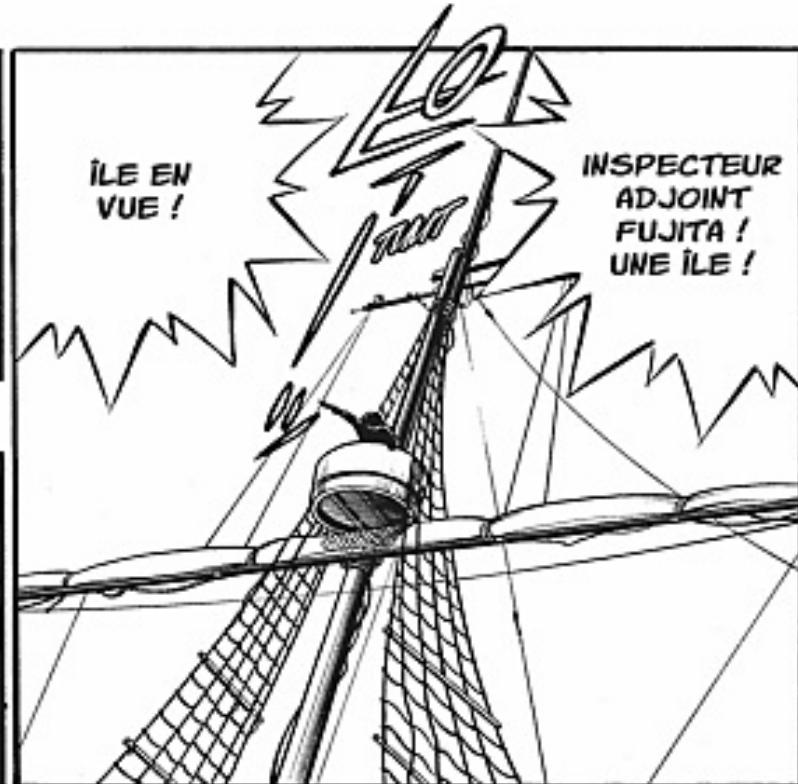


!



ÎLE EN
VUE !

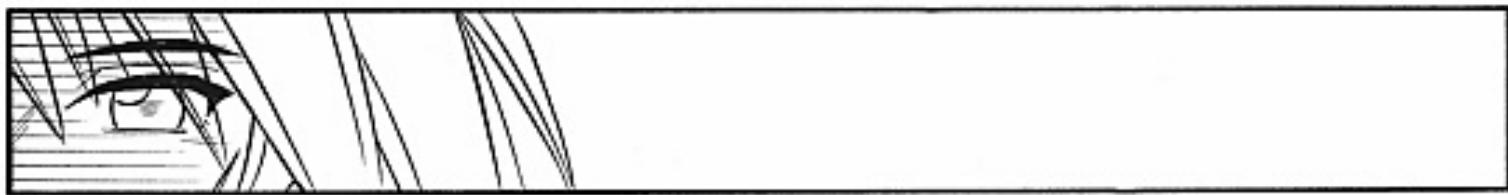
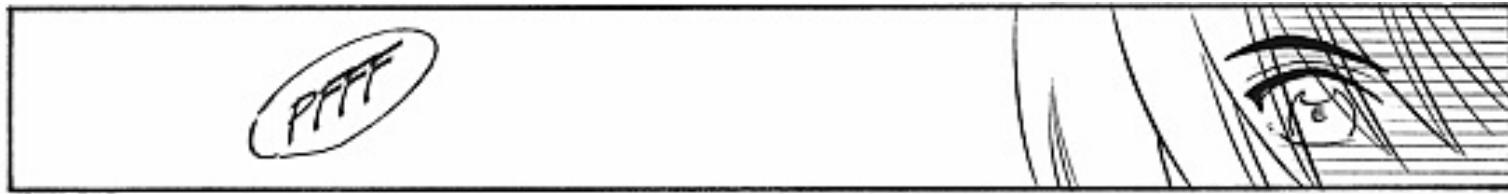
INSPECTEUR
ADJOINT
FUJITA !
UNE ÎLE !



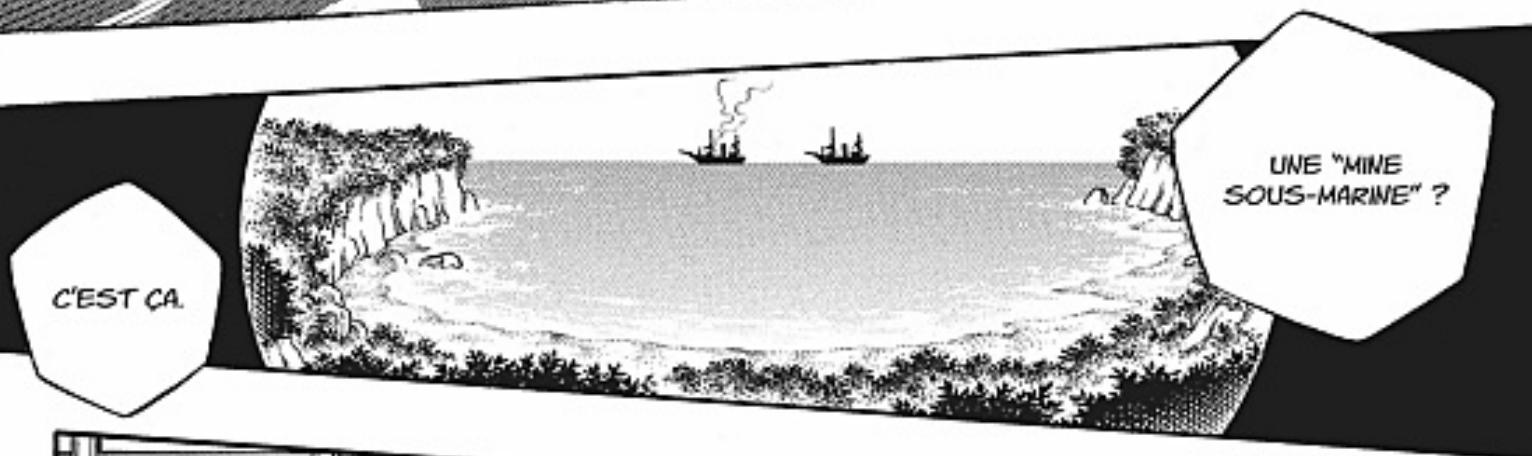
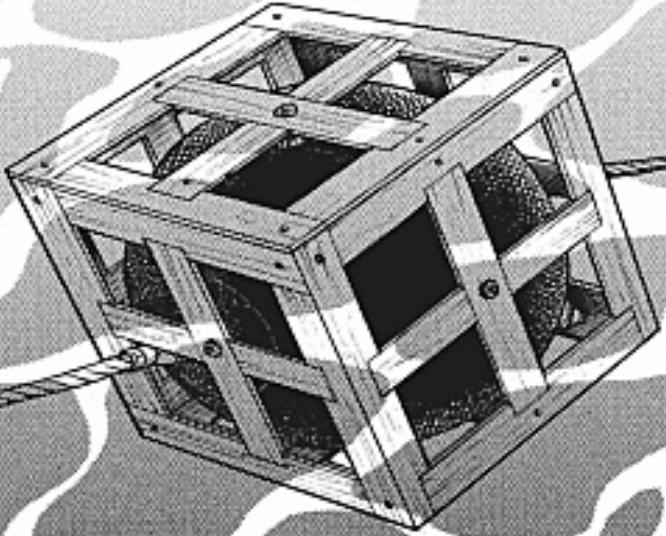


POUR ÊTRE
HONNÈTE...









JE PARS
DEVANT !

UNE FOIS QUE
VOUS AUREZ SAUVÉ
TOUT L'ÉQUIPAGE
DU 2^e BATEAU, VOUS
NOUS REJOINDREZ
AVEC LES
CANOTS RESTANTS !

INSPEC-
TEUR
ADJOINT
FUJITA !

MAIS SI ON NE
SE DÉPÈCHE
PAS, LE JOUR
VA TOMBER !

J'ESSAIE
DE RÉDUIRE
NOTRE
VITESSE ?

SI ON
TOUCHE UNE
MINE, ON Y
PASSE
TOUS !

LAISSE-MOI
FAIRE !!

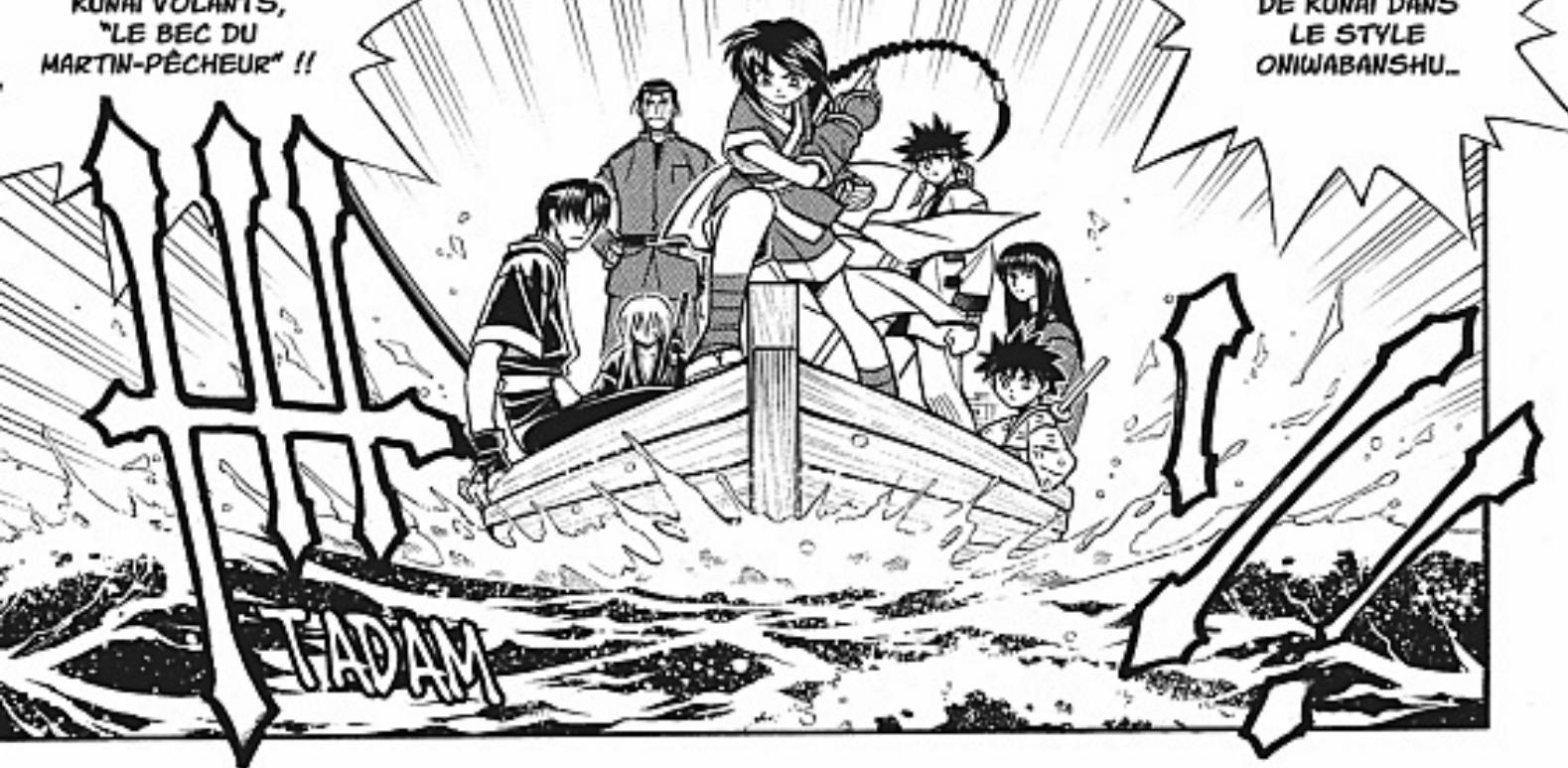


JE VAIS
TRANSPERCER
L'ENNEMI
AQUATIQUE
D'UN SEUL
COUP !!

TOUT COMME
UN OISEAU QUI
ATTRAPE UN
POISSON DU
HAUT DU
CIEL...

LA TECHNIQUE
MORTELLE DES
KUNAI VOLANTS,
"LE BEC DU
MARTIN-PÊCHEUR" !!

AVEC LE LANCER
DE KUNAI DANS
LE STYLE
ONIWABANSHU...



ET AVANT D'Y
ARRIVER, IL Y A
ENCORE DE GROS
RISQUES D'Y
LAISSER LA VIE.

TU ES SÛRE DE
RÉUSSIR ? SI TU
RATES, ON EST
BONS POUR NAGER
JUSQU'à L'ÎLE.



CE N'EST PAS
L'EAU QUE TU
DOIS REGARDER.
CONCENTRE-TOI
SUR LE MOUVEMENT
DES VAGUES !

VAS-Y !

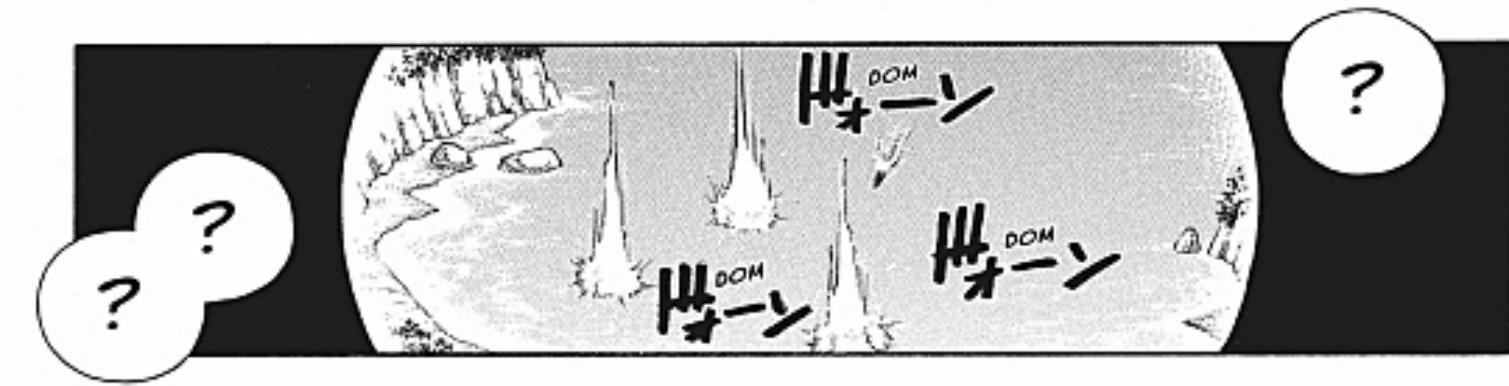
LA DISTANCE
EST DE 61,5
MÈTRES, À 29,7
DEGRÉS VERS
LA DROITE.

TECHNIQUE
MORTELLE
DES KUNAI
VOLANTS !

ENTENDU !!

"LE BEC
DU MARTIN-
PÊCHEUR" !!





NOUS
AVONS
DÉBARQUÉ

!!

ALLONS-
4 !!



KENSHIN

LE VAGABOND

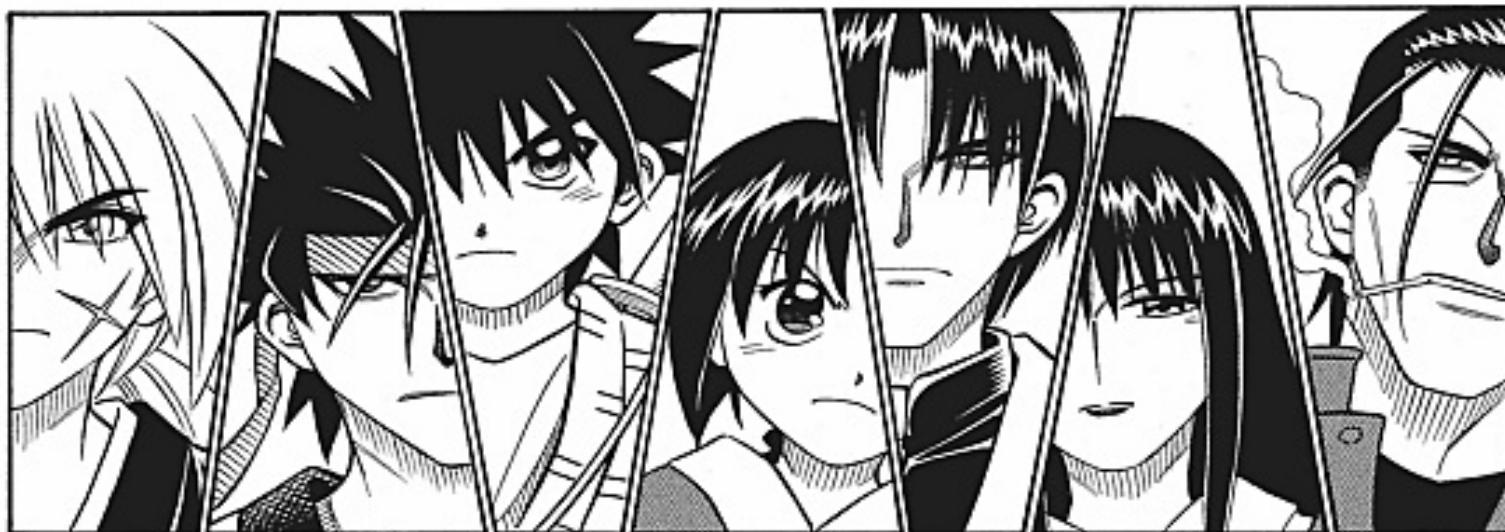
*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



Kenshin Himura,
Yahiko Myojin,
Sanosuke Sagara,
Hajime Saito,
Aoshi Shinomori,
Misao Makimachi,
Mégumi Takani

ces 7 personnes ...

viennent de
débarquer
sur l'île !!



Scène 237

Désaccord

*LE RÉSULTAT DES VOTES !
QUI EST LE PLUS GRAND RIVAL DE KENSHIN ?*



Scène 237
Désaccord

伸月



6^e MAKOTO SHISHIO, 7^e JINNÉ UDO, 8^e GEÏN, 9^e CHO SAWAGEJO, 10^e HYOGO KUJIRANAMI, ETC.
MERCI DE VOTRE PARTICIPATION.



APPROCHE !
ET MONTRÉ-
TOI AU GRAND
JOUR !

ICI ET
MAINTENANT

NOUS
ALLONS
METTRE
FIN À
NOTRE
COMBAT
!!

TU
M'ENTENDS ?
C'EST MOI !

JE SUIS
VENU
RÉCUPÉRER
KAORU !!

ENISHI
!!

OUCH !





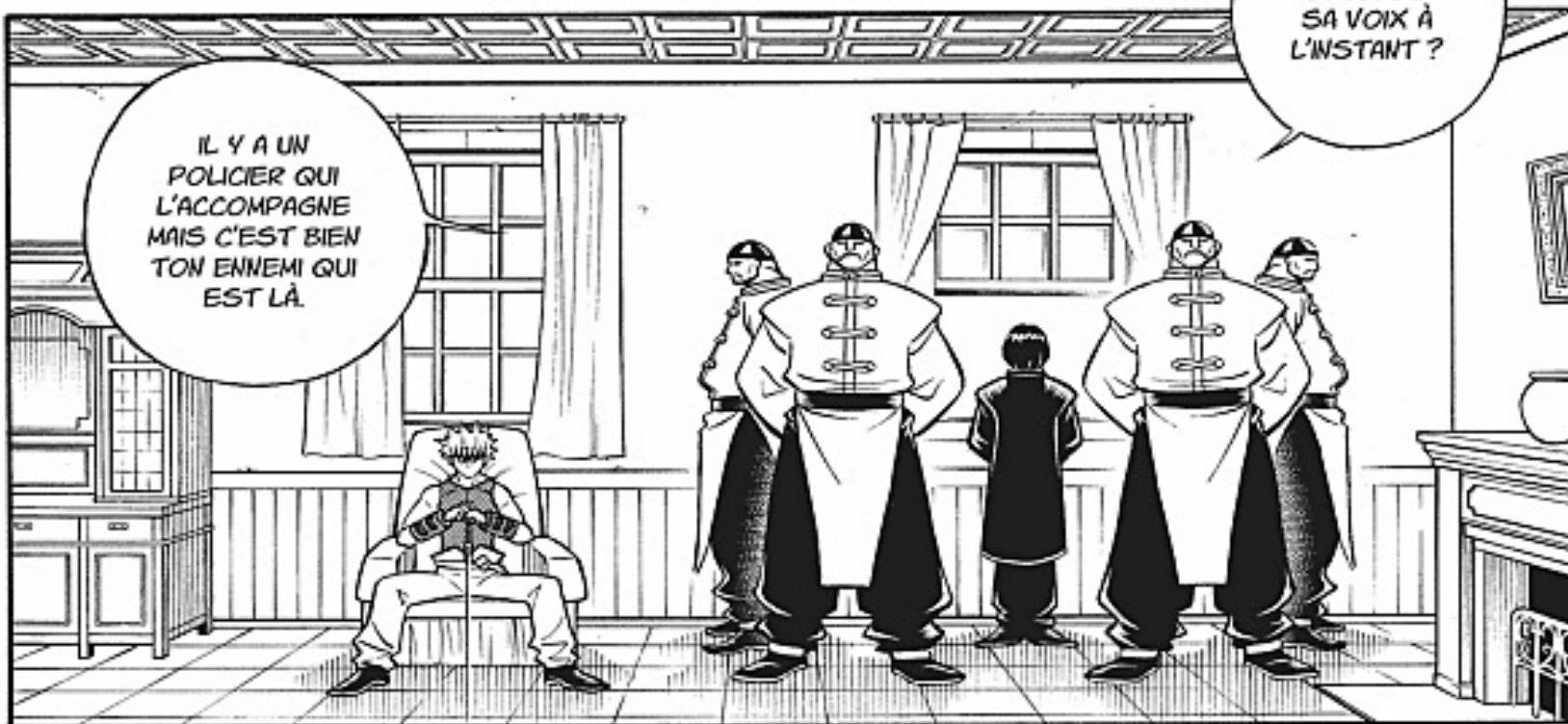
POUR RÉCUPÉRER KAORU.

ON ATTAQUE NOS ENNEMIS À TOUTE VITESSE...





TU AS
ENTENDU
SA VOIX À
L'INSTANT ?



IL Y A UN
POLICIER QUI
L'ACCOMPAGNE
MAIS C'EST BIEN
TON ENNEMI QUI
EST LÀ.



C'EST UN PEU PRÉCIPITÉ, MAIS COMME PROMIS, JE TE DONNE MON ORGANISATION.

ALORS MAINTENANT

QUOI QU'IL ARRIVE, MON COMBAT PERSONNEL PRENDRA FIN AUJOURD'HUI.

HEISHIN...

DE DÉGUERPIR.

DÉPÈCHE-TOI...

POURQUOI TU...

QU'EST-CE QUE TU DIS ?

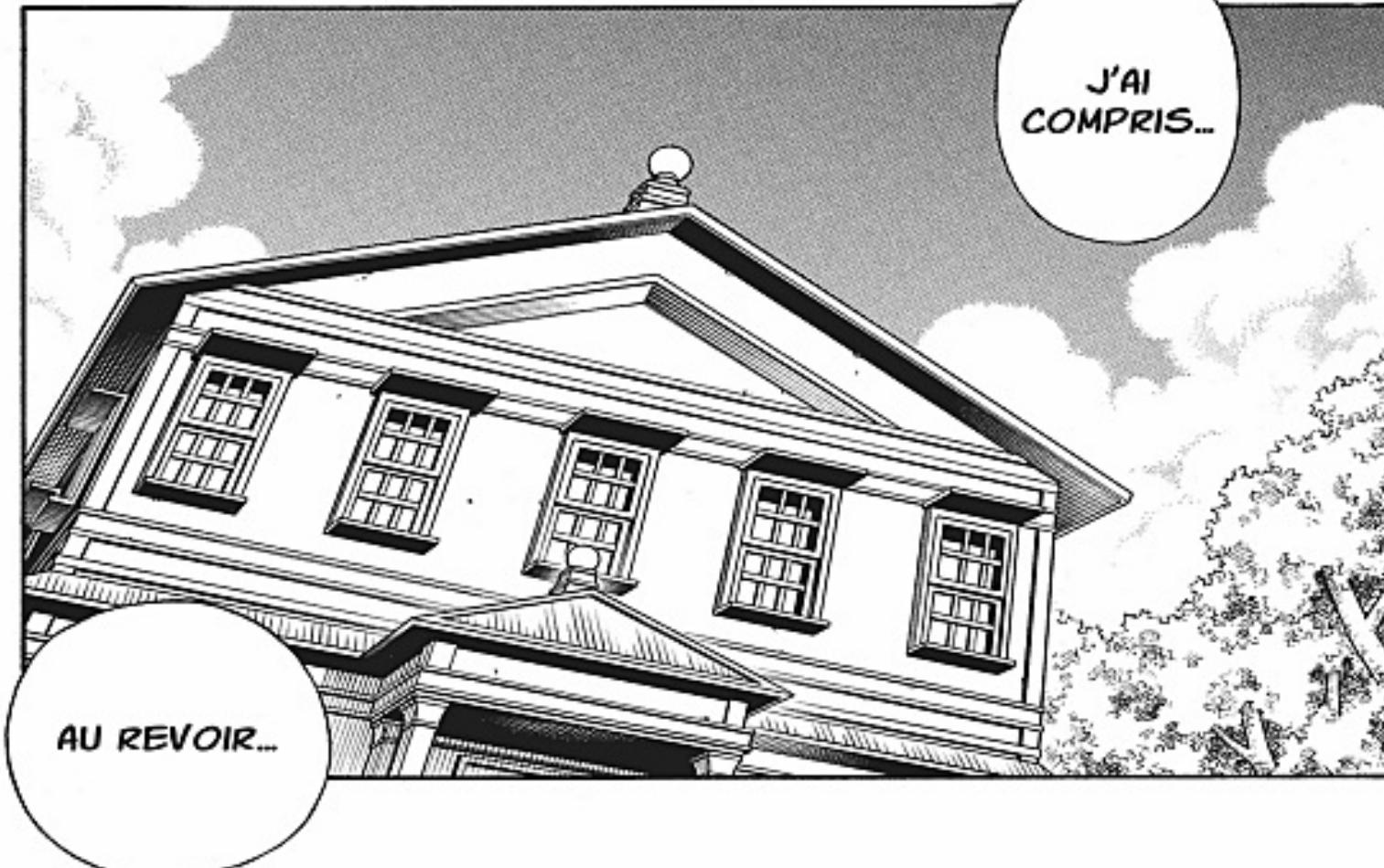
DE M'AGACER.

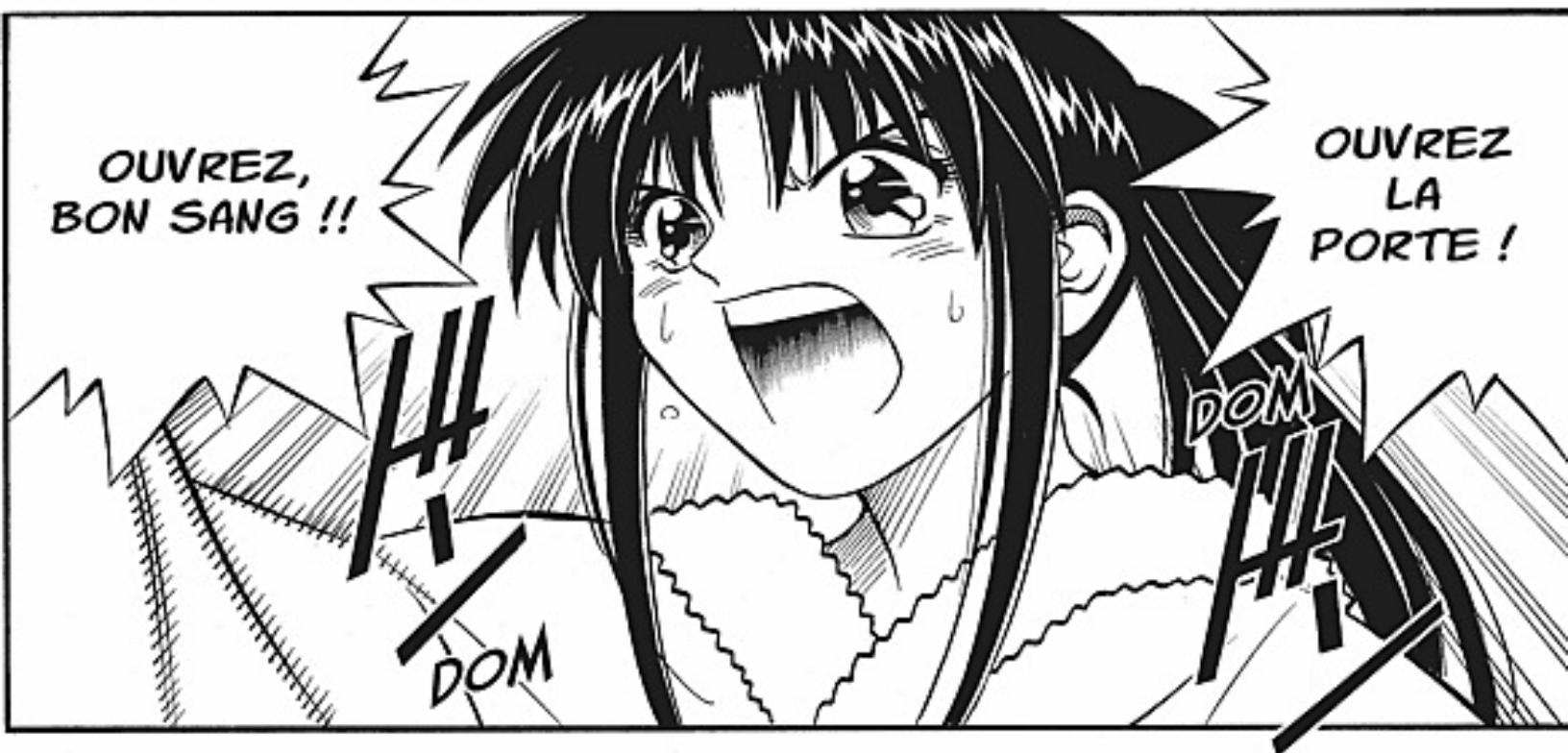
TU AS LE DON...



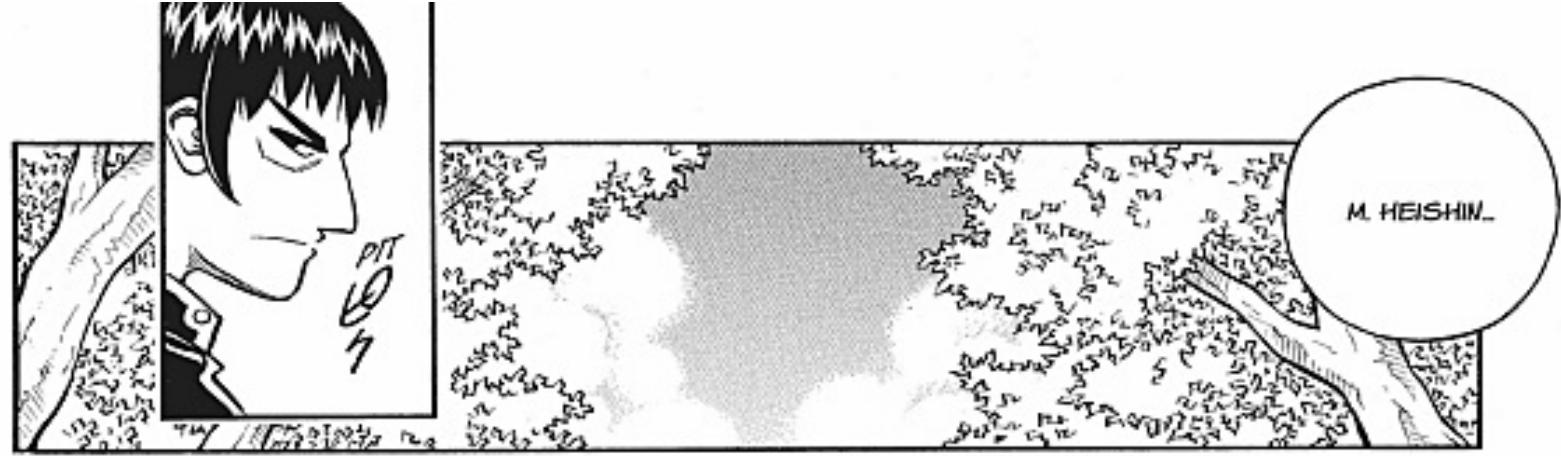
SANS QUOI,
JE T'ANÉNTIS,
TOI ET TOUS
TES SOLDATS !

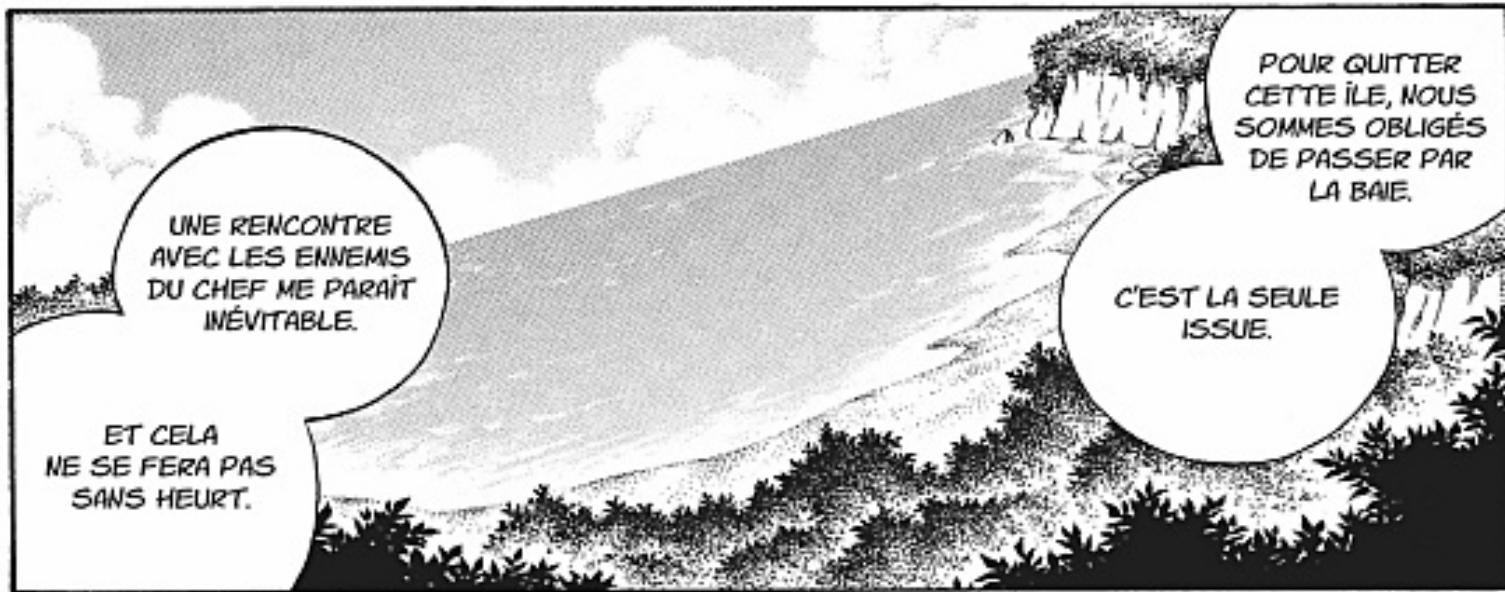
JE TE LAISSE
UNE DEMI-HEURE
POUR DÉGRAGER !

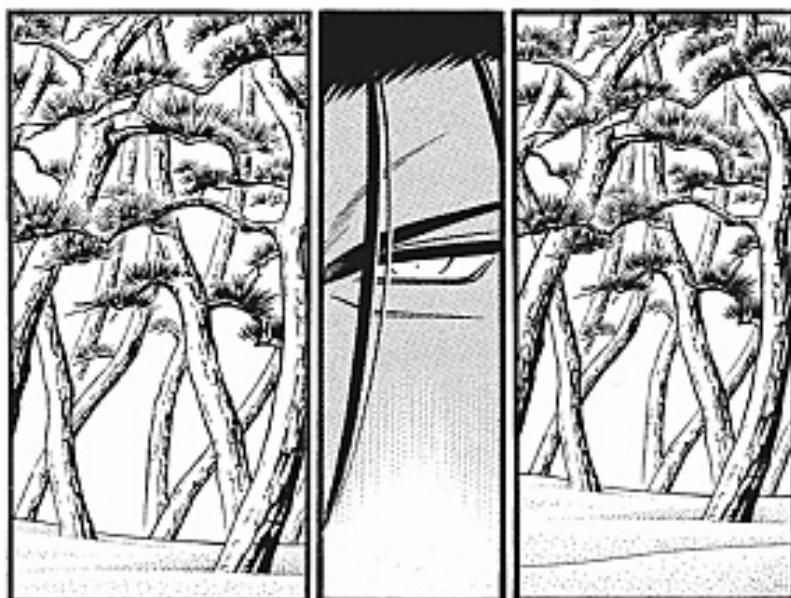














MAS CERTAINS
NE PARTAGENT
PAS TES IDÉES
OPTIMISTES...





LAISSEZ-VOUS
ALLER À VOTRE
RAGE ET
DÉCHAÎNEZ-
VOUS !!

HI HI HI

SI VOUS VOULEZ
EMPÊCHER KENSHIN
DE MENER SON
DERNIER COMBAT...

C'EST QUOI
CES SOURIRES
MARQUÉS SUR
VOS QUATRE
DRÔLES DE
TÊTES ?

ALORS, C'EST
PAR LA FORCE
QUE VOUS
AUREZ
AFFAIRE À
NOUS !!



KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



Scène 238
L'apparition des sushin



* Heishin Wu



MOI ! MOI ! JE VAIS M'EN OCCUPER. JE SUIS EN FORME AUJOURD'HUI ! JE VAIS VOUS AIDER !



QUEST-CE
TU DIS ?!
TU VAS NOUS
GÉNER ALORS
NON MERCI.



HÉ, ON PEUT T'EN LAISSER UN ?

CA NOUS FAIT QUATRE CONTRE QUATRE.





VOUS, LES
SUBALTERNES,
VOUS FERIEZ
MIEUX DE VOUS
RETRIRER...

POUR VOTRE
SÉCURITÉ.



HEIN ?



CE NE SONT
PAS MES
SUBALTERNES.



SI TU MEURS
TOUT DE
SUITE,
ON POURRA
ÉVITER DES
MORTS
INUTILES.

QUE DIRAIS-TU
D'AVANCER PLUTÔT
QUE DE RESTER
CACHÉ DERRIÈRE
EUX ? NOUS
SOMMES UN PEU
PRESSÉS...



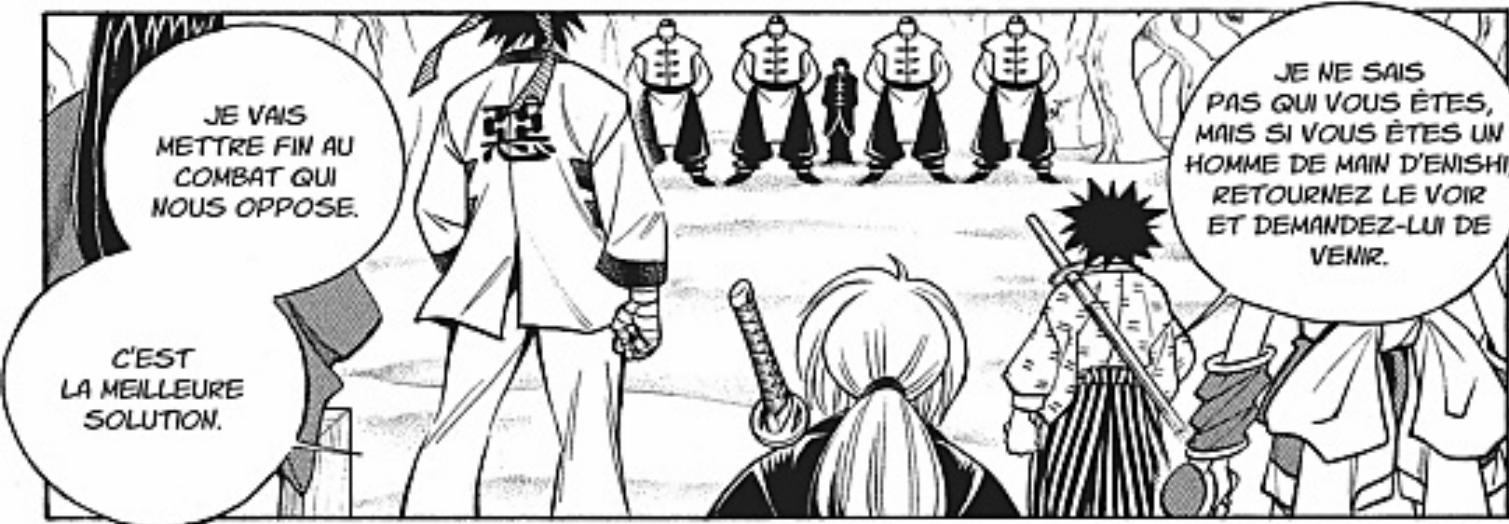
C'EST TOI,
L'ENNEMI JURÉ
DU CHEF,
BATTOSAI HIMURA,
N'EST-CE PAS ?

TOI, LE
SAMOURAÏ
ASSIS À
BORD DU
CANOT...



LES GENS
QUI SONT ICI
SONT MES
COMPAGNONS...

ET JE
LEUR FAIS
ENTIÈREMENT
CONFiance.







UN ENFANT
QUI PREND LA
TÊTE D'UNE
ORGANISATION...

ON DIRAIT
BIEN QUE MON
TRAVAIL
D'AUJOURD'HUI
VA ÊTRE PLUS
ENNUEUX
QUE JE NE
LE PENSAS.



TU AS L'AIR
INTELLIGENT
MAIS TON
ESPRIT RESTE
CELUI D'UN
ENFANT.



EN GROS,
TU VEUX
SIMPLEMENT
TE VENGER
D'ENISHI,
C'EST ÇA ?



ALLEZ, BATTOSAI,
APPROCHE AVEC
TON MENU FRETIN.

TU ME TAPES
DE PLUS EN
PLUS SUR LES
NERFS, TOI.

SI TU AS TANT
ENVIE DE MOURIR
QUE ÇA ALORS
TANT PIS POUR
TOI.



GROUILLEZ-
VOUS
DE VENIR !
JE VOUS AI
DIT QU'ON
N'AVAIT PAS
LE TEMPS !!

TU PRÉFÈRES
QUOI ? "LE
VOYOU", "LE
GAMIN" ET
"L'HOMME
SINISTRE" ?!



APRÈS
"SUBALTERNES",
VOILÀ QUE VOUS
LES APPELEZ
"MENU
FRETIN" ?



ON DIRAIT BIEN QUE VOUS AVEZ TOUS ENVIE DE MOURIR ICI !

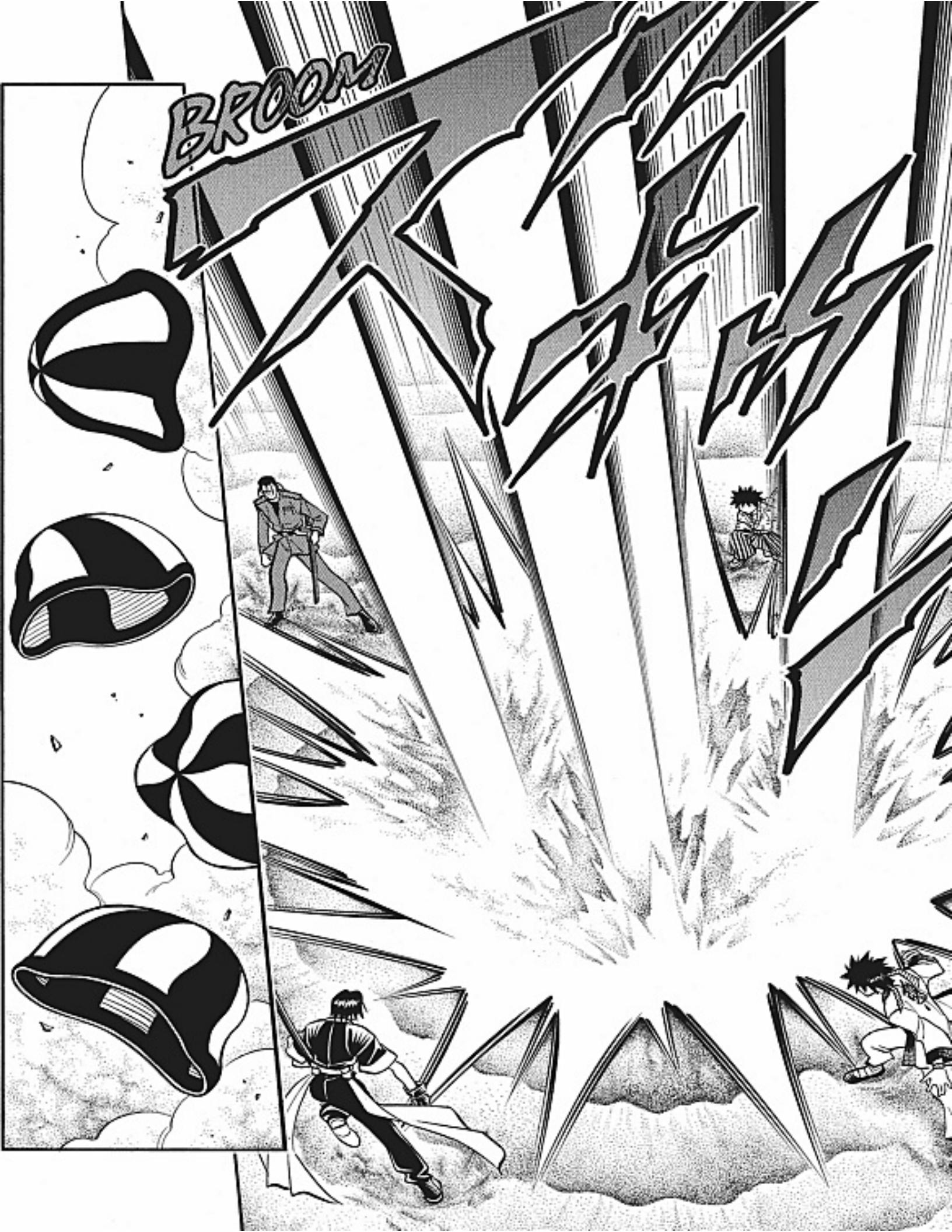
J'AI BIEN COMPRIS ALORS ÇA SUFFIT !!

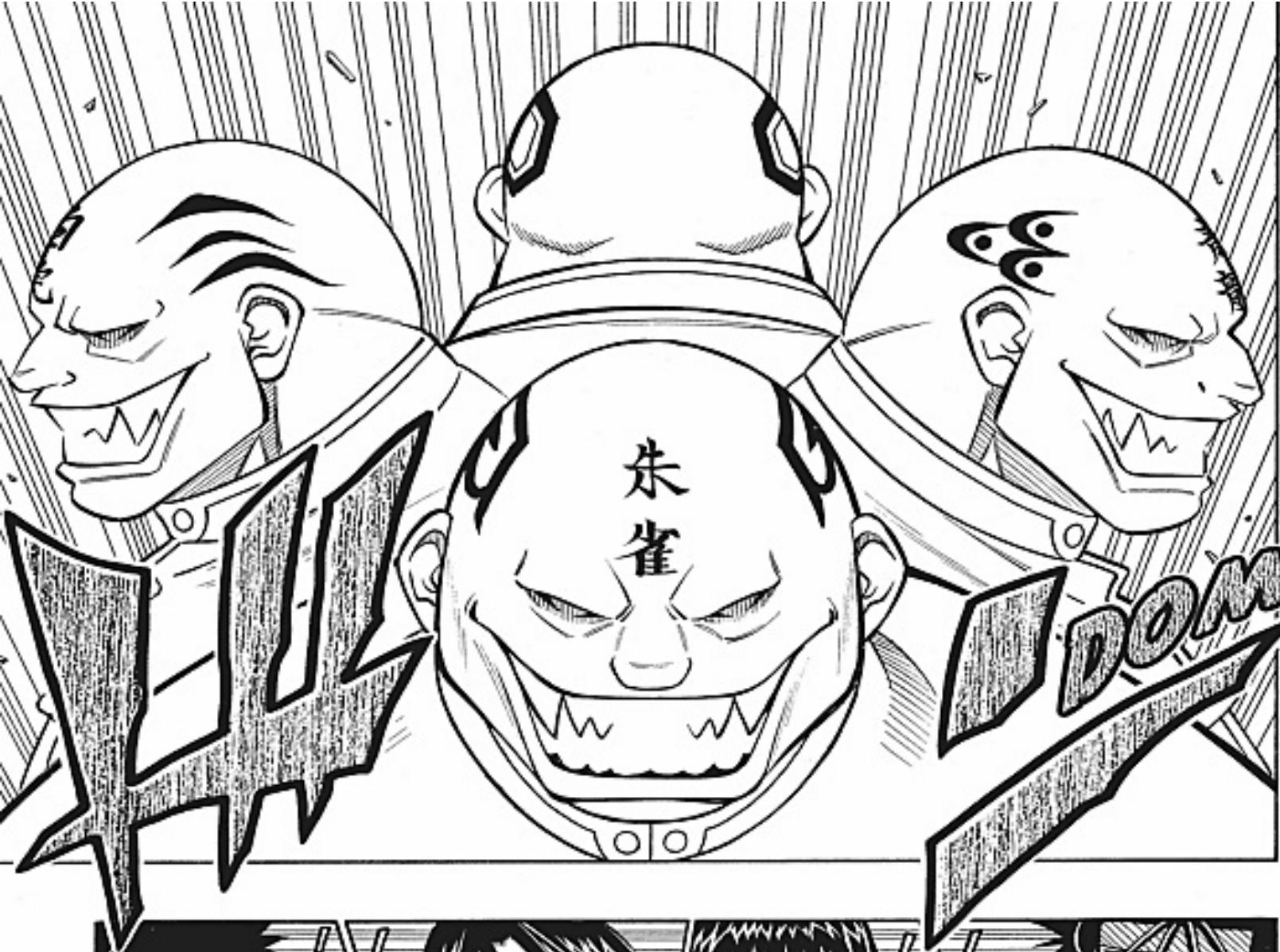
"SUSHIN"
!!



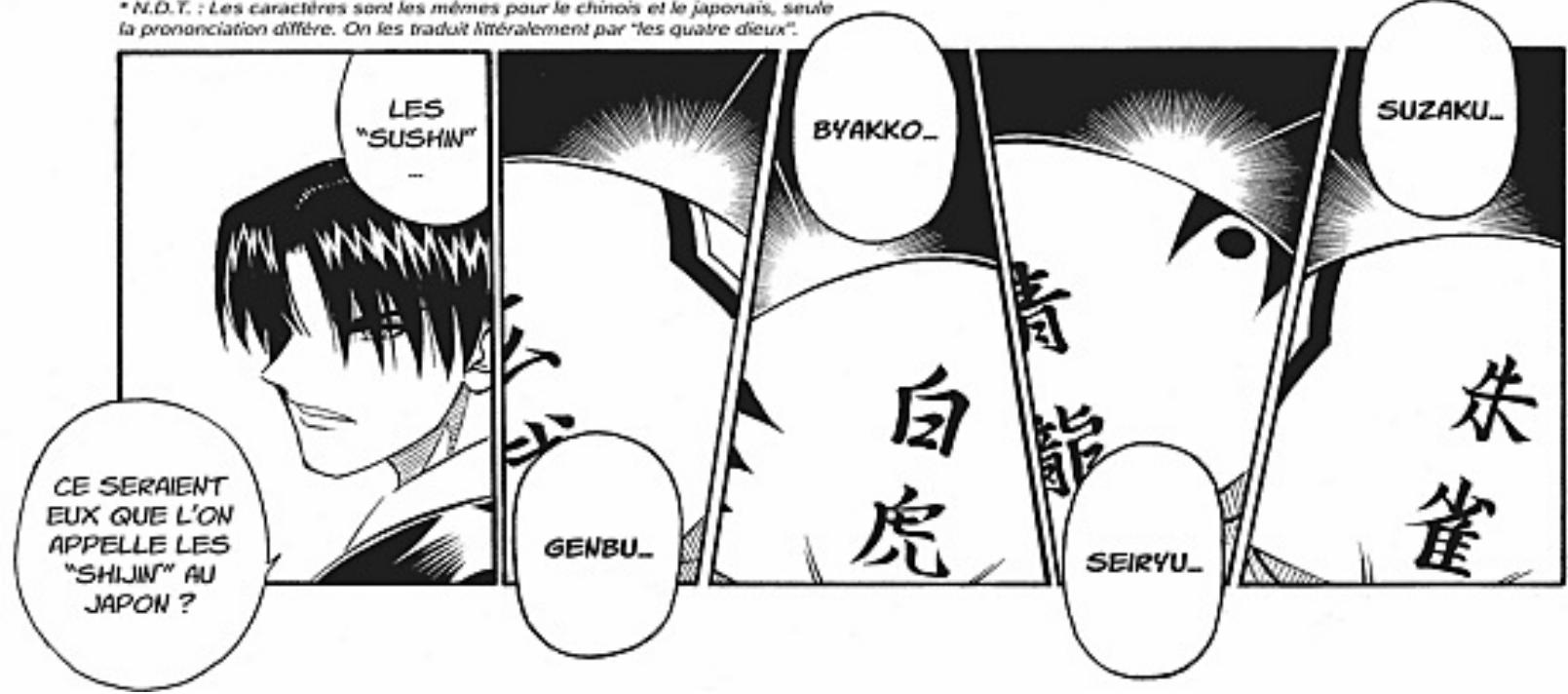


BROOKS





* N.D.T. : Les caractères sont les mêmes pour le chinois et le japonais, seule la prononciation diffère. On les traduit littéralement par "les quatre dieux".



CE SERAIENT
EUX QUE L'ON
APPELLE LES
"SHIJIN" AU
JAPON ?

OUI, LES
"SUSHIN".

VOICI LE
VRAI
VISAGE
DES
"QUATRE
ÉTOILES".

SUZAKU AU SUD!
BYAKKO À L'OUEST!
SEIRYU À L'EST!
ET GENBU AU NORD!
CES ANIMAUX LÉGENDAIRES
DÉFENDENT LES
QUATRE COINS DU
CHÂTEAU DU ROI.

*N.D.T. : Suzaku correspond à un oiseau légendaire vermillon. Byakko à un tigre blanc. Seiryu à un dragon azur et Genbu à une tortue noire associée à un serpent.

EN TEMPS NORMAL, CES
"QUATRE ÉTOILES" RESTENT
TOUJOURS À MES CÔTÉS
COMME GARDES DU CORPS,
MAIS SUR MON SEUL ORDRE,
ELLES REDEVIENTENT DES
COMBATTANTS ACHARNÉS.

CHACUN DE CES
QUADRUPLES MAÎTRISE
UNE ARME QUI
CORRESPOND À SON
ANIMAL-GARDIEN.

SUSHIN !
TOUT
D'ABORD...

TUEZ
CHACUN UN
ENNEMI !!

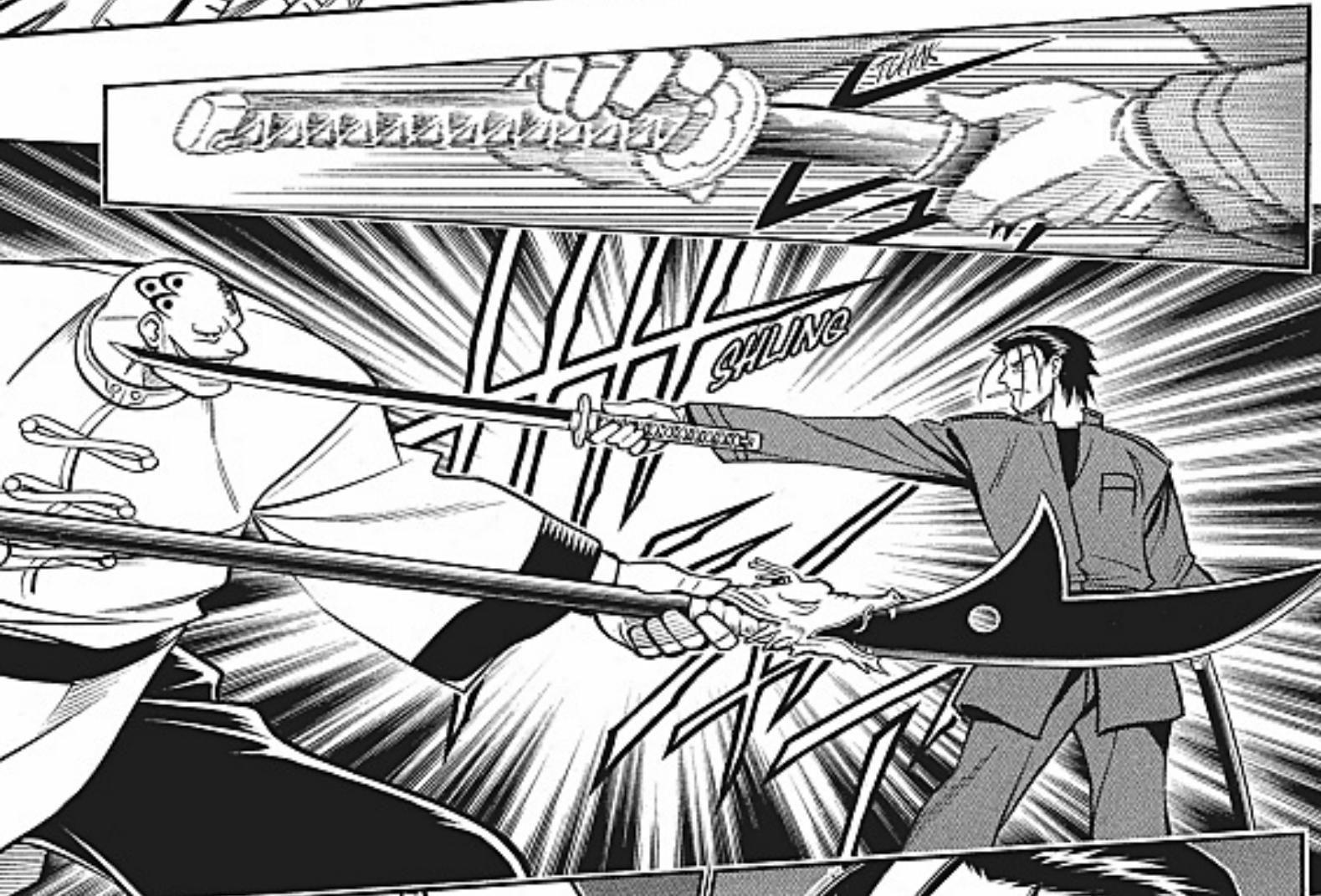
SUZAKU AU
DOUBLE
SABRE !!

SEIRYU À LA
HALLEBARDE
!!

BYAKKO AUX
POINGS !!

GENBU AU
FLÉAU !!





MAIS EN VOYANT
LEUR ARME, C'EST
ÉVIDENT, NON ?

EN UN INSTANT, ILS
ONT DEVINÉ LA
MANIÈRE DE
COMBATTRE DE
NOS ALLIÉS ET
ONT CHOISI...

L'ADVERSAIRE
LE PLUS
APPROPRIÉ.

...

VU SA LONGUEUR, ON
POURRAIT PENSER QUE
C'EST À SEIRYU DE COMBATTRE
AOSHI. MAIS SUZAKU A DEVINÉ
QU'AOSHI Y CACHAIT SES
DEUX KODACHI À CAUSE
D'UN DÉSÉQUILIBRE
ENTRE LA POIGNÉE ET
LE FOURREAU.

DE SON CÔTÉ,
SEIRYU A CHOISI
SAITO QUI
PORTE UN SABRE
DE 1,20 M.

OUI, POUR SANO
QUI EST À MAINS
NUES ET POUR
YAHIKO QUI
PORTE UN
SHINAI.

MAIS
LE LONG
FOURREAU
D'AOSHI PEUT
PRÊTER À
CONFUSION.

COMME ILS AVAIENT
TOUS LA MÊME
TÊTE, JE NE LES
PRENAIS
PAS AU
SÉRIEUX...
MAIS IL NE
VAUT MIEUX
PAS LES
SOUS-ESTIMER...

CES
QUATRE-LÀ
ONT
PARFAITEMENT
CERNÉ NOS
CAPACITÉS...

À LA PLACE
DE CET
HOMME,
HEISHIN...

ME DÉFIER ET FAIRE
FACE À MON "COUP
DE CROCS" DANS
MA DISTANCE VITALE...



MONTRE QUE
TOI AUSSI TU
ES INCAPABLE
DE MESURER
LES CAPACITÉS
DE TON ENNEMI !!

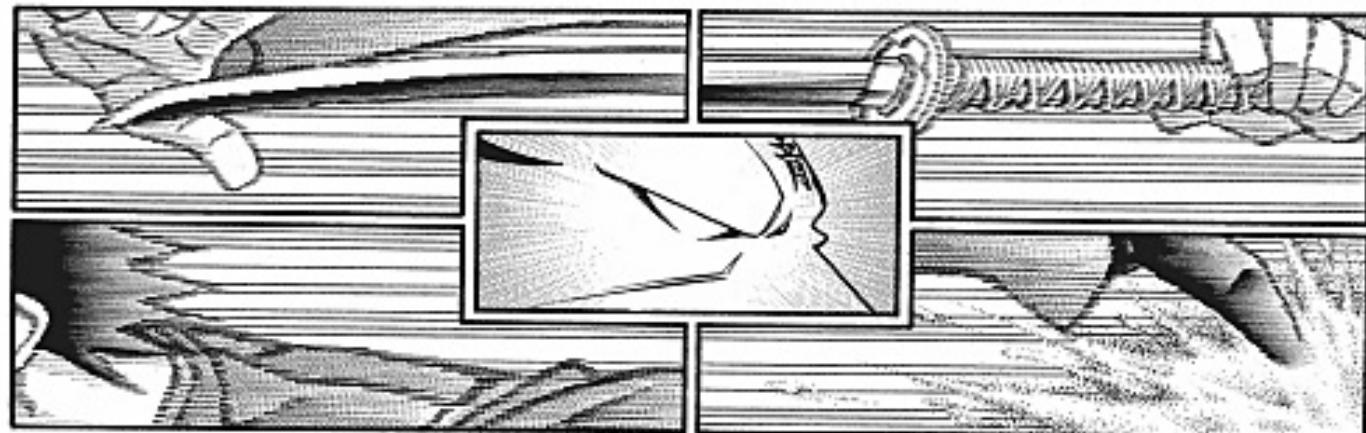


KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*





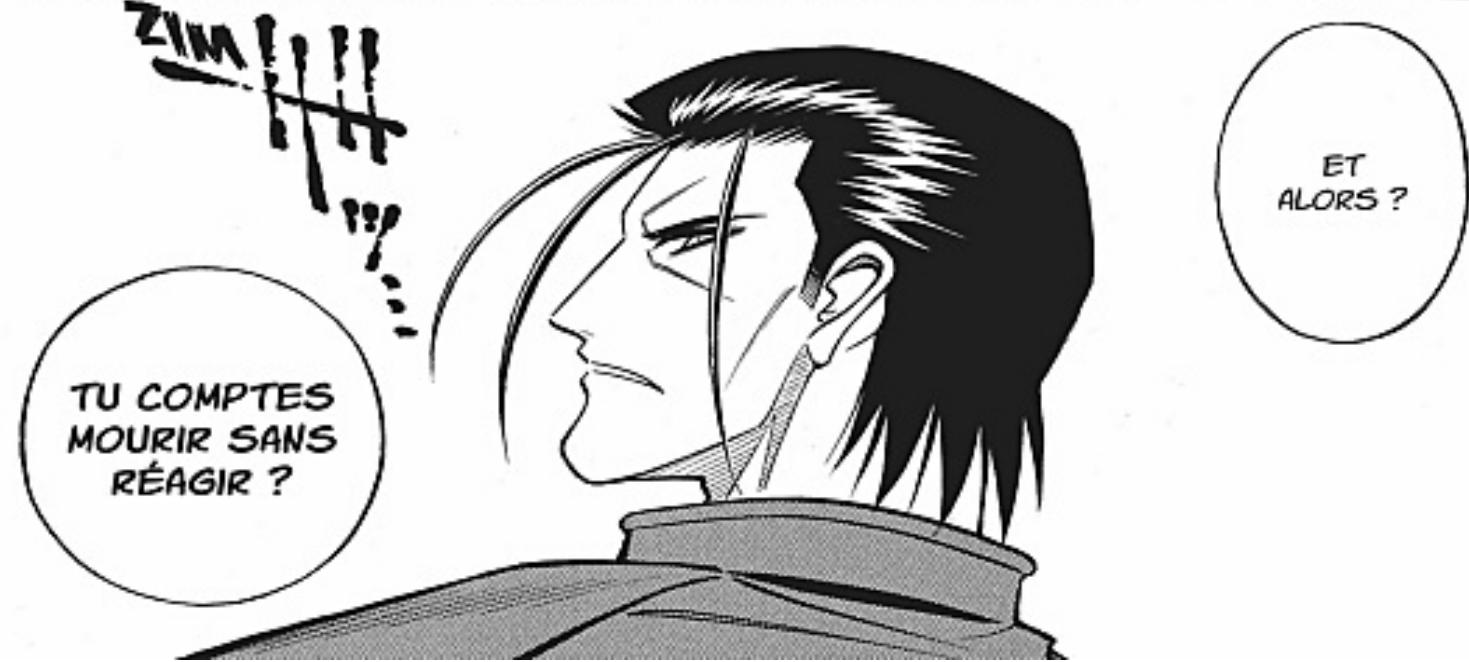
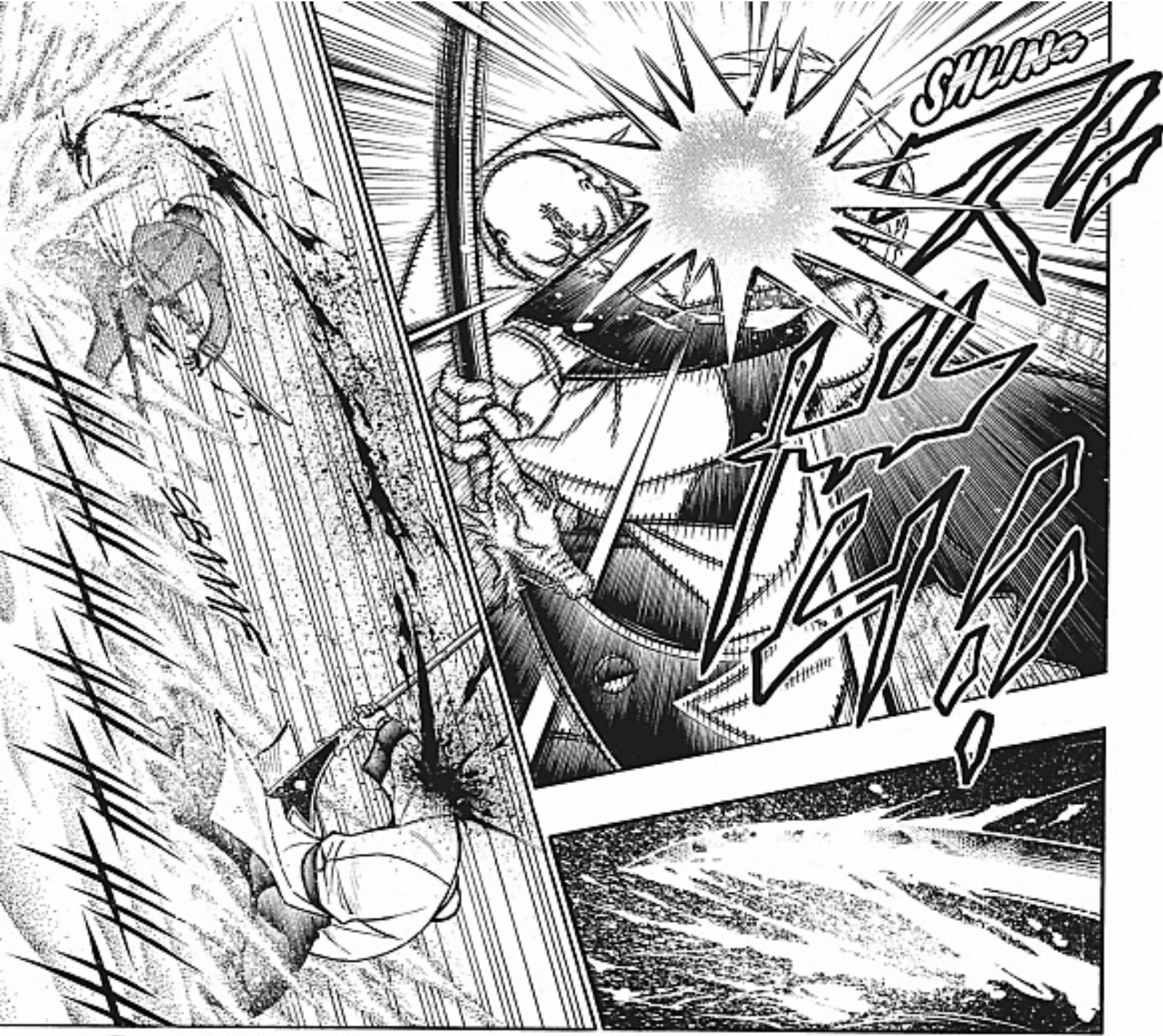
Scène 239

Le combat contre les sushin : Saïto contre Seiryu

Scène 239
Le combat contre les sushin : Saïto contre Seiryu

和伸
月宏







J'AI PERCÉ
TON SECRET.



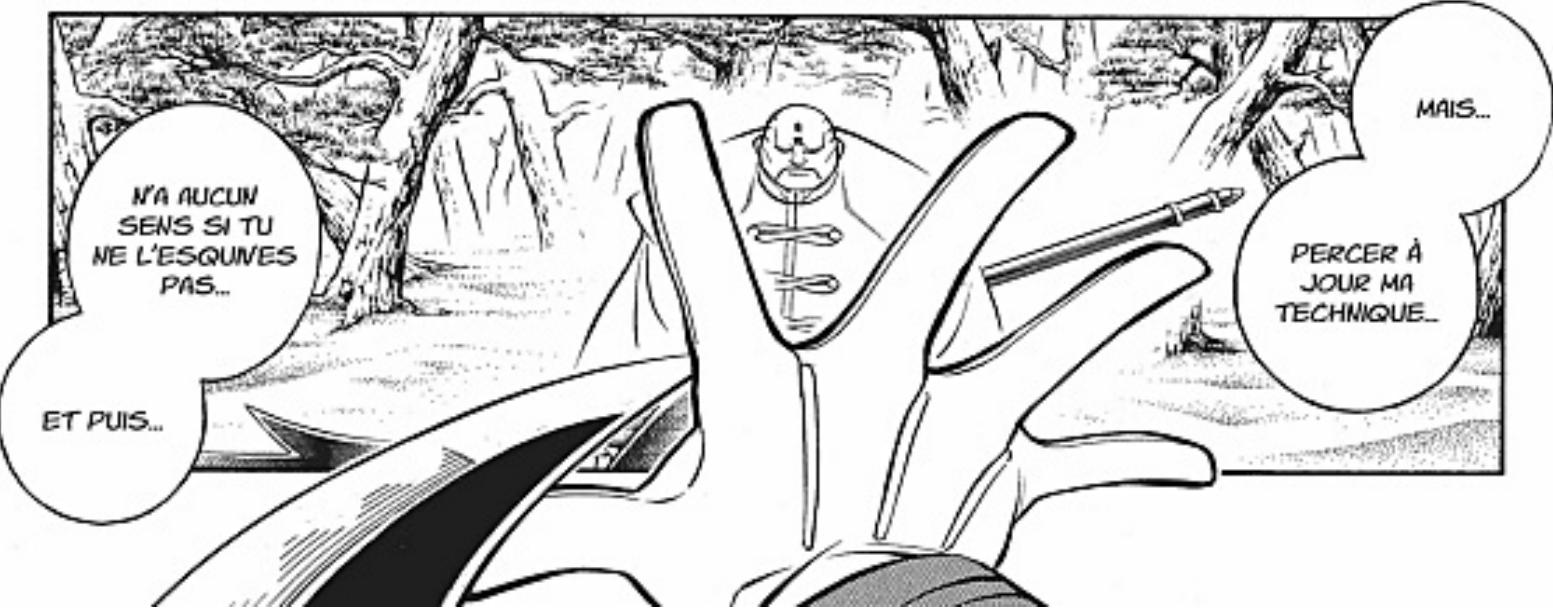
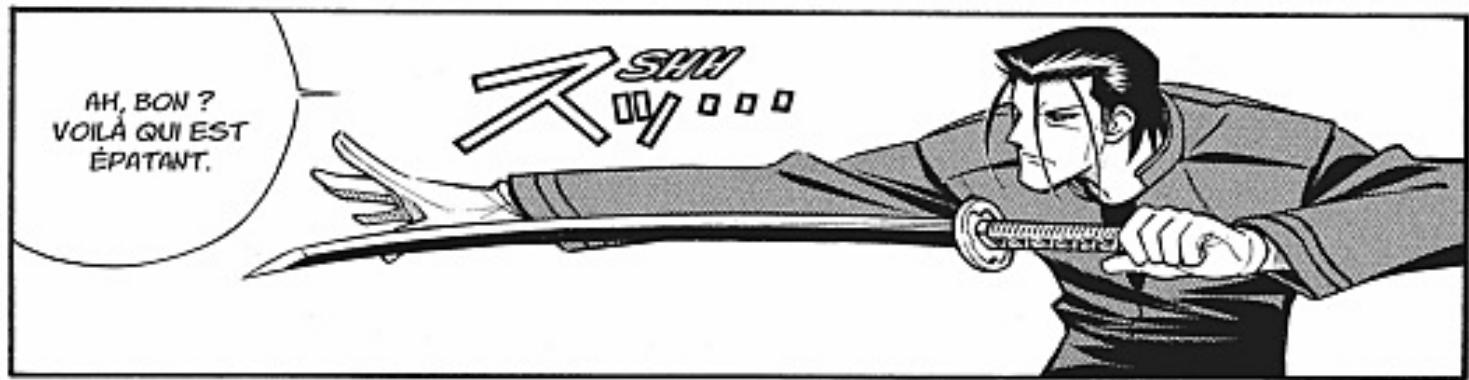
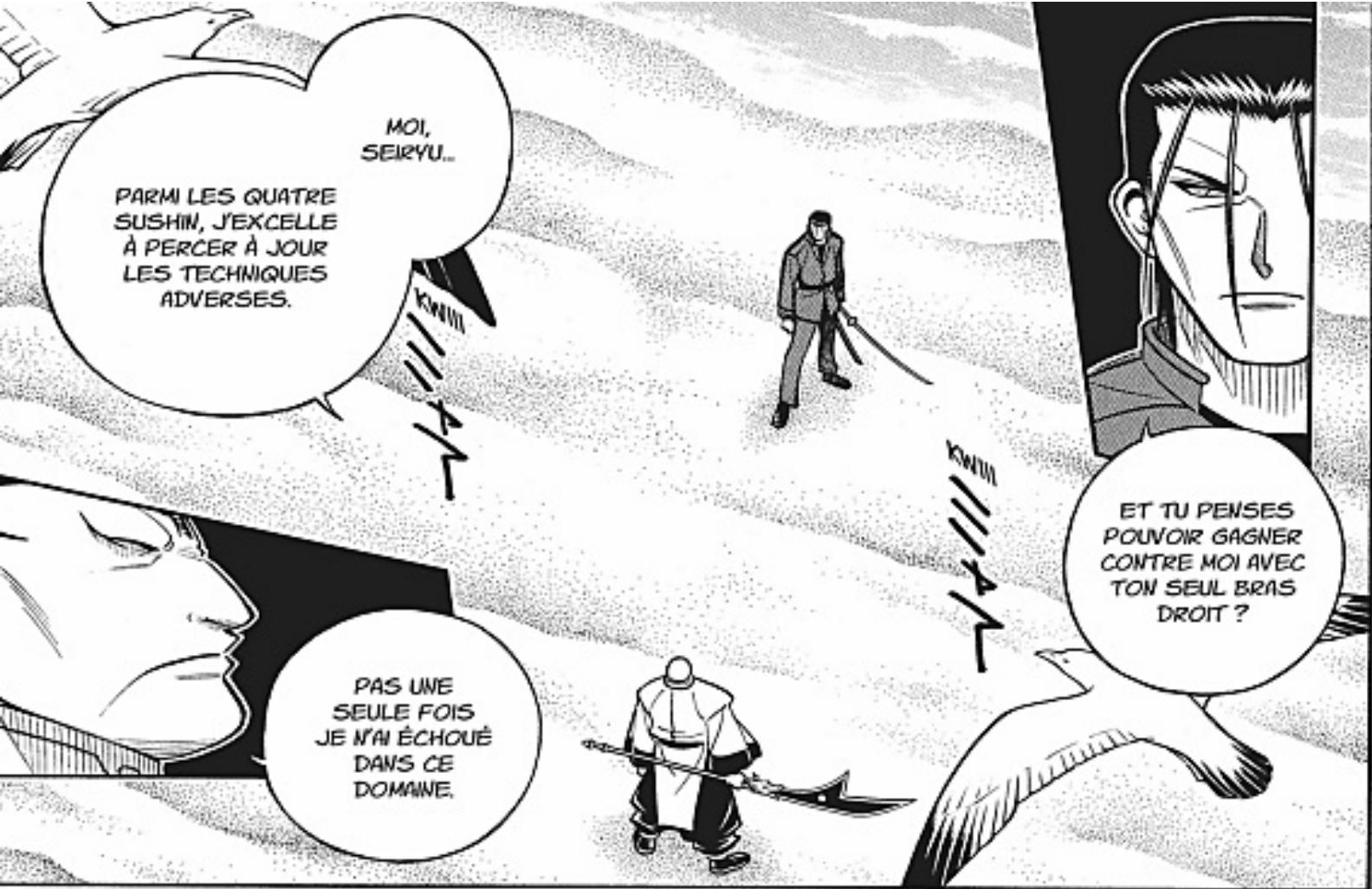
SANS CONNAÎTRE
TON "ATOUT", JE
RISQUE D'Y LAISSER
LA VIE AU MOMENT
DE GAGNER
CONTRE TOI.

AU PREMIER
COUP D'OEIL, J'AI
TOUT DE SUITE
COMPRIS QUE TU
N'ÉTAIS PAS
N'IMPORTE QUI.



SI JE PEUX
REMPORTE
LA VICTOIRE
TOUT EN
RESTANT EN
VIE !

ALORS Y
LAISSER UN
SEUL BRAS,
CE N'EST PAS
CHER PAYÉ...



JE SAIS
TOUT !!

SI TU NE
PEUX PAS
RIPOSTER
ALORS TES
CHANCES DE
GAGNER...

SONT
NULLES !!

SHH

LE POINT
FAIBLE DE
TA TECHNIQUE
C'EST...

TON BRAS DROIT !!
TU LE TENDS
POUR VISER TON ADVERSAIRE...

EN SE GLISSANT DANS L'ANGLE MORT CRÉÉ JUSTE UN INSTANT À L'EXTÉRIEUR DE TON BRAS DROIT...

MÊME PARFAITEMENT EXÉCUTÉE, TA TECHNIQUE DEVIENT **INEFFICACE !!**

ET ÉQUILIBRER TON CORPS LORS DU CONTRECOUP DE L'ATTAQUE.





KENSHIN...

CET HOMME A RAISON...

J'AI MOI-MÊME DÉJÀ PROFITÉ DE CE POINT FAIBLE LORS D'UN COMBAT.

C'EST POURQUOI, DES LORS QU'IL A LAISSE L'ADVERSaire ENTRER DU CÔTé DE L'ANGLE MORT, IL NE PEUT PLUS RÉAGIR AUSSI RAPIDEMENT AUX COUPS.

DU COUP, SES RÉACTIONS SONT MOINS RAPIDES FACE AUX ATTAKES D'UN ADVERSaire QUI SE TROUVE DANS CET ANGLE MORT.

EN PORTANT UNE ATTAQUE D'ESTOC AUSSI VIOLENTE, LE SABREUR A SON CHAMP DE VISION RÉDUIT...

LE COUP DE CROCS CRÉE UN ANGLE MORT À L'EXTÉRIEUR DU BRAS DROIT.

SI CE DERNIER ENCHAÎNE IMMÉDIATEMENT AVEC UNE FRAPPE DE TAILLE, SON KATANA N'ATTEINDRA PAS L'ADVERSaire.

EN PLUS, SEIRYU PEUT CONTRE-ATTAQUER EN PROFITANT DE LA LONGUEUR DE SON ARME ET EN RESTANT HORS DE LA DISTANCE VITALE DE SAITO.

MÊME SON
PLUS GROS ATOUT,
LE STYLE ZÉRO,
EST INUTILISABLE
EN DEHORS DE LA
DISTANCE VITALE.

CE QUI VEUT
DIRE QUE...

NON...

CELA DIT, JE VAIS
ENCORE ME FAIRE UN
PLAISIR DE DÉCELER
LES FAILLES DE
TON PROCHAIN COUP.

TU AS COMPRIS ?
CETTE TECHNIQUE
N'EST PLUS
BONNE À RIEN.

ALORS
LAISSE TOMBER
ET ESSAYE
PLUTÔT UNE AUTRE
TECHNIQUE.



TU AS L'AIR DE BIEN
TAMUSER.











SI IL ÉTAIT
POSSIBLE DE
VAINCRE SAITO
UNIQUEMENT EN
CONTRANT
SON COUP DE
CROCS...

J'aurais pu
mettre fin à
notre combat
à Kyoto à la
fin de l'ère
d'EDO.

HIIH!!

AOSHI !



PAS BESOIN
DE ME
REtenir
ALORS.

AH
BON ?

JE SAIS
QU'IL S'AGIT
DE DEUX
KODACHI

EH BIEN,
POURQUOI NE
DÉGAINES-TU
PAS ?



TECHNIQUE
AU DOUBLE
KODACHI !

L'ATTAQUE DES
CISEAUX !!

! LA MÊME
ATTAQUE ?!

L'ATTaque DES CISEAUX,
EXACTEMENT LA MÊME
TECHNIQUE QU'AOSHI !!

MAIS
C'EST...

JUSQU'à CE
QUE TU Y
SUCCOMBES
!!

CELA VEUT DIRE
QUE TU VAS
DEVOIR FAIRE
FACE À TES
PROPRIÉTÉS...
ATTaques...

JE SUIS LE
PLUS DOUÉ
DES SUSHIN
POUR IMITER
L'ADVERSaire.

MOI,
SUZAKU...

HE

KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



CELA VEUT DIRE QUE
TU VAS DEVOIR FAIRE
FACE À TES PROPRES
ATTAQUES JUSQU'À
CE QUE TU Y
SUCCOMBES !!

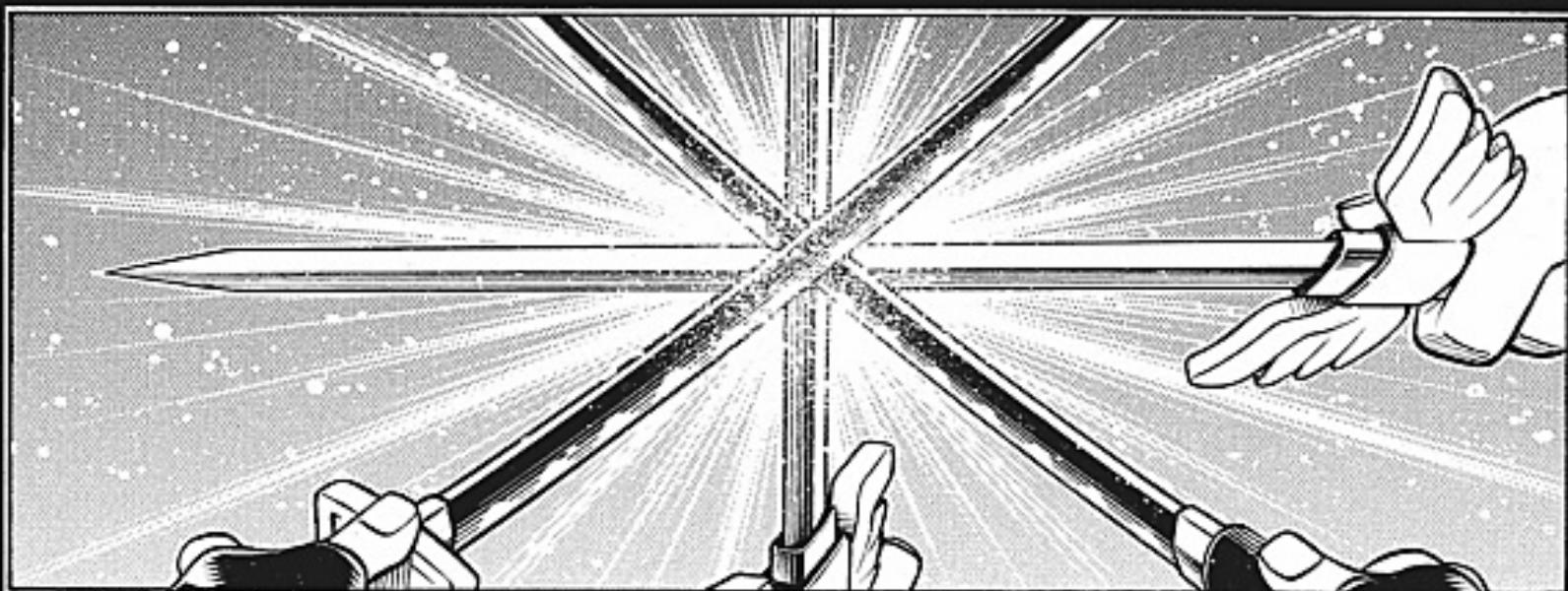


Scène 240

Le combat contre les sushin : Aoshi contre Suzaku

和伸宏

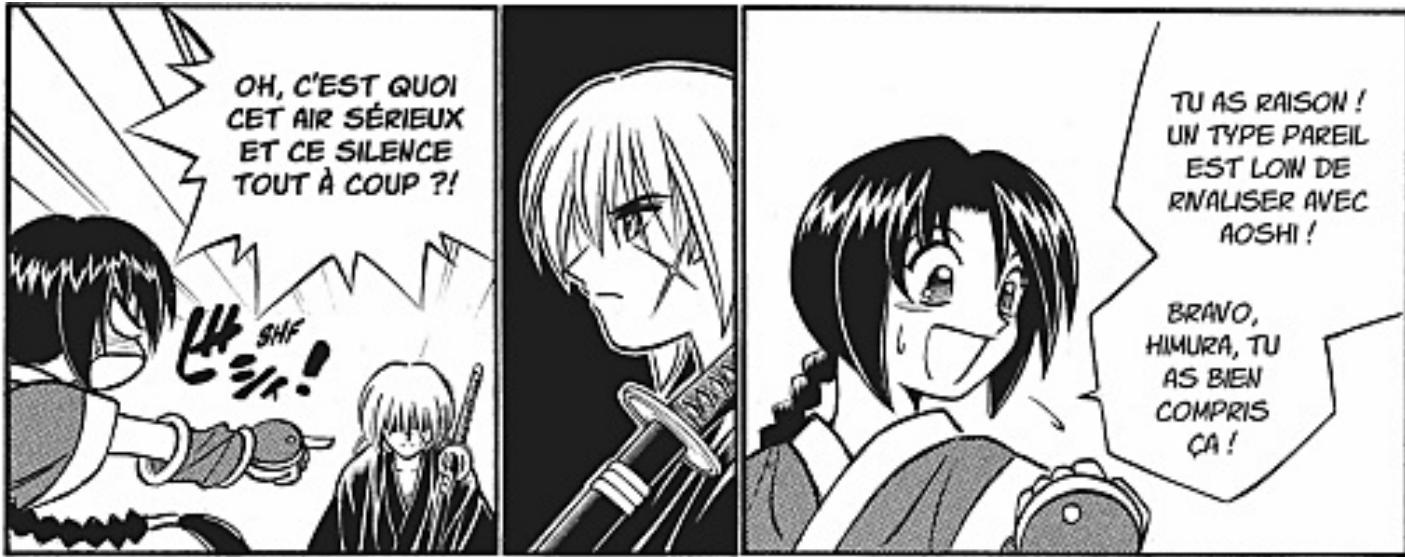
MOI, SUZAKU, JE SUIS
LE PLUS DOUÉ DES
SUSHIN POUR IMITER
L'ADVERSAIRE.



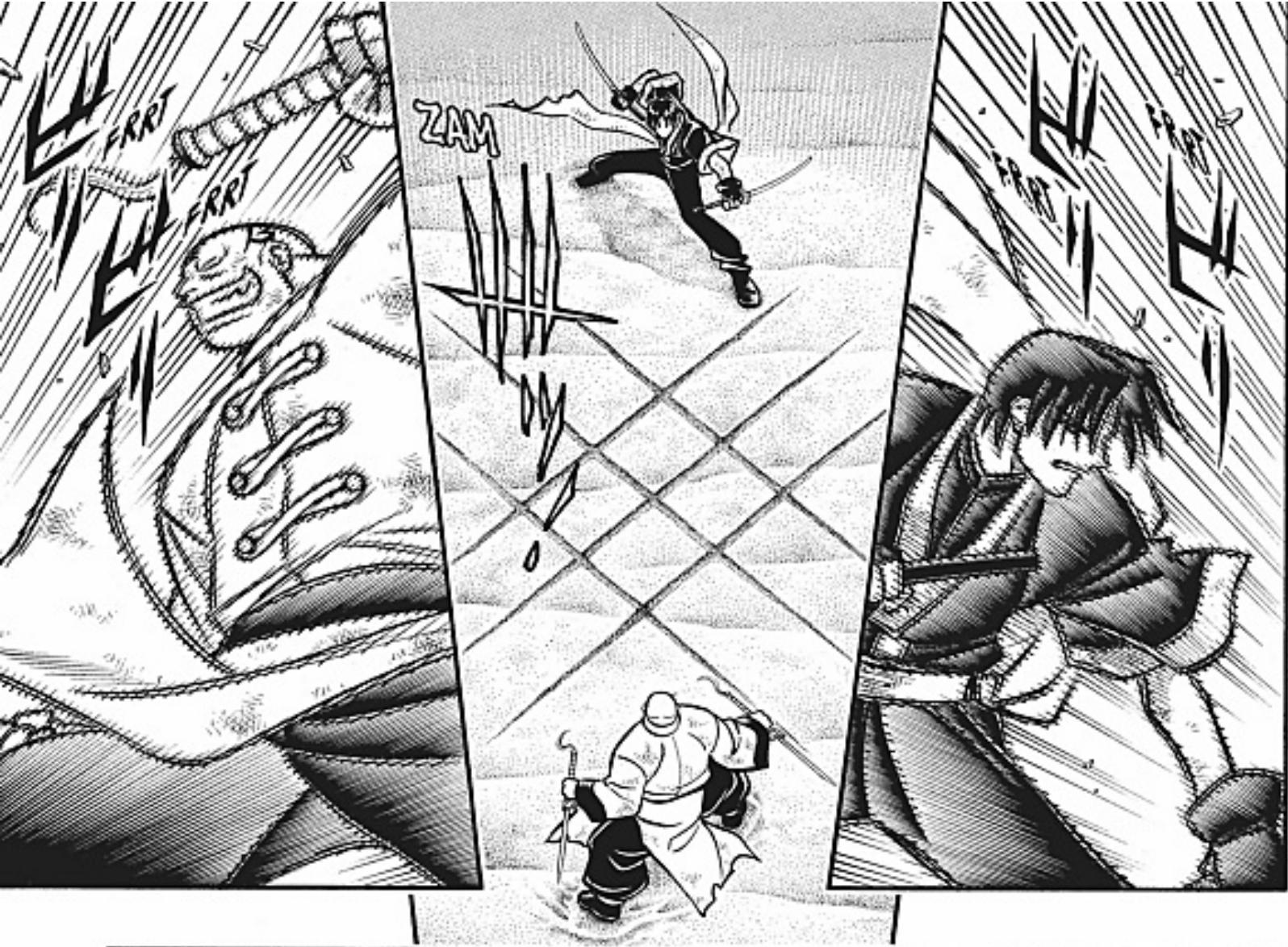


L'IMPACT
DU YIN
SUR LE
YANG !!









Bien qu'il soit imité, tu n'as pas sourcillé un seul instant.

C'était ton arcanе, on dirait...

CECI PROUVE
QUE MON HABILETÉ
EST QUELQUE
PEU SUPÉRIEURE À
LA TIENNE !

JE RIPOSTE AVEC
TES TECHNIQUES
QUE JE VIENS DE
VOIR POUR LA
PREMIÈRE FOIS.

J'AI UN LÉGER
AVANTAGE PAR
RAPPORT À TOI !!

NOUS NE SOMMES
PAS ÉGAL AU NIVEAU
DE LA MAÎTRISE
TECHNIQUE...

J'AI TOUT
APPRIS DE TA
TECHNIQUE.

MAINTENANT,
C'EST À MOI
DE PASSER À
L'ATTaque.

VAS-TU TE
MONTRER À LA
HAUTEUR ?

CELA PROUVE QU'IL
FAUT EXCELLER
DANS L'IMITATION DE
TECHNIQUES.

TOUS LES
ARTS MARTIAUX
CONSISTENT À IMITER
LEUR FONDATEUR. À
FORCE DE RÉPÉTER,
ON PEUT
ATTEINDRE LA
PERFECTIO.

ET QUELQU'UN
COMME MOI QUI
LES REPRODUIS À
L'IDENTIQUE EST
INVINCIBLE !!





IL N'Y A RIEN DE PLUS PLAISANT QUE DE VOIR LE VISAGE CRISPÉ DE MON ADVERSAIRES SUR LE POINT D'ÊTRE TUÉ PAR SA PROPRE TECHNIQUE.

C'EST CA... CET INSTANT OÙ JE PORTE LE COUP DÉCISIF...

C'EST POUR CETTE RAISON QUE JE NE PEUX PAS M'ARRÊTER DE "COMBATTRE".

HÉ HÉ

LE COMBAT EST FINI !

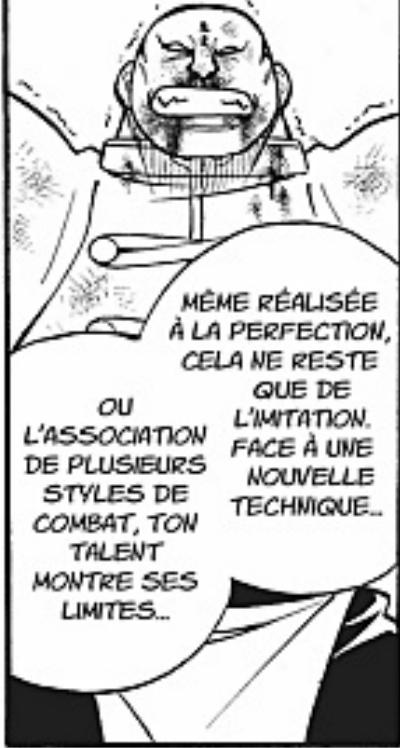
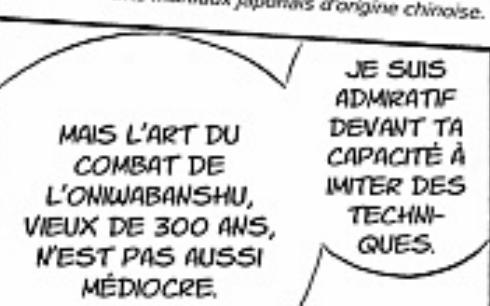
QUELLE
TÊTE TU
VAS BIEN
POUVOIR
FAIRE ?

BON, VOYONS
AVEC TOI...

HEIN
?!!



* N.D.T. : Le kenpo rassemble les différents arts martiaux japonais d'origine chinoise.









VOILÀ LE
"KENPO DE
BYAKKO" ?!

QUE
DIS-TU DE
ÇA, BLANC-
BEC ?



AU MÊME TITRE
QU'UN TIGRE VIVANT
DANS LA FORÊT
VIERGE, JE CHASSE
MA PROIE SANS
MOUVEMENT
INUTILE !!

TAKUSHI

J'ADAPTE LA
FORME DE MES
MÂINS À L'ENDROIT
QUE JE VISE !

KOSO

GOTOGOKU

KETOSATSU

SASSHO

POUR MOI, DEVINER
OU IMITER LES
TECHNIQUES DE
L'ADVERSAIRES N'EST
QU'UN ARTIFICE.

MOI,
BYAKKO

DE TOUS
LES SUSHIN, JE
SUIS CELUI QUI
MAÎTRISE LES
ATTAQUES
LES PLUS
BRUTALES !

J'ATTaQUE
AVEC MES
POINGs ENCORE,
ENCORE ET
ENCORE...



SI TU VEUX ME FAIRE MORDRE LA POUSSIÈRE, ALORS AMÈNE-TOI AVEC UN COUP DE PONG DIGNE DE CE NOM !

EN PLUS DE TON BARATIN, TES PETITES TECHNIQUES RIDICULES ONT LE DON DE M'AGACER !!

KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



和伸
月宏



EN PLUS DE
TON BARATIN,
TES PETITES
TECHNIQUES
RIDICULES ONT
LE DON DE
M'AGACER !!

SI TU VEUX ME
FAIRE MORDRE LA
POUSSIÈRE, ALORS
AMÈNE-TOI AVEC UN
COUP DE POING
DIGNE DE CE NOM !

白虎







COUP

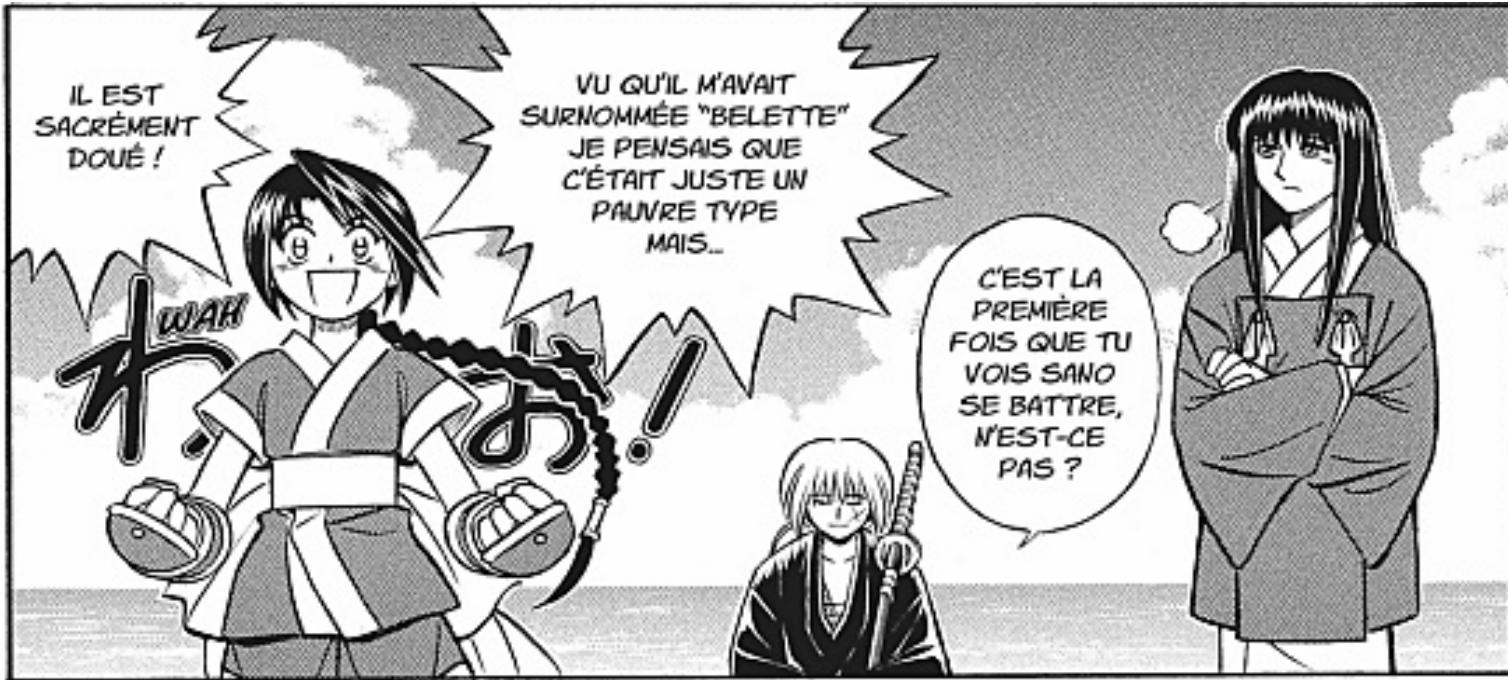
C'EST
TOI QUI
ME FAIS
PITIÉ !!

BOUGRE
D'IMBÉCILE
!!







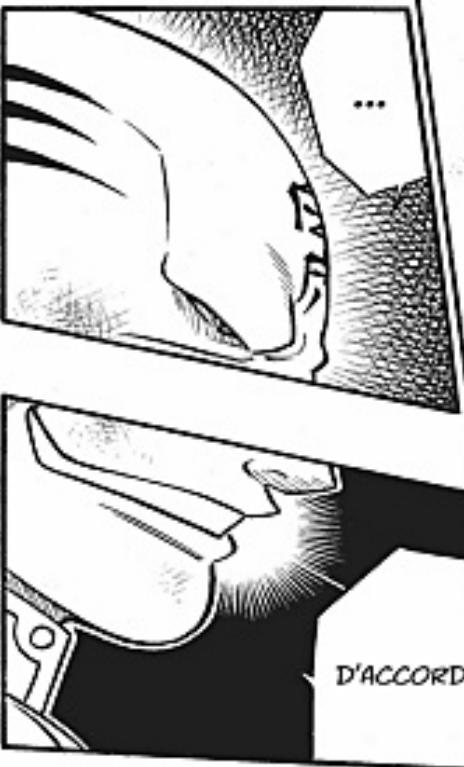


JE T'AI DIT QUE
TES PETITES
TECHNIQUES
N'AVAIENT AUCUN
EFFET SUR MOI.

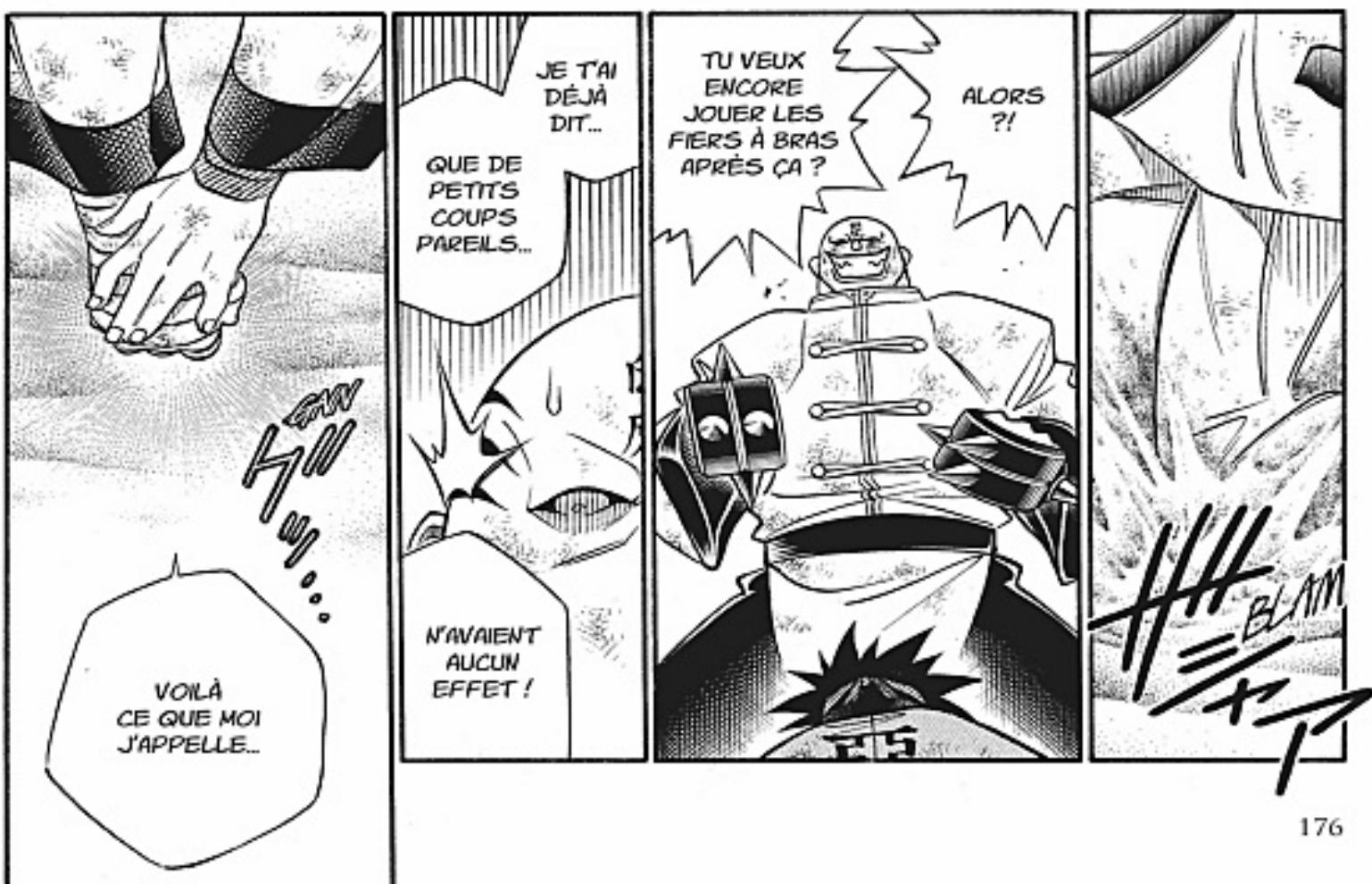
JE TE DONNE
ENCORE UNE CHANCE
ALORS AU PROCHAIN
COUP, TÂCHE
D'EMPLOYER UNE
TECHNIQUE PLUS
EFFICACE.

D'ACCORD...

SI TU AS
TELLEMENT
HÂTE DE
MOURIR
ALORS...







LA TECHNIQUE DU DOUBLE COUP !!

UNE
VRAIE
TECHNIQUE
!!

REGARDE
BIEN !!







ARCANE DE
L'ÉCOLE DE
L'ESPRIT VIVANT
KAMIYA !

JE SUIS LE
PLUS DOUÉ
POUR MENER
UN COMBAT
PRUDENT.

MOI,
GENBU...

DEPUIS TOUT
À L'HEURE, CE
GAMIN CHERCHE
L'OCCASION DE
NON PAS PORTER SON
QUE JE N'Y ATTACHE
ARRIVE PAS,
JE FAIS ULTIME.
PLUTÔT EN
SORTE DE NE
PAS BOUGER.

CESTE
DE TE
VANTER !
DEPUIS TOUT
À L'HEURE, TU
N'ARRIVES PAS
À BOUGER
FACE AU
GAMIN !

C'EST TOI
LE PLUS
PATHÉTIQUE
!!

HAWATARI
!!

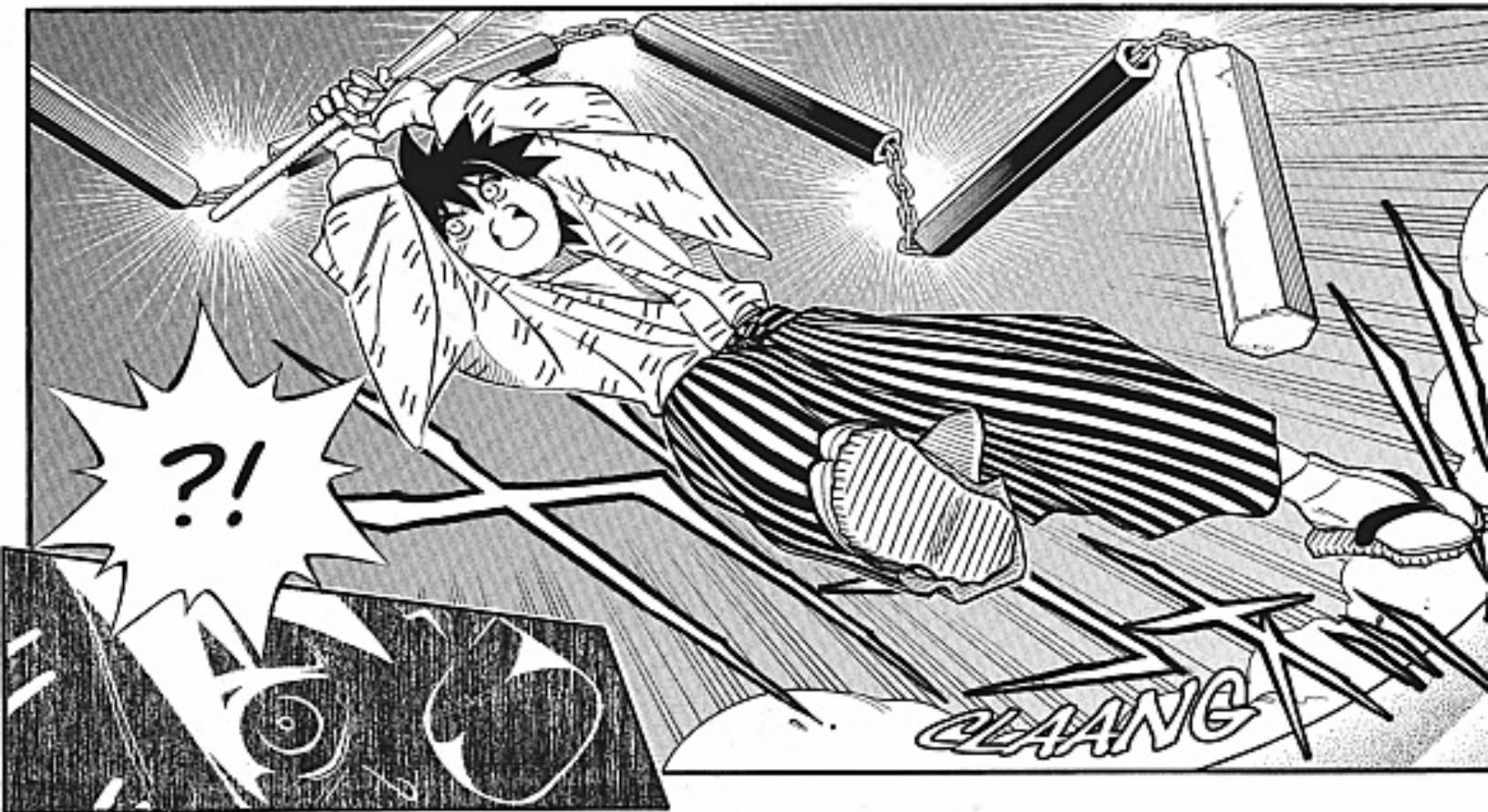
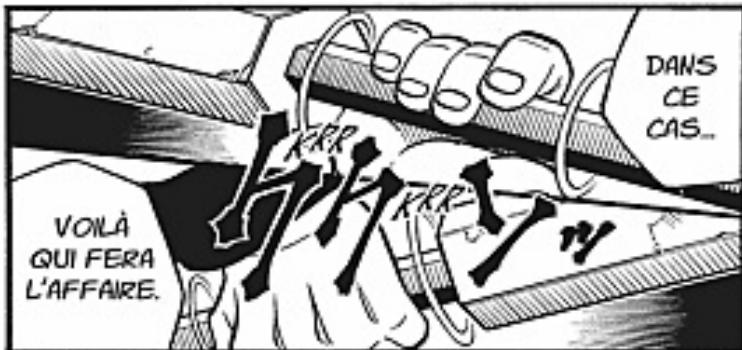
PAS ÉTONNANT
QUE TU RESTES
PRUDENT, VU LA
DÉFAITE DES
TROIS AUTRES.

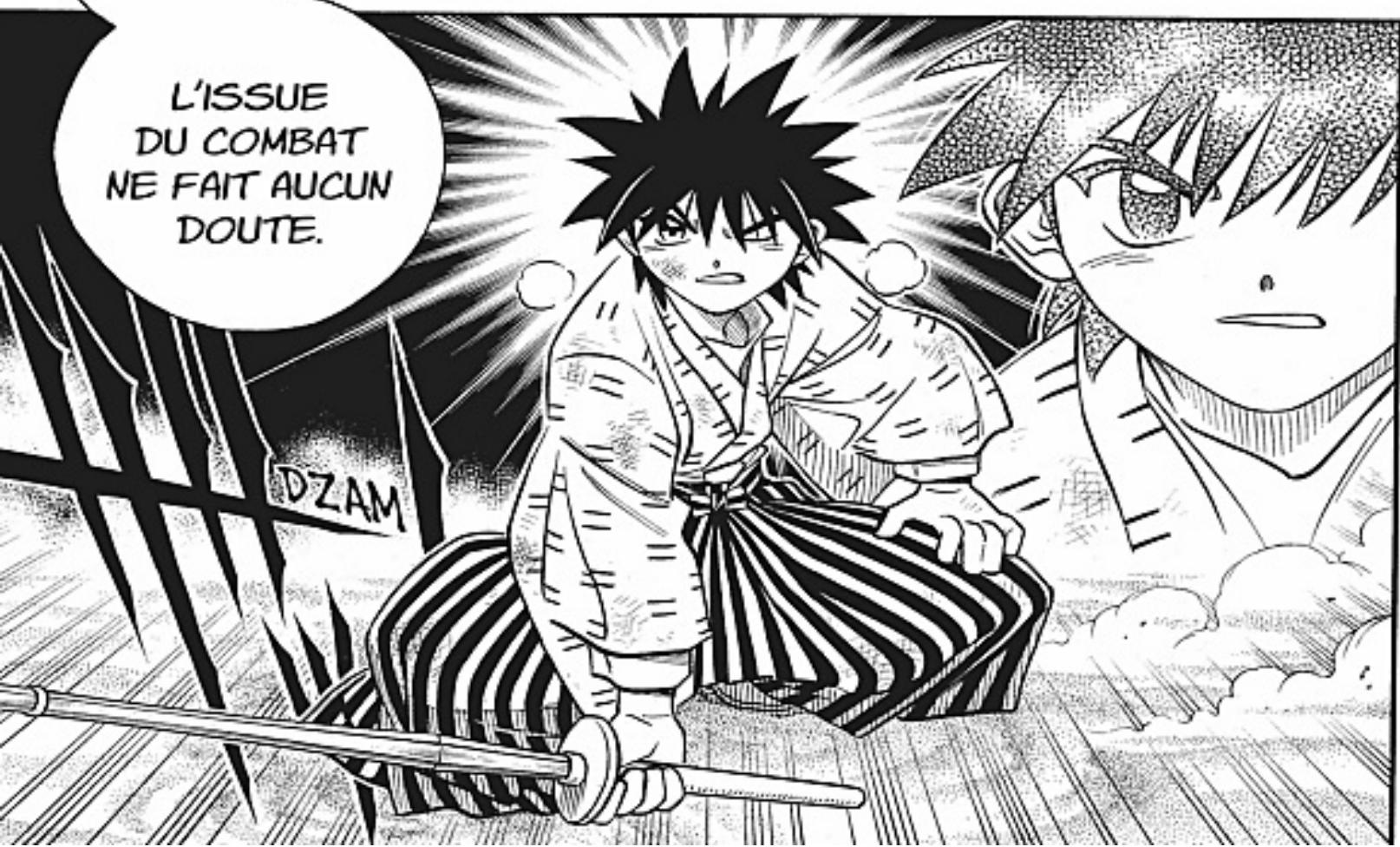
TU AS DONC
DEVINÉ QUE
J'ALLAIS
UTILISER
MON ARCANE

BRR
SHHH!!

UNE VOIE
S'OUVRE
JUSTE
DEVANT MOI !

MAS NE CROIS
PAS QUE JE
VAIS RESTER
FIGÉ COMME ÇA
ÉTERNELLE-
MENT.





KENSHIN

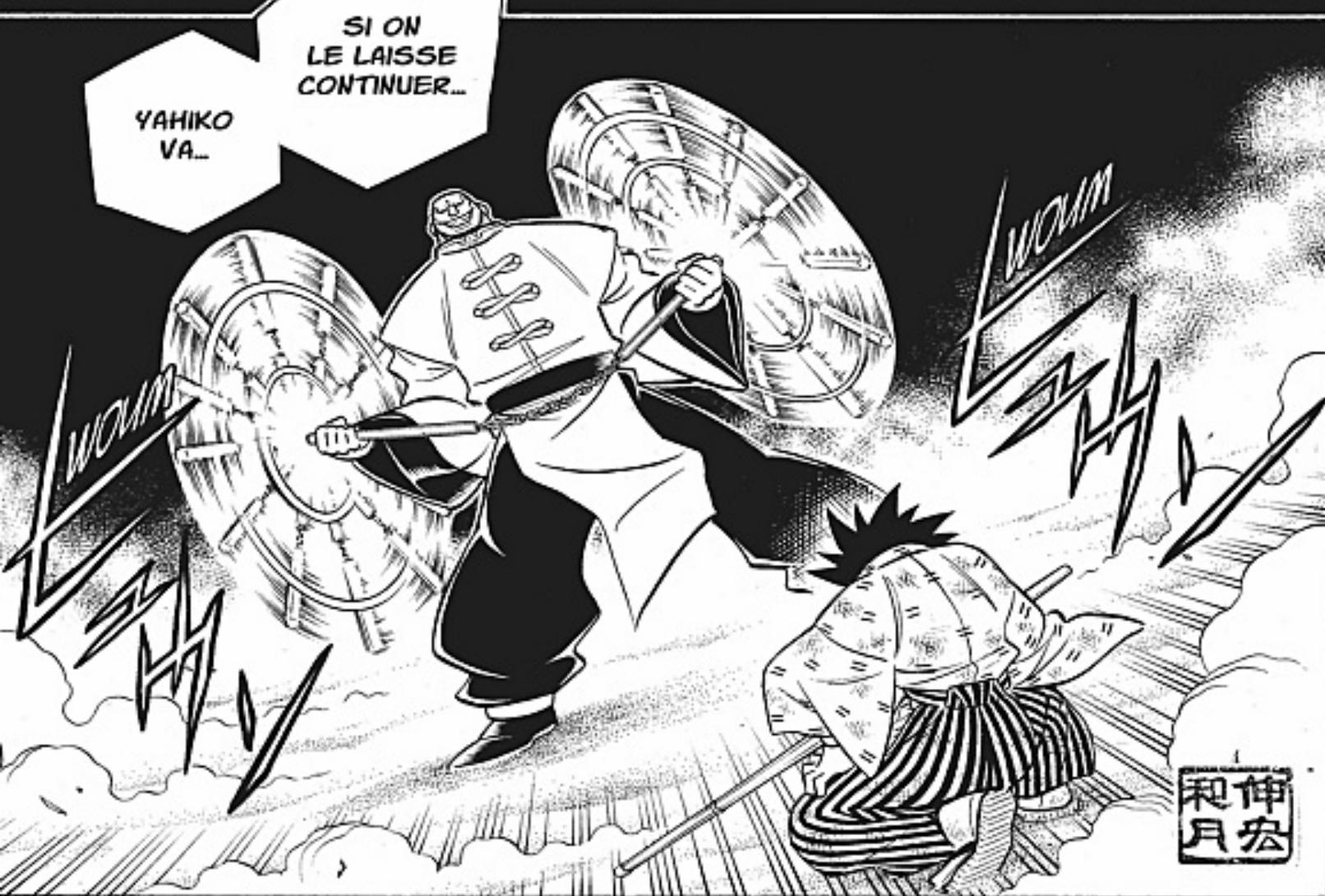
LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



Scène 242

Le combat contre les sushin : Yahiko contre Genbu





PRIVER
QUELQU'UN
DE SON AVENIR
EST CE QU'IL Y
A DE PLUS
EXALTANT !

PLUS MON
ADVERSAIRE
EST JEUNE,
PLUS C'EST
AMUSANT !

FRESH

from



RAAH
!!

VOUF

ARCANE DE
L'ÉCOLE DE
L'ESPRIT
VIVANT
KAMIYA !



ENCORE...

CLANG

MINCE !

PRENDS
ÇA !

YAH
!!

KOF !

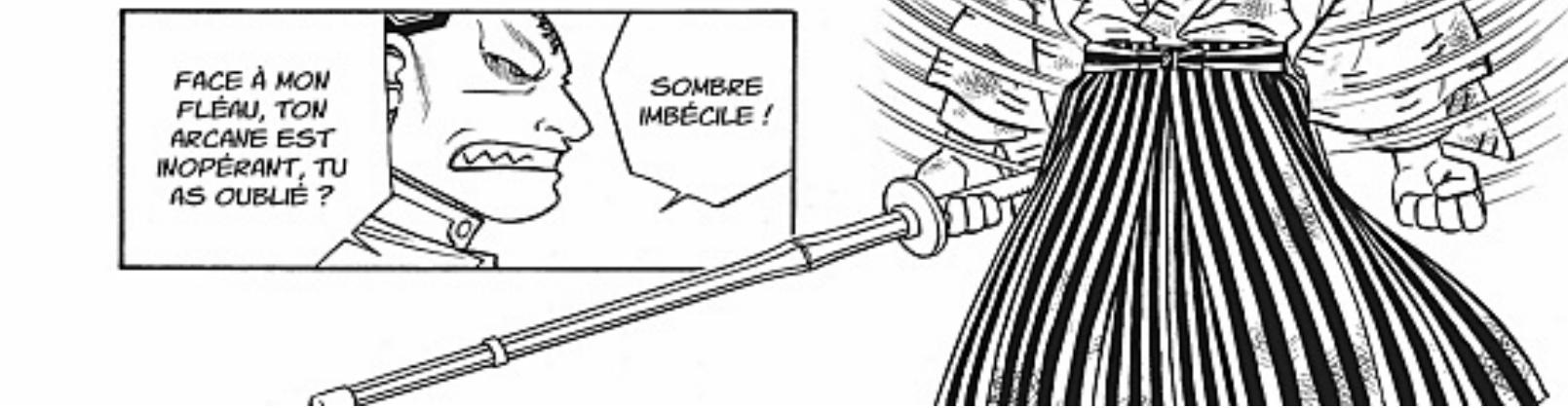
WOOH
!!

VLAM

SOON

GO





C'EST BIEN PARCE
QU'IL N'EST PAS SI
FACILE À CONTRER
QUE C'EST UN
ARCANE !

G'EST TOI,
L'IMBÉCILE !

IL A AUSSI ENCAISSE
MES ATTAQUES SUR
LA TÊTE ET DANS
LE VENTRE. ET PUIS
SURTOUT, CE N'EST
QU'UN GAMIN !

PAR DEUX
FOIS, J'AI
DÉJOUÉ
SON
ARCANE.

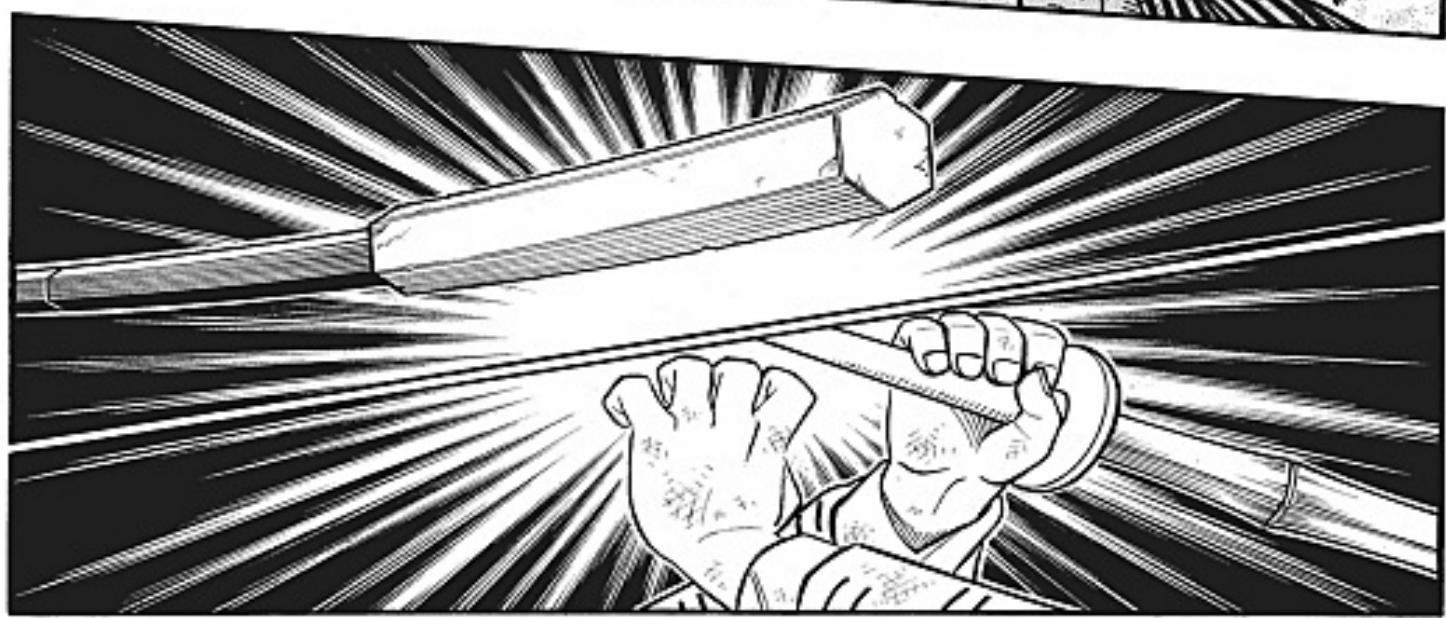
NE TE LAISSE
PAS AVOIR
PAR SON
ESBROUFE ET
RÉFLÉCHIS-Y
POSÉMENT.

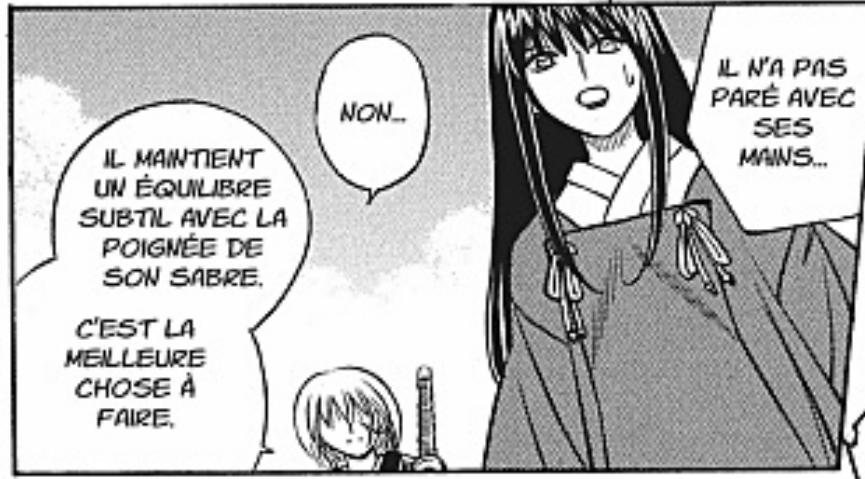
...

PARFAIT...
AMÈNE-TOI !

D'ACCORD,
COMME TU
VEUX...
MAIS CETTE
ATTAQUE SERA
BEL ET BIEN LA
DERNIÈRE !!







SI LE SUSHIN FORCE POUR REPOUSSER LE SABRE, C'EST YAHIKO QUI LE DÉSÉQUILIBRERA AFIN D'UTILISER SON ARCANE.



SI L'ADVERSAIRE RECULE SON ARME POUR LE DÉSÉQUILIBRER, YAHIKO NE POURRA PAS BRISER LE FLÉAU.

EN REVANCHE, IL POURRA PLACER LE "HAWATARI".

YAHIKO A BIEN COMPRIS LE PRINCIPE DE CETTE TECHNIQUE. IL SAIT NON SEULEMENT EN UTILISER LES BASES...

MAS AUSSI L'ADAPTER SELON LES CIRCONSTANCES.

"GAR"...

L'IMPORTANT DANS LE "HADOMÉ" EST DE CONTRER L'ATTaque ADVERSE ET DE POUVOIR ENSUITE PASSER À L'OFFENSIVE AVEC LE "HAWATARI".

ET PUIS...



IL PROGRESSE VRAIMENT...

DE PLUS EN PLUS...



COMME TON FLÉAU N'EST PAS FAIT D'UNE SEULE PIÈCE, IL EST NORMAL QU'IL SOIT MOINS RÉSISTANT...



ALORS, QUE VAS-TU FAIRE MAINTENANT ? TU POUSSES OU TU RECULES ? DÉCIDE-TOI VITE, SINON TON ARME VA SE BRISER.

À CHAQUE COMBAT...

CINQ...
QUATRE

DEUX...

OUI, JUSTE
UN GAMIN.

UN GAMIN, UN GAMIN,
UN GAMIN, UN GAMIN,
UN GAMIN, UN GAMIN,
UN GAMIN, UN GAMIN,
UN GA...

UN...

CE
N'EST
QU'UN
GAMIN.

TROIS...

RÉFLÉCHIS
CALMEMENT !
CALMEMENT !!

URGH !!

PLUS LE
TEMPS DE
RÉFLÉCHIR !

ZÉRO.

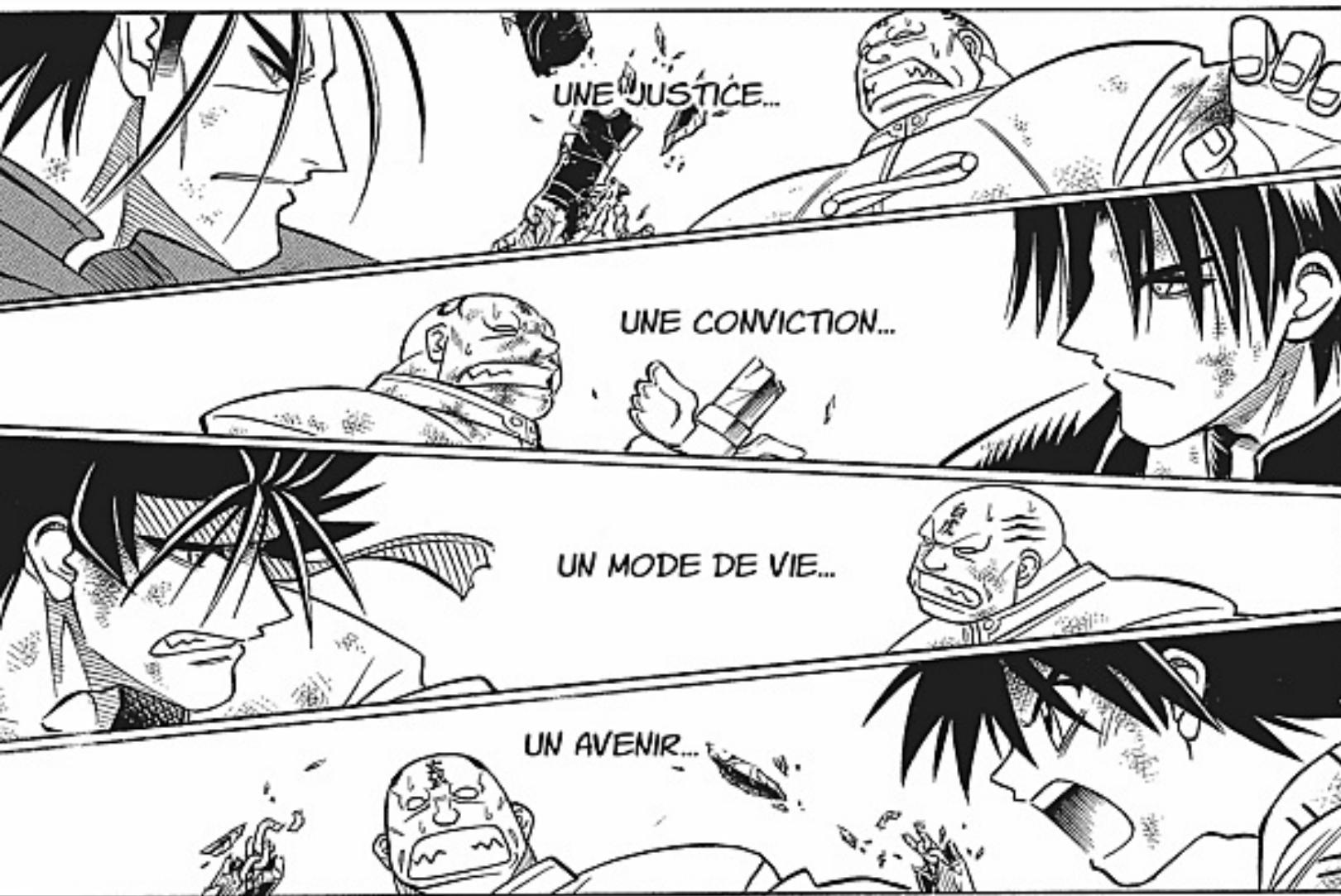
PERDU !!

TU AS...

TU N'AS
TOUJOURS
PAS
COMPRIS ?

COMMENT SE
FAIT-IL QU'ILS
N'ARRIVENT PAS
À GAGNER MÊME
CONTRE UN
ENFANT ??

POURQUOI ?!
POURQUOI
MES SUSHIN
ONT-ILS
TOUS ÉTÉ
VAINCUS ??

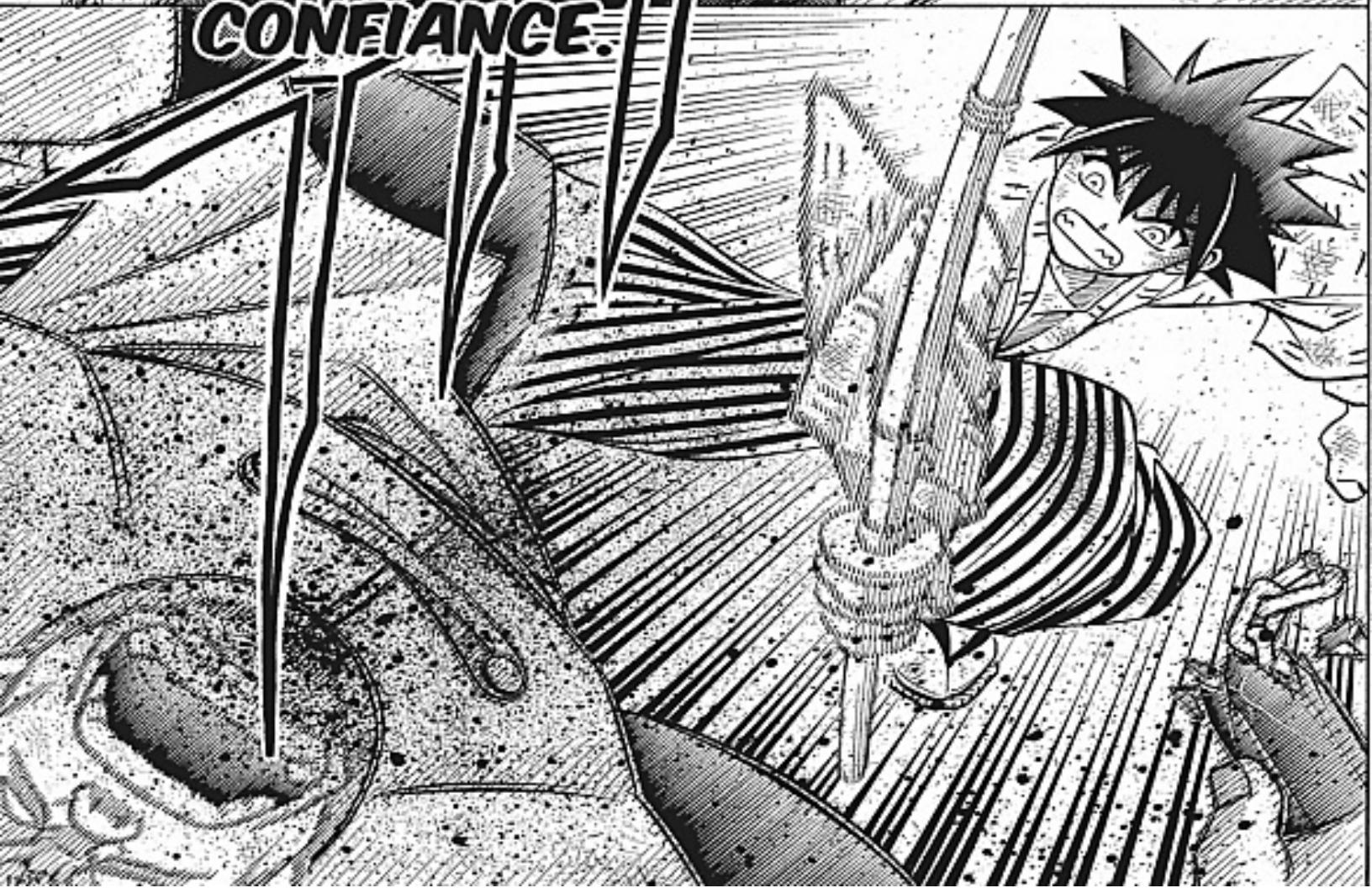




**LES GENS
QUI SONT/ICI
SONT MÉS
COMPAGNONS...**



**JE LEUR FAIS
ENTIEREMENT
CONFIANCE.**



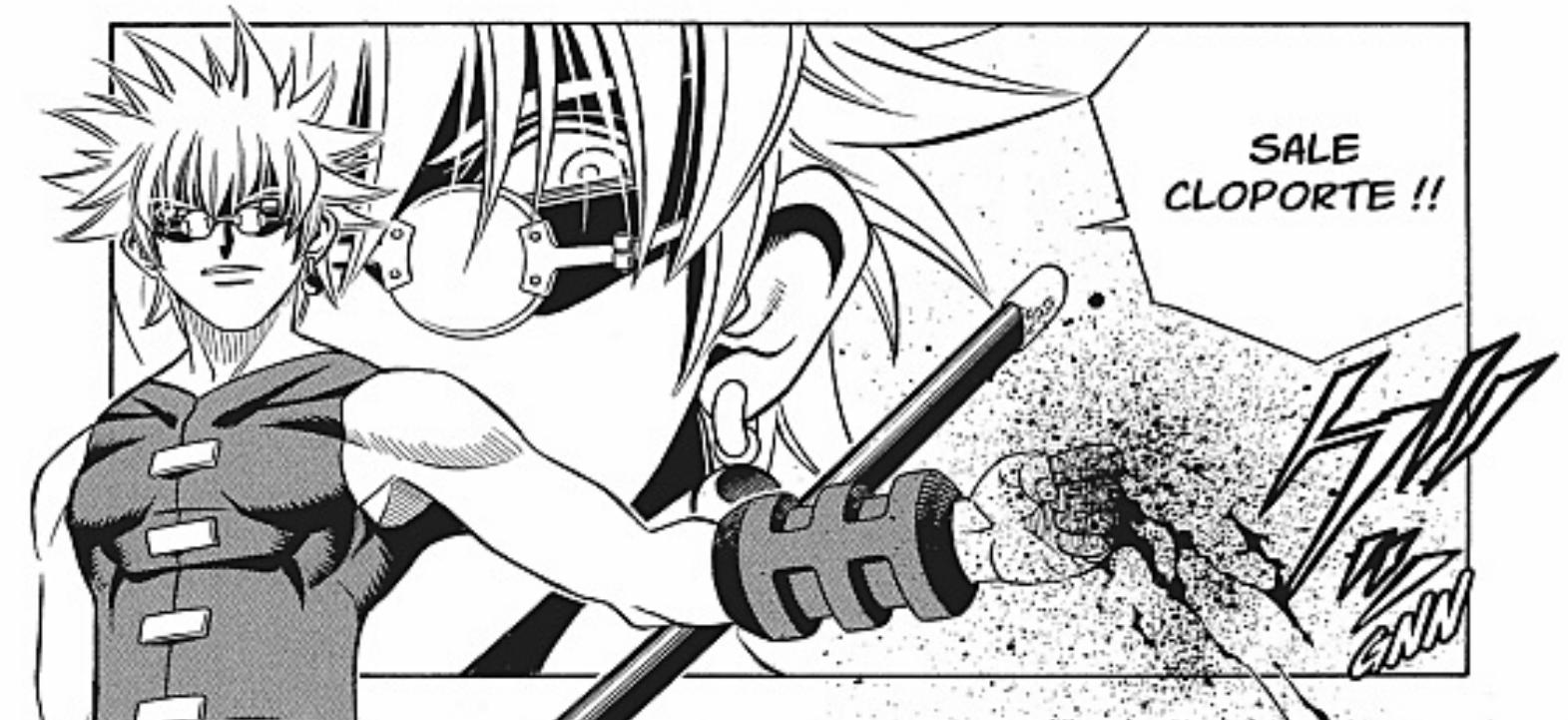


MERDE !
MERDE !
ET MERDE !!



CETTE FICHUE
BANDE
DE SINGES
JAPONAIS..





KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



Scène 243

Tigre et dragon de nouveau face à face

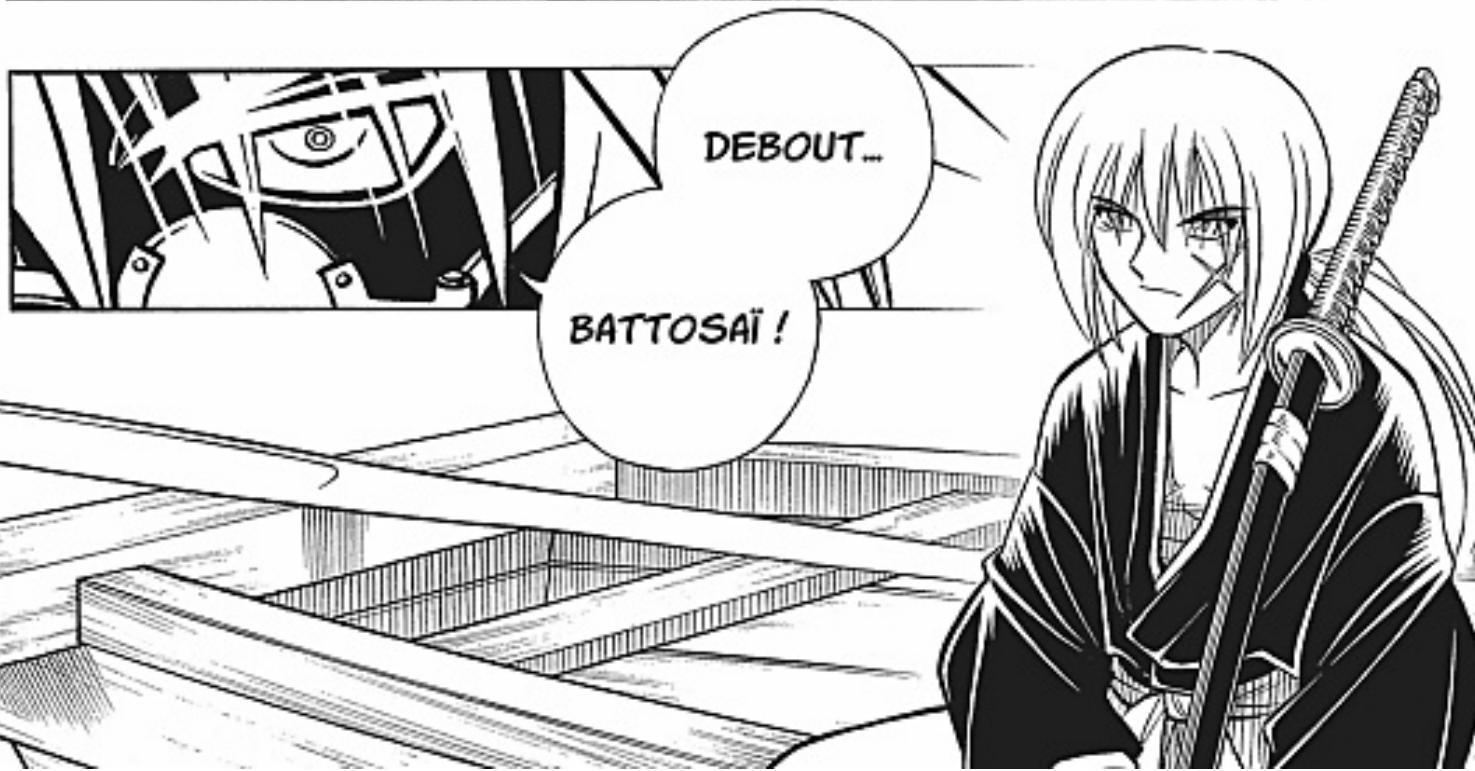




Scène 243

Tigre et dragon de nouveau face-à-face





**UN
INSTANT
!!**



ET JE TE TUE IMMÉDIATEMENT À LA PLACE DE KENSHIN QUI A JURÉ DE NE PLUS TUER PERSONNE !!

OSE ME DIRE QU'ELLE N'EST "PLUS DE CE MONDE"...



ET PUIS TU ES UN HOMME QUI APPARTIENT À L'ÉCOLE DE L'ESPRIT VIVANT KAMIYA.

TU AS BEAU FAIRE LE FANFARON, TU PEUX À PEINE TENIR DÉBOUT À CAUSE D'UNE SUCCESSION DE COMBATS ACHARNÉS.

TU VAS JUSTE TE FAIRE TUER EN CRIANT VENGEANCE.

ABRUTI !



C'EST MOI
QUI VAIS...

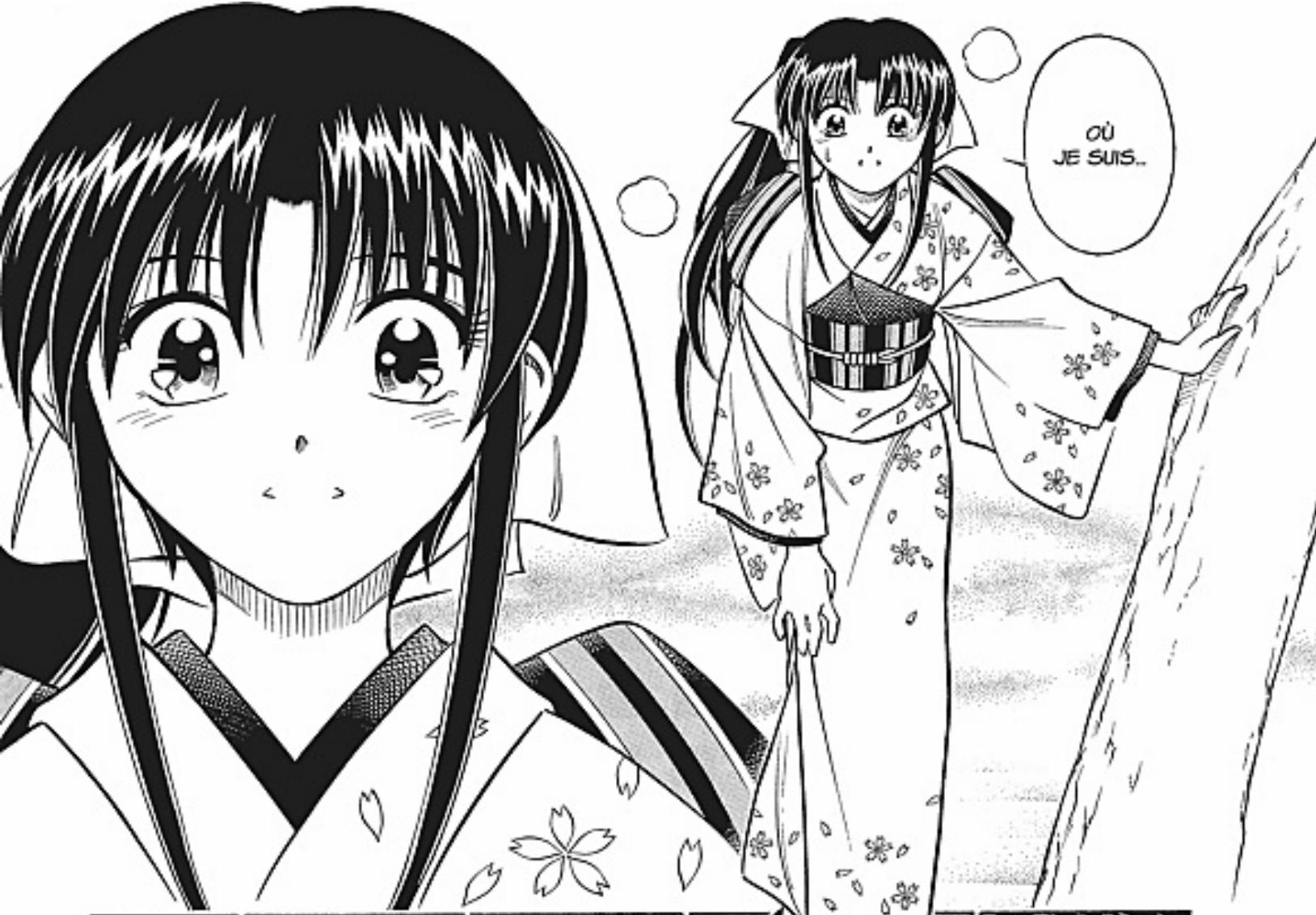
MASSACRER
CE TYPE !!

RÉPONDS-MOI,
LUNETTES
NOIRES !

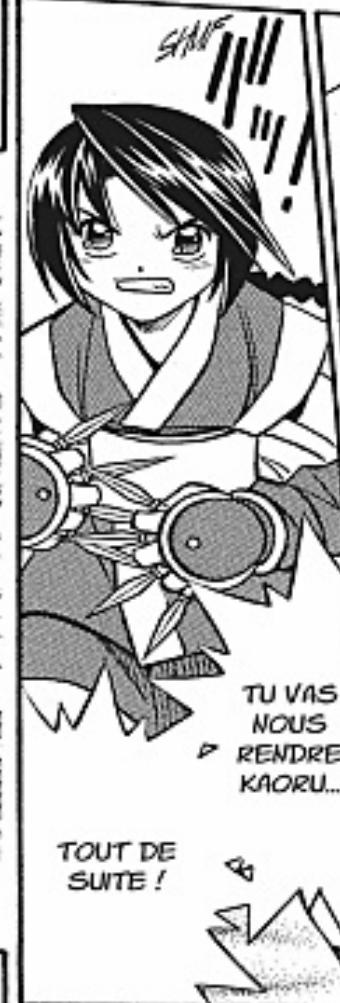
QU'AS-TU
FAIT DE
KAORU ?!

HII HII SIIHII

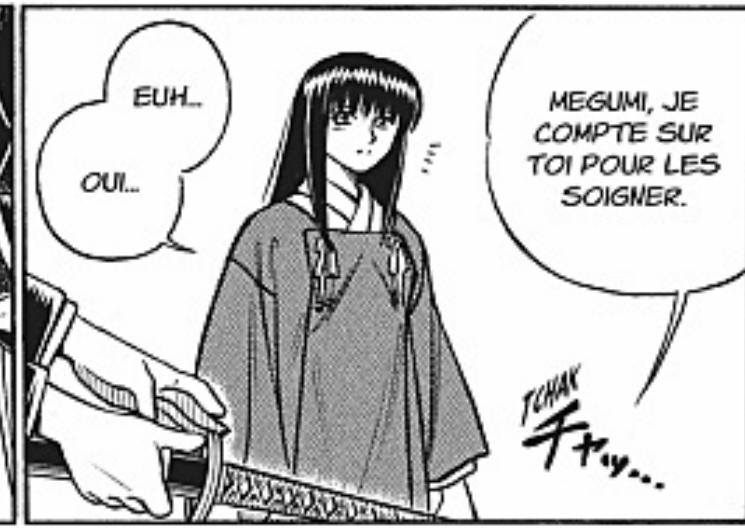
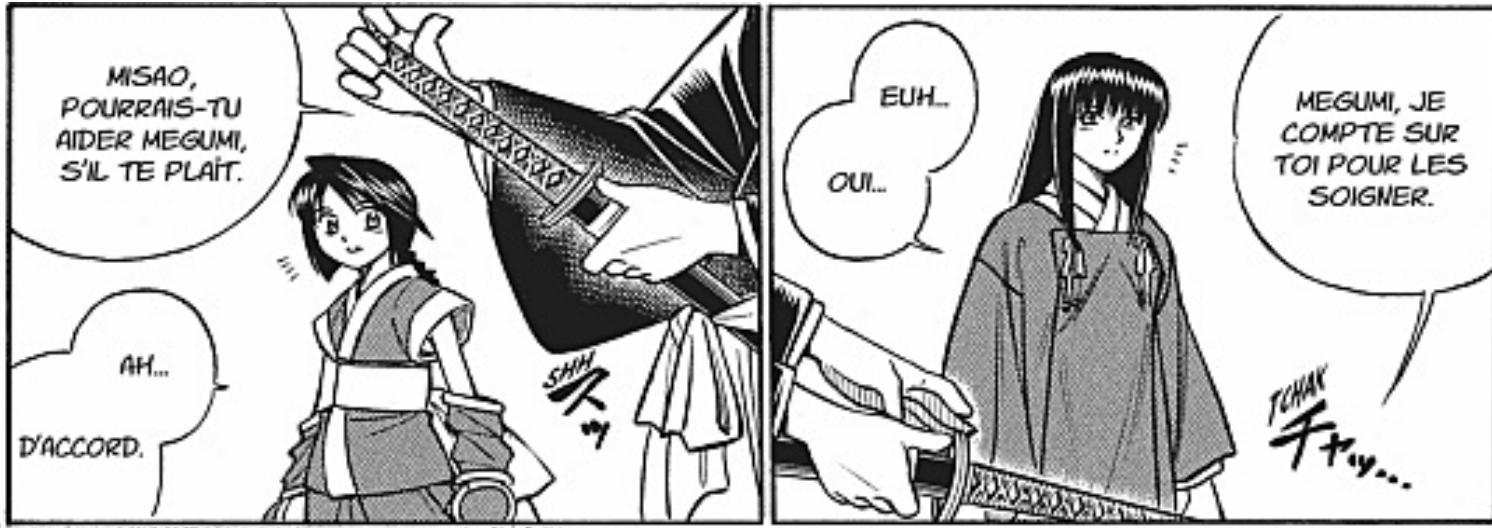












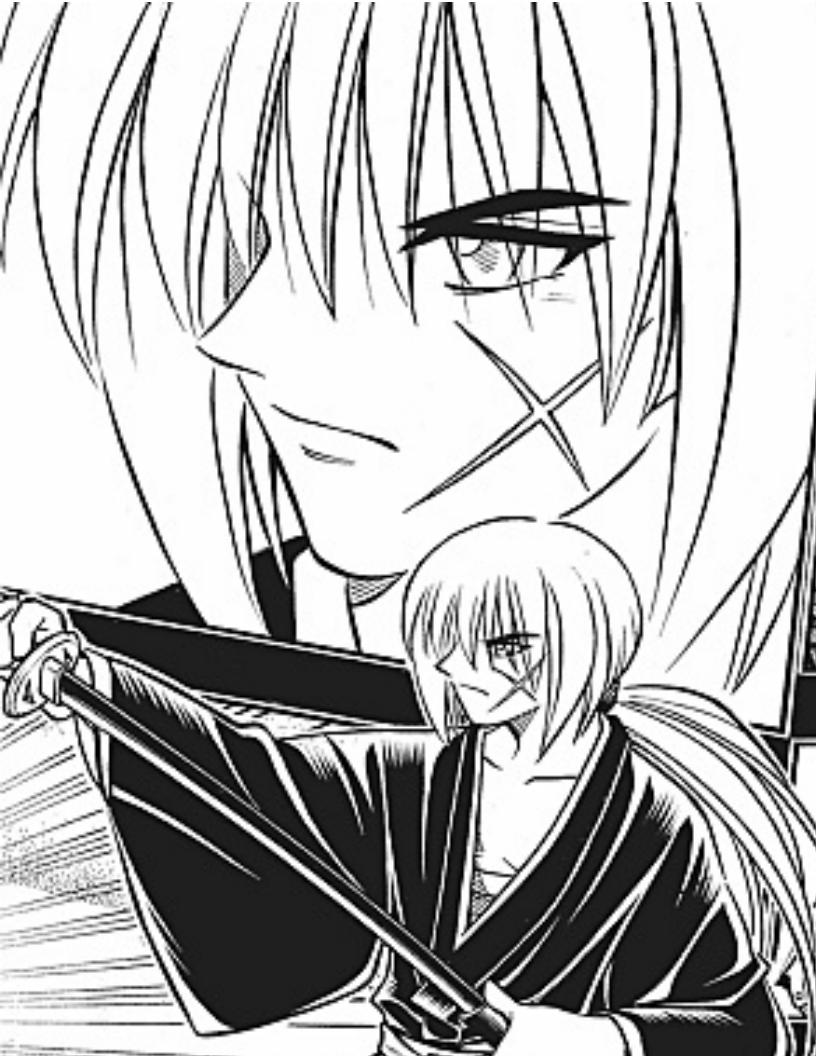


ENTENDU...

JE VAIS
ATTENDRE.

RADDAM





L'ENFER SUR TERRE ÉTAIT ENCORE TROP CLÉMENT DE MA PART.



C'EST DANS LE VÉRITABLE ENFER QUE JE DOIS TE ENVoyer. VOILÀ LA VRAIE RÉPONSE DE MA VENGEANCE HUMAINE !



C'EST LÀ, LE VÉRITABLE SOUHAIT DE MA SŒUR !!



MAIS AUJOURD'HUI, IL N'EST PAS QUESTION QUE JE MEURE.



TU TE TROMPES. SI TOMOÉ AVAIT VOULU MA MORT, ALORS JE SERAIS MORT IL Y A 15 ANS DE ÇA.





KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



Scène 244

Violent duel au sabre

Sous l'impulsion d'un même sourire, ces deux sentiments restés figés pendant 15 ans reprennent le dessus.

La tristesse...

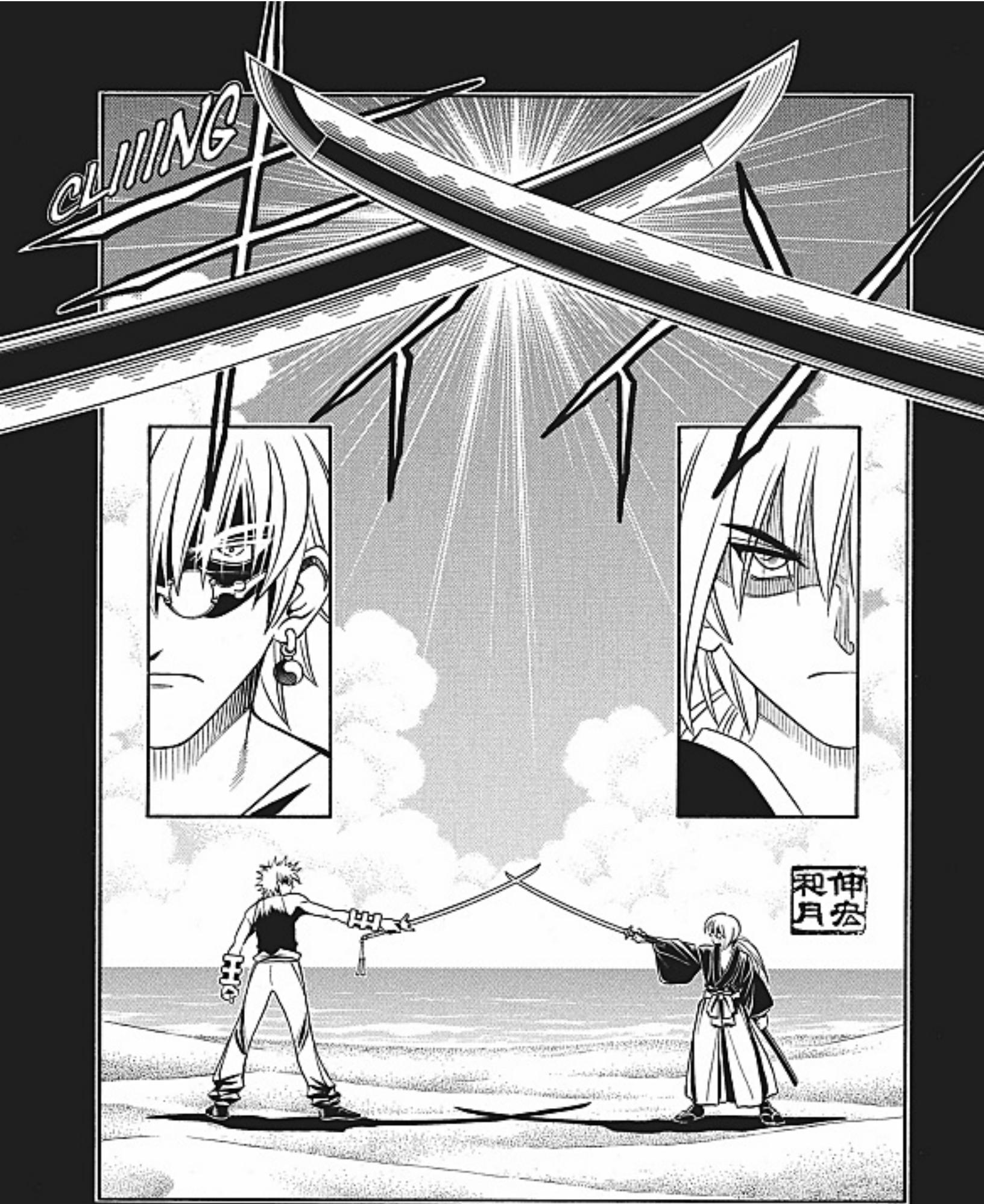


et la haine...

Ce jour de neige où il faisait un froid glacial...



deux sentiments ont été pris dans la glace.



Scène 244
Violent duel au sabre

EN GARDE,
BATTOSAÏ !!

DÉJÀ "LE COUP
DU TIGRE" ?

IL S'EST
BAISSE !

WATOJUTSU !

**TECHNIQUE
DU SABRE
ARDENT !**

**LA TEMPÊTE
GUERRIERE !!**

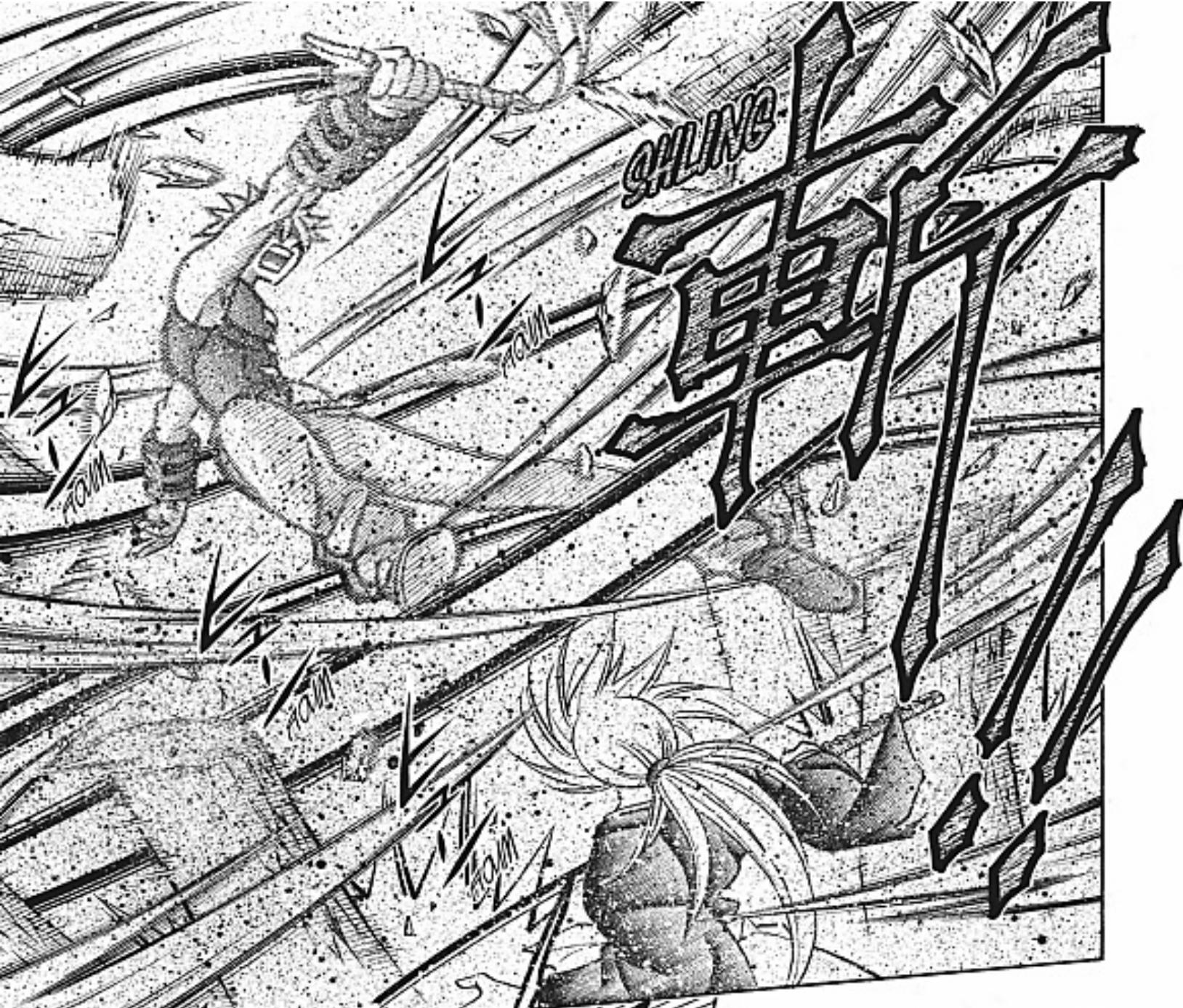
CHLING



CRÈVE,
BATTOSAÏ
!!



RAAAH
!!



TECHNIQUE
DE L'ÉCOLE

LE

HITEN

MITSURUGI !

DRAGON
À NEUF
TÊTES !!

Rasenho

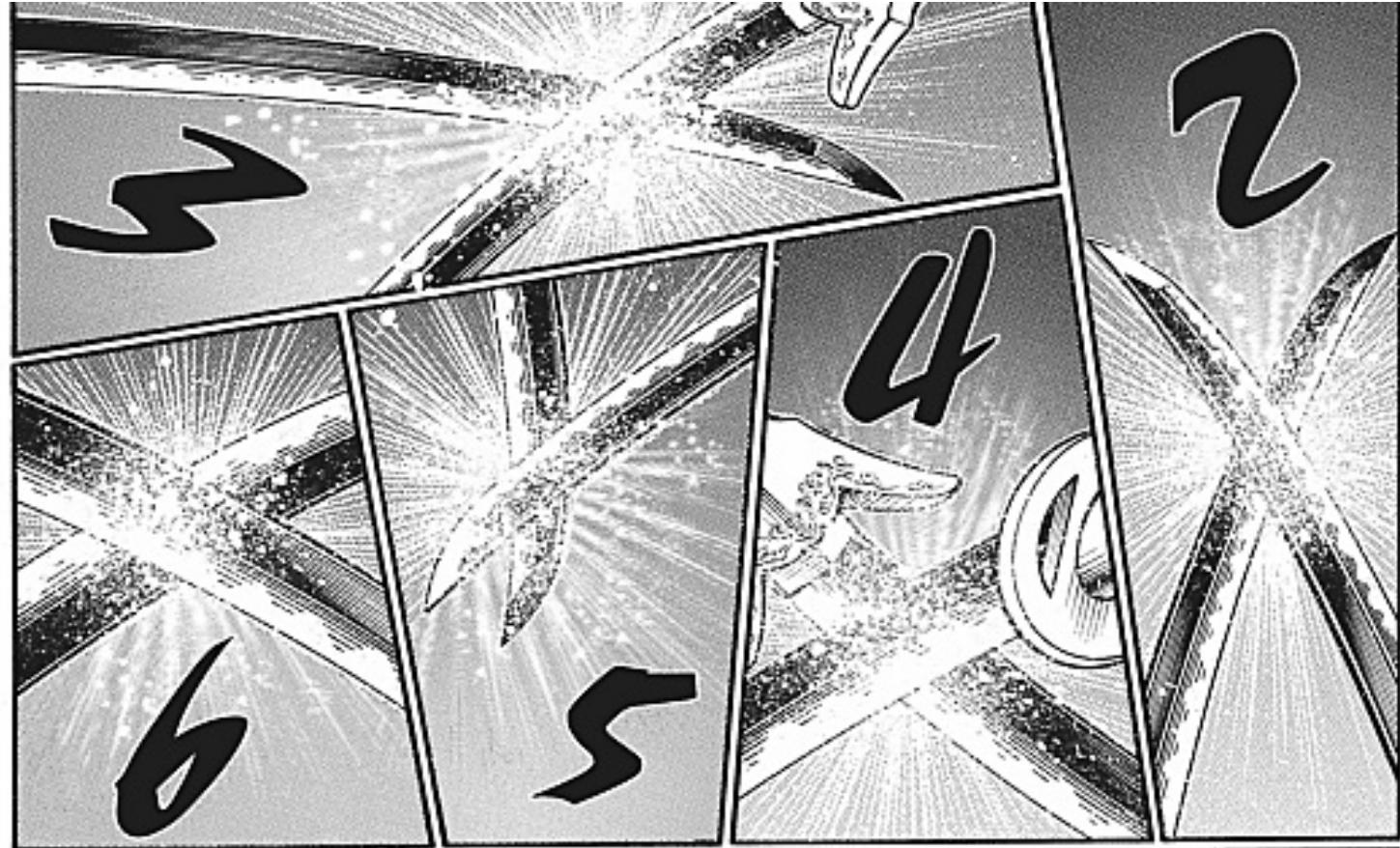


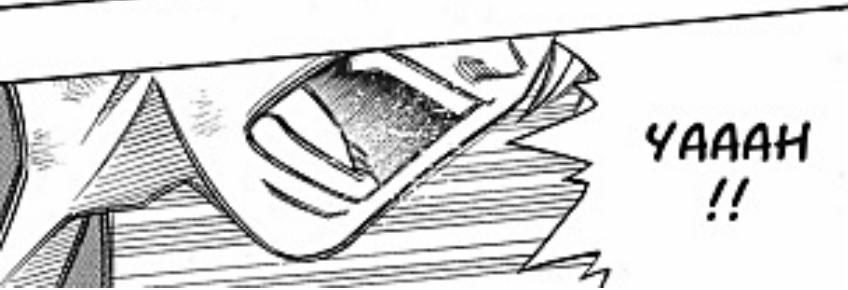
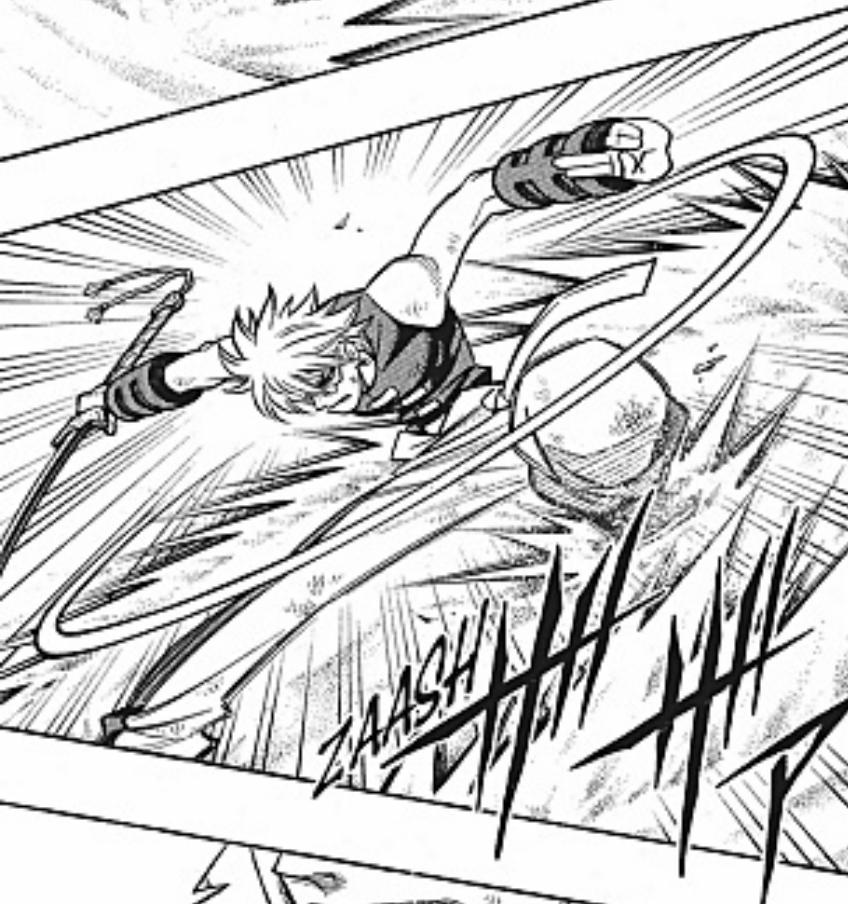
WOOOH
!!



YAAAH
!!

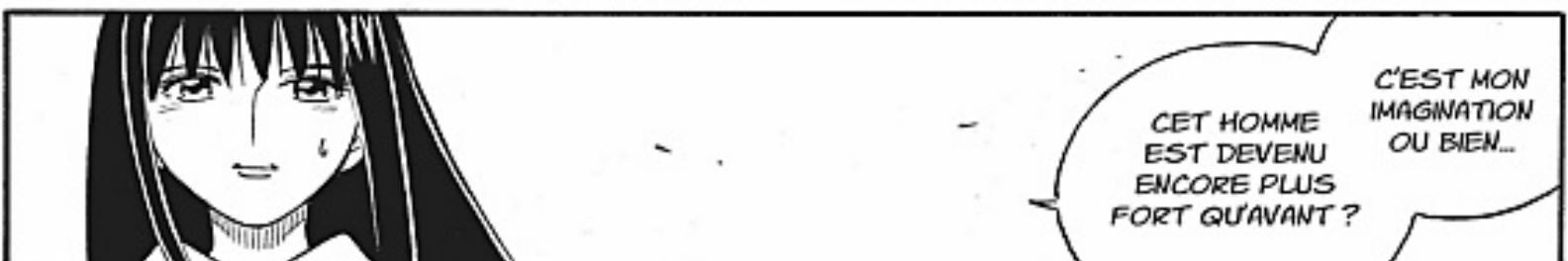




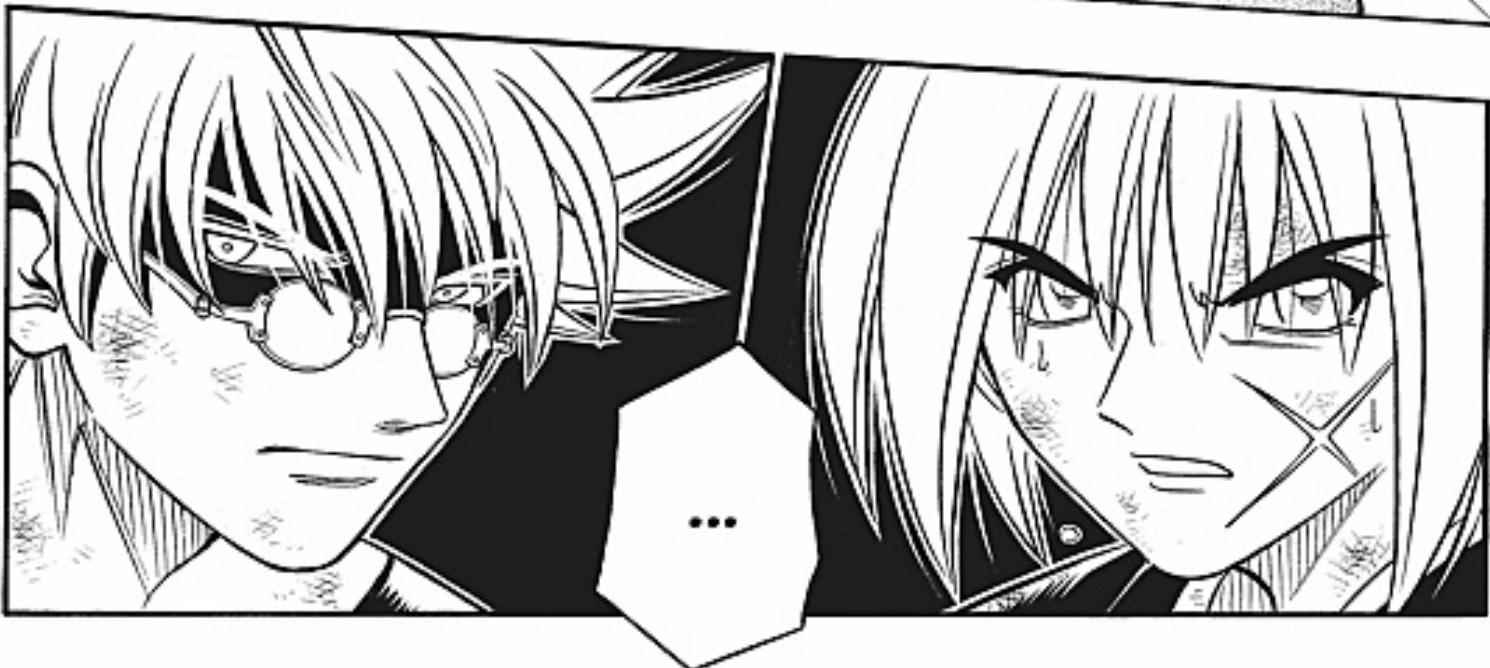














KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



RUROUNI KENSHIN – ULTIMATE EDITION –

© 1994 by Nobuhiro Watsuki
All rights reserved.

First published in Japan in 1994 by SHUEISHA Inc., Tokyo.
French translation rights in France and French-speaking Belgium, Luxembourg,
Monaco, Switzerland and Canada arranged by SHUEISHA Inc.
through VIZ Media Europe, SARL, France

Édition française

Traduction : Hiroe Sasaki

Relecture et unification : Mikaël Schwartzmann

Lettrage : Aurélien Flamant

© 2017, Éditions Glénat

Couvent Sainte-Cécile – 37, rue Servan – 38000 Grenoble

ISBN : 978-2-3310-2918-9

Dépôt légal : mars 2017

www.glenatmanga.com

Avec le soutien du



www.centre-national-du-livre.fr